

RREGULLORE E BRENDSHME

RREGULLAT E PUNËS PËR VEPRIMTARITË KOMBËTARE TË STANDARDIZIMIT

Doc. No. RB/DS/001

Pjesa e III: Struktura, Përmbajtja dhe Hartimi i Standardeve Shqiptare (Rregullorja e Brendshme e CEN/CENELEC, Pjesa 3:2019)

Qershor 2020

© Official Translation

Komiteti Evropian për Standardizimin (CEN)

Tel: +32 2 550 08 11; Fax: +32 2 550 08 19

www.cen.eu

Komiteti Evropian për Standardizimin në fushën e Elektroteknikës (CENELEC)

Tel: +32 2 519 68 71; Fax: +32 2 550 08 19

www.cenelec.eu

Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC

Rue de la Science 23, 1040 Brussels - Belgium

www.cencenelec.eu

Drejtoria e Përgjithshme e Standardizimit, 1014 Tiranë,

Rr.: "Reshit Collaku", (pranë ILDKPKI, kati VI),

1014 Tirana - Albania, P.O Box 98

Tel: + 355 (0) 4 222 62 55; Fax: + 355 (0) 4 224 71 77

www.dps.gov.al

PARATHËNIE	4
SHPJEGIMET E KLAUZOLAVE TË DIREKTIVËS SË ISO/IEC, PJESA 2.....	6
Hyrje	
1 Fusha e veprimit.....	9
2 Referencat Normative	9
3 Terma dhe përcaktime.....	10
PARIMET E PËRGJITHSHME	17
4 Objektivi i standardizimit	18
5 Parimet	18
6 Organizimi dhe nënndarja e lëndës.....	21
7 Format foljore për shprehjet e dispozitave.....	25
8 Gjuha, drejtshkrimi, termat e shkurtuar, stili dhe punimet kryesore të referencës	29
9 Numrat, sasi, njësiti dhe vlerat	30
10 Referimet.....	33
NËN-NDARJET E DOKUMENTIT	41
11 Titulli.....	42
12 Parathënia.....	45
13 Hyrja	47
14 Fusha e veprimit.....	48
15 Referencat Normative	49
16 Terma dhe përcaktime.....	52
17 Simbolet dhe termat e shkurtuar	61
18 Matjet dhe metodat e provës	62
19 Markimi, etiketimi dhe paketimi.....	68
20 Shtojcat	70
21 Bibliografia	72
KOMPONENTËT E TEKSTIT	74
22 Klauzolat dhe nënkluzat.....	75
23 Listat	78
24 Shënimet	79
25 Shembuj	83

26 Shënime në fund të faqes	85
27 Formulatat matematikore	86
28 Figurat	90
29 Tabelat.....	98
POLITIKA	104
30 Të drejtat e patentës	105
31 Përdorimi i emrave dhe markave tregtare	105
32 E drejta e autorit.....	106
33 Aspekte të vlerësimit të konformitetit.....	106
34 Aspekte të sistemeve të menaxhimit të cilësisë, besueshmërisë dhe marrjes së mostrave	108
35 Standardet e menaxhimit (MS) dhe standardet e sistemeve të menaxhimit (MSS).....	108
SHTOJCAT.....	109
Shtojca A.....	110
Shtojca B	113
Shtojca C	117
Shtojca D.....	126
Shtojca ZA	131
Shtojca ZB.....	134
Shtojca ZC.....	137
SHTOJCAT KOMBËTARE (NA)	143

PARATHËNIA KOMBËTARE

Rregulloret e punës për veprimtarinë kombëtare të standardizimit (këtu e më poshtë "Rregulloret") të Drejtorisë së Përgjithshme të Standardizimit – DPS, janë përgatitur në përputhje me parimet dhe rregulloret e funksionimit të organizatave ndërkombëtare të standardizimit (ISO dhe IEC), organizatat evropiane të standardizimit (CEN, CENELEC dhe ETSI) dhe Kodit të Praktikës së Mirë të Organizatës Botërore të Tregtisë (OBT) për Përgatitjen, Miratimin dhe Zbatimin e Standardeve.

Rregulloret janë përdorim nga të gjithë pjesëmarrësit në procesin e standardizimit (kryetari/ja e Bordit Teknik, sekretari dhe anëtarët, kryetari/ja e Komitetit Teknik dhe kryetari/ja e trupave të tjerë teknikë, sekretarët, anëtarët dhe ekspertët, si dhe për stafin e DPS).

Rregulloret përbëhen nga pjesët vijuese:

Pjesa I: Parimet e përgjithshme

Pjesa II: Organizimi i Aktiviteteve të Standardizimit

Pjesa III: Struktura, përmbajtja dhe hartimi i Standardeve Shqiptare

Kjo pjesë e 3^{le} e rregullores prezanton rregullat e CEN dhe CENELEC dhe ISO dhe IEC, përkatësisht, për të siguruar që prezantimi i përmbajtjes teknike të standardeve kombëtare është identike me atë të standardeve evropiane dhe ndërkombëtare. Teksti i parimeve dhe rregullave për strukturën dhe hartimin e dokumenteve të CEN dhe CENELEC (Direktivat ISO / IEC - Pjesa 2: 2018, e ndryshuar) [Rregullat e Brendshme, Pjesa 3: 2019 “Parimet dhe rregullat për strukturën dhe hartimin e dokumentave të CEN dhe CENELEC] janë miratuar nga DPS si: Rregullorja për Punën Kombëtare të Standardizimit, Pjesa 3: Struktura, përmbajtja dhe hartimi i Standardeve Shqiptare, me ndryshimet përkatëse. Në përmbushje të kërkesave specifike kombëtare për Standardet Shqiptare, në lidhje me përdorimin e formave/kohëve të foljeve gjatë hartimit dhe përkthimit nga gjuhët zyrtare të CEN dhe CENELEC, ndryshimet janë përfshirë në tekstin e kësaj Pjese të tretë dhe në Shtojcën Kombëtare (normative) “*Rregulla specifike për hartimin dhe formësimin e Standardeve Shqiptare*”, e cila i është shtuar kësaj rregulloreje.

SHPJEGIMET E KLAUZOLAVE TË DIREKTIVËS SË ISO/IEC, PJESA 2

Parathënia Evropiane

Kjo pjesë 3^{te} e Rregullores së Brendshme të CEN / CENELEC përcakton rregullat për strukturën, hartimin dhe prezantimin e Standardeve Evropiane (EN) dhe për zbatimin e tyre në nivel kombëtar, në mënyrë që të sigurohet, që përmbajtja teknike dhe paraqitja e standardeve, të jenë identike në të gjitha vendet anëtare.

Ky dokument zëvendëson Rregulloret e Brendshme të CEN / CENELEC, Pjesa 3: 2017.

Ky dokument paraqitet në atë mënyrë, që të shërbejë si një shembull i rregullave që ai ofron.

Në kontekstin e Rregullores së Brendshme të CEN / CENELEC - Pjesa 2, këto rregulla vlejné gjithashtu për përgatitjen e Specifikimeve Teknike, Raporteve Teknike, Manualëve, Marrëveshjet dhe Dokumentat e Harmonizuara (HD për CENELEC). Dokumenti - Specifikimet në dispozicion të Publikut, referuar në Direktivat ISO / IEC - Pjesa 2, nuk është i zbatueshëm për CEN dhe CENELEC.

Informacione dhe udhëzime shtesë mund të merren nga Sistemet Mbështetëse të Veprimtarive të Punës së CEN dhe CENELEC (BOSS) (<http://boss.cen.eu/Pages/default.aspx> dhe <https://boss.cenelec.eu/Pages/default.aspx>). Formatet dhe udhëzimet për përdorimin e tyre janë gjithashtu në dispozicion në CEN BOSS dhe në CENELEC BOSS, veçanërisht në faqet vijuese:

<http://boss.cen.eu/reference%20material/Pages/default.aspx> dhe <https://boss.cenelec.eu/reference%20material/FormsTemplates/Pages/default.aspx>.

Këto rregulla janë në përputhje me rregullat përkatëse të ISO dhe IEC. Në respekt të zbatimit të kërkesave specifike Evropiane, CEN dhe CENELEC janë dakordësuar me parimin e "Direktivës së konsoliduar të ISO / IEC - Pjesa 2" me modifikimet përkatëse të integruara në të.

Kur në Pjesën e 2^{te} të Direktivës së ISO / IEC, përdoret shprehja "ISO / IEC", "ISO" ose "IEC", për punën Evropiane kuptohet si referimi për CEN dhe CENELEC, bashkërisht ose për CEN apo për CENELEC. Kur përdoret shprehja "Standard Ndërkombëtar", kuptohet si "Standard Evropian", me përjashtim të Pikës 3, 15.5.3, Aneksi ZA dhe Aneksi ZC.

Kur në Pjesën e 2^{te} të Direktivës së ISO / IEC, përdoret shprehja "Sekretariati Qendror i ISO", ose "Zyra Qendrore e IEC", për punën Evropiane kuptohet se i referohen Qendrës së Menaxhimit CEN-CENELEC.

Kur përdoret shprehja "dokument i CEN / CENELEC", kuptohet si një dokument i CEN ose CENELEC ose dokument i përbashkët i CEN / CENELEC.

Aty ku përdoret termi "Parathënie", kuptohet si "Parathënie Evropiane". Ndryshimet kryesore në krahasim me botimin e mëparshëm janë renditur më poshtë:

- përditësimi i dokumenteve referuese, referencave ndërmjet tyre dhe shembujve;
- shtimi për futjen e terminologjisë "Specifikimet në dispozicion të Publikut " (3.1.6);

- rishikimi i gramatikës dhe konsistencës gjuhësore të përkufizimeve në Pikën 3;
- zëvendësimi i "Formës Verbale" me "Formën e Preferuar Verbale" në Tabelat 3 deri në 7;
- fshirja e "duhet të" dhe "nuk duhet" si shprehje ekuivalente në Tabelën 3;
- zëvendësimi i "nuk duhet" me "nuk mund" si shprehje e lejjimit në formën negative në Tabelën 5;
- sqarimi në 8.1 se politika e përgjithshme për përdorimin e gjuhëve është shpjeguar në Direktivat ISO / IEC, Pjesa 1;
- ri-përgatitja e tekstit që përshkruan se si citohen në tekst referencat normative (në 10.2, 15.1, 15.5.3 dhe Tabela A.1) për të përmirësuar qartësinë e kuptimit;
- shtimi i germës e) në pikën 10.2, lidhur me rregullat që kanë të bëjnë me referimin e aspekteve të patentuara;
- përfshirja e deklaratës në Pikën 14, ku Fushëveprimi duhet të numërohet si Pika 1;
- përfshirja e deklaratave në pikën 15 se fjalia e referencave normative duhet të numërohet si Pika 2 dhe se ajo do të paraqitet vetëm një herë në një dokument;
- përfshirja e deklaratave në Pikën 16, që fjalia e termave dhe përkufizimeve duhet të numërohet si Pika 3 dhe se ajo do të paraqitet vetëm një herë në një dokument;
- përfshirja e deklaratave në pikën 16, që termat duhet të paraqiten në formën e tyre themelore gramatikore dhe se një përkufizim nuk do të marrë formën apo përmbajtjen e një kërkesë (në përputhje me ISO 10241-1);
- sqarimi në 20.2 se shtojcat informative mund të përmbajnë kërkesa opsionale;
- përfshirja e një deklaratë në 21.4 që Bibliografia nuk do të ketë një pikë më vehte;
- ndarja e Pikës së mëparshme 34 në Pikat 34 dhe 35, me sqarimin se ku gjenden rregullat shitesë për standardet e menaxhimit dhe për standardet e menaxhimit të sistemit ;
- shtimi i një figure të re, 6 (Shembulli i një grafiku) dhe ri-numërimi i figurave pasuese;
- rishikimi i figurës 1, figura 7 (ish-figura 6) dhe figura 10 (figura e mëparshme 9);
- përfshirja e një Tabele të re, 8, për të përmbledhur mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe shënimeve brenda dokumenteve dhe ri-numërimin e tabelave pasuese;
- përfshirja e referencave të ndërthurura në listën e kontrollit në Shtojcën A.

Kjo pjesë 3 e Rregullores së Brendshme të CEN / CENELEC është e zbatueshme për të gjitha kërkesat dhe draftet përfundimtare të regjistruara pas 01-10-2019.

Njoftimi për miratim

Teksti i Direktivave të ISO / IEC - Pjesa 2 "*Parimet dhe rregullat për strukturën dhe hartimin e dokumenteve të ISO dhe IEC*", botimi i tetë, 2018, u miratua nga CEN dhe CENELEC si Rregulloret e tyre të Brendshme - Pjesa 3, "*Rregullat për struktura dhe hartimi i botimeve CEN / CENELEC*", me modifikimet e dakordësuara të treguara nga një vijë vertikale në të dy kufijtë e tekstit.

Parathënie

Pjesa 2 e Direktivës së ISO / IEC, jep parimet e përgjithshme me të cilat hartohen dokumentet e ISO dhe IEC dhe përcaktojnë disa rregulla për t'u aplikuar, në mënyrë që të sigurohet se ato janë të qarta, të sakta dhe jo të diskutueshme. Këto rregulla janë gjithashtu të rëndësishme për të siguruar, që secili dokument kontribuon në mënyrë efektive në pjesën e njohurive të qëndrueshme dhe të ndërvarura që prodhon ISO dhe IEC.

Është e njohur që gama gjithnjë në rritje e çështjeve lëndore të mbuluara nga ISO dhe IEC pasqyron një gamë gjithnjë e më të larmishme të përdoruesve të dokumenteve të tyre, si në terma gjeografikë ashtu edhe sa i përket nivelit dhe llojit të ekspertizës teknike që pritet të ketë. Ata që hartojnë dokumentet e ISO-s dhe IEC-s, duhet të jenë të vetëdijshëm për nevojat e veçanta të përdoruesve të tyre dhe të shkruajnë në një stil që kuptohet lehtë. Është veçanërisht e rëndësishme të jesh i vetëdijshëm për mundësitë e përkthimit të këtyre dokumentave.

Këshillat për zbatimin e këtyre rregulloreve janë lehtësisht të disponueshme nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC, dhe sipas rastit, duhet të kërkohet sa herë që haset ndonjë vështirësi.

1 Fusha e veprimit

Pjesa e 2^{të} e Direktivës së ISO / IEC, përmban parimet dhe rregullat për strukturën dhe hartimin e Standardeve Ndërkombëtare, Specifikimet Teknike dhe Specifikimet në dispozicion të Publikut. Specifikimet në dispozicion të publikut nuk ekzistojnë në CEN dhe CENELEC. Për aq sa është e mundur, këto parime dhe rregulla vlejnë gjithashtu për Raportet Teknike dhe Udhëzuesit. Të gjitha këto lloj dokumentesh referohen kolektivisht si dokumente, përveçse kur është e nevojshme ndryshe.

Pjesa e 2^{të} e Direktivës së ISO / IEC, nuk specifikon tipografinë dhe paraqitjen e dokumenteve, të cilat përcaktohen nga stili që përdor organizata botuese. Paraqitja e dokumenteve është jashtë fushës së veprimit të Pjesës së 2^{të} të Direktivave të ISO / IEC.

Pjesa e 2^{të} e Direktivës së ISO / IEC nuk specifikon rregullat për procesin dhe procedurat me të cilat hartohen dokumentet e ISO-s dhe IEC-s. Këto rregulla janë dhënë në Pjesën 1^{re} të Direktivave të ISO / IEC, dhe ISO/ IEC dhe në Shtojcën 1 të JTC.

2 Referencat normative

Dokumentet e mëposhtëme janë referuar në tekst, në mënyrë të tillë, që një pjesë ose e gjithë përmbajtja e tyre të përbëjë kërkesat e këtij dokumenti. Për referencat me datë, vlen vetëm botimi i cituar. Për referencat pa datë, vlen edicioni i fundit i dokumentit të referuar (përfshirë çdo ndryshim të tij).

ISO 128-30, Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 30: Konventat themelore për paraqitjen.

ISO 128-34, Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 34: Pamjet mbi vizatimet e inxhinierisë mekanike.

ISO 128-40, Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 40: Konventat themelore për prerjet dhe seksionet.

ISO 128-44, Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 44: Seksionet në vizatimet e inxhinierisë mekanike.

ISO 690, Informacioni dhe dokumentacioni - Udhëzimet për referencat bibliografike dhe citimet për burimet e informacionit.

ISO 3098, Dokumentacioni teknik i produktit - Letër shkrimi.

ISO 5807, Përpunimi i informacionit – Dokumentimi i simboleve dhe konventave për të dhënat, grafikët e sistemeve dhe programeve, grafikët e rrjetit të programeve dhe grafikët e burimeve të sistemit.

ISO 7000, Simbolet grafike për përdorimet mbi pajisje - Indeksi dhe konspekti 1.

ISO 70011, Simbolet grafike – simbolet e regjistruara.

ISO 70101, Simbolet grafike - Ngjyrat e sigurisë dhe shenjat e sigurisë - Shenjat e regjistruara të sigurisë.

ISO 10241-1, Futjet e reja terminologjike në standarde - Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme dhe shembuj të prezantimit.

ISO 14617 (të gjitha pjesët), Simbolet grafike për diagramat ISO 80000 (të gjitha pjesët), Sasitë dhe njësitë.

IEC 60027 (të gjitha pjesët), Simbolet e shkronjave që do të përdoren në teknologjinë elektrike. IEC 60417, Simbolet grafike për përdorim në pajisjet IEC 60617, Simbolet grafike për diagramat;

IEC 61082-1, Përgatitja e dokumenteve që përdoren në teknologjinë elektrike - Pjesa 1: Rregullat.

IEC 61175-1, Sistemet industriale, instalimet, pajisjet dhe produktet industriale - Emërtimi i sinjaleve - Pjesa 1: Rregullat themelore.

IEC 80000 (të gjitha pjesët), Sasitë dhe njësitë.

IEC 81346 (të gjitha pjesët), Sistemet industriale, instalimet dhe pajisjet dhe produktet industriale - Parimet e strukturimit dhe referimet e emërtimeve.

Direktivat e ISO/IEC, Pjesa 1, Procedurat për punën teknike.

Direktivat e ISO/IEC, Pjesa 1, Shtesa e Konsoliduar e ISO-s.

Direktivat e ISO/IEC, Shtesa - Procedurat specifike për IEC.

Sistemet e menaxhimit të cilësisë - Udhëzime dhe kritere për hartimin e dokumenteve për plotësimin e nevojave të sektorit specifik të produktit dhe industrisë / ekonomisë, ISO / TC 176 Format/Modelet për CEN janë të disponueshme në: (<http://boss.cen.eu/reference%20material/Pages/default.aspx>)

Format/Modelet për CENELEC janë të disponueshme në:

(<https://boss.cenelec.eu/reference%20material/FormsTemplates/Pages/default.aspx>)

Udhëzuesi 8 i CEN/CENELEC "CEN-CENELEC - Udhëzime për Zbatimin e Politikës së Përbashkët të IPR-së".

Rregulloret e Brendshme të CEN/CENELEC - Pjesa 2: 2018, Rregullat e përbashkëta për punën e standardizimit

SHËNIMI 1: Ky publikim është referuar si "IR Pjesa 2"

SHËNIMI 2: *Duhet vëmendje për Sistemet Mbështetëse të Operacioneve të Biznesit të CEN dhe CENELEC:*

(<http://boss.cen.eu/Pages/default.aspx> dhe <https://boss.cenelec.eu/Pages/default.aspx>).

3. Terma dhe përcaktime

Për qëllimet e këtij dokumenti, zbatohen termat dhe përkufizimet e mëposhtme.

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për përdorim në standardizim, në adresat e mëposhtme:

- Platforma e kërkimit në internet të ISO-s: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>

- Electropedia* e IEC: në dispozicion në <http://www.electropedia.org/>

3.1 Lloji i dokumentit

3.1.1

dokumenti

draft standardizimi ose publikimi i ISO-s ose IEC-s

SHEMBULL: Standardet Ndërkombëtare (3.1.4), Specifikimet Teknike (3.1.5), Specifikimet në dispozicion të Publikut (3.1.6), Raportet Teknike (3.1.8) dhe Udhëzuesit (3.1.7).

3.1.2

standard

dokument (3.1.1), i krijuar me konsensus dhe i miratuar nga një organ i njohur, që parashikon, për përdorim të përbashkët dhe të përsëritur, rregulla, udhëzime ose karakteristika për veprimtari ose rezultatet e tyre, që synojnë arritjen e një shkalle optimale rregulli në një kontekst të dhënë.

Shënimi 1: Standardet duhet të bazohen në rezultatet e konsoliduara të shkencës, teknologjisë dhe përvojës, dhe të synojnë promovimin e përfitimeve më të favorshme të komunitetit.

[BURIMI: EN 45020:2006, 3.2]

3.1.3

standard ndërkombëtar

standard (3.1.2) që është miratuar nga një organizatë ndërkombëtare standardizimi dhe e vënë në dispozicion të publikut

[BURIMI: EN 45020:2006, 3.2.1.1]

3.1.4

Standard Ndërkombëtar (3.1.3) ku organizata ndërkombëtare e standardeve është ISO ose IEC

3.1.5

Specifikim Teknik (TS)

dokument i miratuar nga CEN / CENELEC për të cilin ekziston mundësia, në të ardhmen, e marrëveshjes për një Standard Evropian, por për të cilin aktualisht:

- mbështetja e kërkuar për miratim si një Standard Evropian nuk mund të merret,
- ka dyshime nëse është arritur konsensusi,
- lënda është ende nën zhvillim/diskutim teknik, ose
- ekziston një arsye tjetër që ndalon botimin e menjëhershëm të tij si një Standard Evropian.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme Pjesa 2:2018, 2.6]

*Electropedia - Fjalori Ndërkombëtar Elektroteknik i prodhuar nga IEC.

3.1.6

Specifikim i disponueshëm publikisht (PAS)

dokument (3.1.1) i botuar nga ISO ose IEC për t'iu përgjigjur një nevoje urgjente të tregut, që përfaqëson ose:

- a) një konsensus në një organizatë të jashtme nga ISO ose IEC, ose
- b) një konsensus të ekspertëve brenda një grupi pune

Shënimi 1: Një Specifikim, që është vënë në dispozicion publik, nuk lejohet të jetë në konflikt me një Standard Ndërkombëtar ekzistues (3.1.4).

Shënimi 2: Konkurenca me të njëjtën temë me Specifikimet e vëna në dispozicion të publikut është e lejuar.

3.1.7

Udhëzues

dokument i publikuar nga CEN / CENELEC që jep rregulla, orientime, këshilla ose rekomandime në lidhje me standardizimin evropian

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme Pjesa 2:2018, 2.8]

3.1.8

Raporti Teknik (TR)

dokument i miratuar nga CEN / CENELEC që përmban materiale informuese jo të përshtatshme për t'u publikuar si Standard Evropian ose si Specifikim Teknik.

Shënimi 1: Një TR mund të përfshijë, për shembull, të dhënat e marra nga një studim i kryer midis anëtarëve kombëtar të CEN / CENELEC, të dhëna për punën në organizata të tjera, ose të dhëna mbi "teknologjinë më të fundit" në lidhje me standardet kombëtare për një temë/cështje të veçantë.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.7]

3.1.9

Standard Evropian (EN)

Standard, i miratuar nga CEN / CENELEC, që mbart me vete detyrimin për zbatimin si një standard identik kombëtar dhe shfuqizimin e standardeve kombëtare në konflikt me të.

Shënimi 1: "Standard i harmonizuar" është një term i përdorur në Rregulloren e (BE) Nr. 1025/2012 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, që do të thotë: një Standard Evropian i miratuar në bazë të një kërkesë të bërë nga Komisioni (BE) për zbatimin e Legjislacionit të harmonizuar të Unionit.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.5]

3.1.10

Dokumenti i harmonizuar (HD)

Standard i CENELEC, që mbart me vehte detyrimin për t'u zbatuar në nivel kombëtar, të paktën me njoftimin publik të numrit dhe titullit të HD-s dhe me shfuqizimin e çdo standardi kombëtar në konflikt me të.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.9]

3.1.11

Marrëveshje Pune e CEN / CENELEC (CWA)

Dokument i CEN / CENELEC, i krijuar nga një Workshop, i cili pasqyron një marrëveshje midis individëve të identifikuar dhe organizatave përgjegjëse për përmbajtjen e tij

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.10]

3.2 Elementet e një dokumenti

3.2.1

element normative

element që përshkruan qëllimin e dokumentit (3.1.1) ose përcakton dispozitat e tij (3.3.1)

3.2.2

element informues

element i destinuar për të ndihmuar në kuptimin ose përdorimin e dokumentit (3.1.1) ose që siguron informacion kontekstual për përmbajtjen, prejardhjen ose marrëdhëniet e tij me dokumentet e tjera

3.2.3

element i detyrueshëm

elementi që duhet të jetë i pranishëm në një dokument (3.1.1)

SHEMBULL: Fushëveprimi është një shembull i një elementi të detyrueshëm.

3.2.4

element i kushtëzuar element, që është i pranishëm në varësi të dispozitave (3.3.1) të një dokumenti të veçantë (3.1.1)

SHEMBULL: Simbolet dhe klauzola e termave të shkurtuar janë një shembull i një elementi të kushtëzuar.

3.2.5

element opsional/alternativ

element që shkruesi i një dokumenti (3.1.1) mund të zgjedhë ta përfshijë ose jo

SHEMBULL: Hyrja është një shembull i një elementi opsional.

3.3 Dispozitat

3.3.1

Dispozitë

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti normativ (3.1.1) që merr formën e një deklaratë (3.3.2), një udhëzim, një rekomandim (3.3.4) ose një kërkesë (3.3.3)

Shënimi 1 për hyrjen: Këto forma disozitash dallohen nga forma e formulimit që ato përdorin; p.sh. instruksionet shprehen me mënyrën e domosdoshme, rekomandimet me përdorimin e ndajfoljes "duhet" dhe kërkesat me përdorimin në formën urdhërore "do të".

[BURIMI: EN 45020:2006, 7.1]

3.3.2

Deklarata

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1) që përcjell informacion.

Shënimi 1 për hyrjen: Tabela 5 specifikon format verbale për tregimin e një kursi veprimi, të lejueshëm, brenda kufijve të dokumentit. Tabela 6 specifikon format verbale që do të përdoren për deklaratat e mundësisë (3.3.6) dhe aftësisë (3.3.7).

3.3.3

Kërkesë

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1), që përcjell kritere të verifikueshme në mënyrë objektive, që duhen përmbushur dhe nga të cilat nuk lejohet asnjë devijim nëse kërkohet përputhja me dokumentin.

Shënimi 1 për hyrjen: Kërkesat shprehen duke përdorur format foljore të specifikuara në Tabelën 3.

3.3.4

Rekomandim

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1), që përcjell një zgjedhje të mundshme të sugjeruar ose një kurs të veprimit, që konsiderohet të jetë veçanërisht i përshtatshëm pa përmendur ose përjashtuar domosdoshmërisht të tjerat.

Shënimi për hyrjen: Rekomandimet shprehen duke përdorur format verbale të specifikuara në Tabelën 4.

Shënimi 2 për hyrjen: Në formën negative, një rekomandim është shprehja, për të cilën një zgjedhje e mundshme e sugjeruar ose një kurs i veprimit nuk është i preferuar, por nuk është as i ndaluar.

3.3.5

Lejimi

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1), që përcjell pëlqimin ose lejimin (ose mundësinë) për të bërë diçka.

Shënimi 1 për hyrjen: Lejimet shprehen duke përdorur format foljore të specifikuara në Tabelën 5.

3.3.6

Mundësi

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1), që përcjell materialin e pritur ose të imagjinueshëm, rezultatin fizik ose shkakor.

Shënim 1 për hyrjen: Mundësia shprehet duke përdorur format foljore të specifikuara në Tabelën 6.

3.3.7

Aftësi

shprehje në përmbajtjen e një dokumenti (3.1.1) që përcjell aftësinë, përshtatshmërinë, ose cilësinë e nevojshme për të bërë ose arritur një gjë të caktuar.

Shënimi 1 për hyrjen: Aftësia shprehet duke përdorur format foljore të specifikuara në Tabelën 6.

3.3.8

kufizim i jashtëm

kufizim ose detyrim ndaj përdoruesit të dokumentit (3.1.1) (psh. ligjet e natyrës ose kushteve të veçanta ekzistuese në disa vende ose rajone), që nuk është deklaruar si një dispozitë (3.3.1) e dokumentit.

Shënim 1 për hyrjen: Kufizimet e jashtme i referohen përdorimit të formës verbale të specifikuar në Tabelën 7.

Shënimi 2 për hyrjen: Përdorimi i fjalës "duhet" nuk nënkupton që kufizimi i jashtëm i përmendur, është kërkesë e dokumentit.

3.4

arritjet më të fundit në teknologji

shkalla e zhvillimit të aftësisë teknike (3.3.7) në një kohë të caktuar në lidhje me produktet, proceset dhe shërbimet, bazuar në gjetjet përkatëse të konsoliduara të shkencës, teknologjisë dhe përvojës

[BURIMI: EN 45020:2006, 1.4]

3.5 Përkufizime shtesë që lidhen me dokumentat evropiane

3.5.1

modifikim i zakonshëm

ndryshimi, shtesat ose fshirja në përmbajtjen e një dokumenti referues, i aprovuar nga CEN / CENELEC dhe duke e bërë kështu pjesë të EN (dhe HD për CENELEC)

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.14]

3.5.2

Kushte të veçanta kombëtare

karakteristikë ose praktikë kombëtare, që nuk mund të ndryshohet as për një periudhë të gjatë, p.sh. kushtet klimatike, kushtet e tokëzimit elektrik

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.15]

3.5.3

devijimi-A

ndryshimi, shtesa ose fshirja nga përmbajtja e një EN-je (dhe HD për CENELEC), e cila pasqyron një situatë kombëtare për shkak të akteve ligjore, ndryshimi i të cilave është për momentin jashtë kompetencave të anëtarit kombëtar të CEN / CENELEC.

Shënimi 1 për hyrjen: Kur standardet bien nën direktivat dhe rregulloret e KE-së, mendimi i Komisionit të Komuniteteve Evropiane (OJ Nr. C 59, 1982-03-09) është se efekti i vendimit të Gjykatës së Drejtësisë në çështjen 815 / 79 Cremonini / Vrankovich (Raportet e Gjykatës Evropiane 1980, f. 3583) është se përputhshmëria me devijimet A nuk është më e detyrueshme dhe se lëvizja e lirë e produkteve, që përputhen me një standard të tillë, nuk duhet të kufizohet brenda KE-së, përveçse kur kërkohet mbrojtja në procedurën e parashikuar në Direktivën apo rregulloren përkatëse.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.16]

3.5.4

teksti përfundimtar

teksti i shpërndarë nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC pas miratimit të një botimi të CEN / CENELEC.

[BURIMI: Rregullorja e Brendshme, Pjesa 2:2018, 2.22]

PARIME TË PËRGJITHSHME

© Official Translation

4 Objektivi i standardizimit

Qëllimi i dokumenteve është të specifikojnë dispozita të qarta dhe jo konfuze, në mënyrë që të ndihmojnë tregtinë dhe komunikimin ndërkombëtar. Për të arritur këtë objektivi, dokumentet do të:

- jenë të plotë brenda kufijve të specifikuar të fushëveprimit të tyre;

SHËNIMI 1: Kur një dokument siguron kërkesa ose rekomandime, ato ose jepen aty në mënyrë të qartë, ose bëhen me referencë në dokumente të tjera (shiko pikën 10).

- jenë të qëndrueshëm, të qartë dhe të saktë;
- shkruhen, duke përdorur të gjitha njohuritë e mundshme në lidhje me zhvillimet më të fundit të teknologjisë;
- marrin parasysh kushtet aktuale të tregut;

SHËNIMI 2: Ndonjëherë ekziston një tension midis asaj që është teknikisht e mundshme dhe asaj që kërkon në të vërtetë tregu dhe është i përgatitur të paguajë.

- sigurojnë kuadrin e nevojshëm për zhvillimin e ardhshëm teknologjik;
- jenë të kuptueshëm për njerëzit e kualifikuar që nuk kanë marrë pjesë në përgatitjen e tyre; dhe
- jenë konform Direktivave të ISO / IEC, Pjesa 2.

Një dokument nuk vendos në vetvete për askënd ndonjë detyrim që ta zbatojë atë. Megjithatë, detyrimi mund të vendoset, për shembull, nga legjislacioni ose nga një kontratë që i referohet dokumentit.

Një dokument nuk përfshin kërkesa kontraktuale (p.sh. në lidhje me kërkesat, garancitë, mbulimin e shpenzimeve) dhe kërkesa ligjore ose statutores.

5 Parimet

5.1 Planifikimi dhe përgatitja

Rregullat për planifikimin dhe përgatitjen e artikujve të rinj të punës janë dhënë në direktivat e ISO / IEC, Pjesa 1. Rregullat e dhëna në Direktivat e ISO / IEC dhe në shtesat/Suplementet e ISO dhe IEC do të zbatohen në të gjitha fazat e hartimit të tyre, për të shmangur vonesën. Në mënyrë që të sigurohet në kohë botimi i një dokumenti ose i një serie dokumentesh që lidhen me të, përcaktimet e mëposhtme duhet të zbatohen, para se të fillojë draftimi/hartimi i tyre:

- struktura e synuar;
- çdo raport reciprok;
- organizimi dhe nënndarja e çështjes/subjektit (shiko Pikën 6).

Në rastin e një dokumenti me shumë pjesë, duhet të hartohet një listë e pjesëve të synuara (mundësisht, duke përfshirë titujt dhe qëllimet e tyre).

5.2 Qasja e orientuar nga qëllimi

Jo të gjitha karakteristikat e një sendi ose një subjekti mund të jenë ose duhet të standardizohen. Zgjedhja e karakteristikave për t'u standardizuar varet nga qëllimet e dokumentit (p.sh. shëndeti, siguria, mbrojtja e mjedisit, ndërveprimi, ndërrueshmëria, përputhshmëria ose ndërveprimi, dhe kontrollet e ndryshme). Në identifikimin e karakteristikave, që duhet të përfshihen në dokument, mund të ndihmojë një analizë funksionale e produktit.

Është e lejuar, por jo e nevojshme, të jepet një shpjegim për përfshirjen e karakteristikave individuale. Më shumë informacione të përgjithshme mbi fushën mund të jepen në hyrje (shiko Pikën 13).

5.3 Nevoja/përshtatshmëria për zbatim si standard rajonal ose kombëtar

Për pranimin ndërkombëtar do të zgjidhen karakteristikat që janë të përshtatshme. Kur është e nevojshme, mund të tregohen disa mundësi (p.sh. për shkak të ndryshimeve në legjislacion, klimës, mjedisit, ekonomisë, kushtet sociale, kuadri tregtar).

Përmbajtja e një dokumenti duhet të shkruhet, në mënyrë që të mund të zbatohet dhe miratohet pa ndryshim si një standard rajonal ose kombëtar.

Shih Udhëzuesin e ISO / IEC 21-1 “për miratimin rajonal ose kombëtar të Standardeve Ndërkombëtare” dhe Udhëzuesit e ISO / IEC 21-2 “për miratimin rajonal ose kombëtar të Publikimeve të tjera Ndërkombëtare”.

5.4 Parimi i performancës

Kurdoherë që është e mundur, kërkesat do të jenë për performancën sesa do të përshkruajnë modelin apo karakteristikat e produktit. Ky parim lejon lirinë maksimale për zhvillimet teknologjike dhe zvogëlon rrezikun e ndikimeve të padëshiruara në tregti (p.sh. duke kufizuar zhvillimin e zgjidhjeve inovative).

SHEMBULL

Janë të mundshme qasje të ndryshme në specifikimin e kërkesave në lidhje me një tabelë:

Kërkesat e modelit: Tabela duhet të ketë katër këmbë prej druri.

Kërkesat e performancës: Tabela do të ndërtohet e tillë që kur t'i nënshtrohet ... [kriteret e qëndrueshmërisë dhe forcës].

Kur zbatohet parimi i performancës, duhet patur kujdes që karakteristikat e rëndësishme të mos hiqen pa dashje nga kërkesat e performancës.

Nëse është e pamundur të përcaktohen karakteristikat e nevojshme të performancës, mund të specifikohen materiali ose produkti. Sidoqoftë, në një rast të tillë duhet të përfshihet shprehja "... ose çfarëdo materiali ose produkti tjetër që vërtetohet të jetë po aq i përshtatshëm".

Kërkesat në lidhje me procesin e prodhimit zakonisht janë më të ulëta se sa kërkesat për testet, që do të bëhen mbi produktin përfundimtar. Sidoqoftë, ka disa fusha në të cilat janë të nevojshme kërkesat në procesin e prodhimit (p.sh. petëzimi i nxehtë, nxjerrja) ose edhe në rastet kur është i nevojshëm një inspektim i procesit të prodhimit (p.sh. për pajisjet nën presion).

Sidoqoftë, zgjedhja midis specifikimit sipas përshkrimit ose performancës ka nevojë për konsideratë, sepse specifikimi nga performanca mund të çojë në procedura të komplikuar, të kushtueshme dhe të gjata testimi.

5.5 Verifikueshmëria

Kërkesat duhet të jenë të verifikueshme në mënyrë objektive. Do të përfshihen vetëm ato kërkesa që mund të verifikohen.

Fraza të tilla si "mjaft të forta" ose "me forcë të përshtatshme" nuk do të përdoren sepse ato janë deklarata subjektive.

Stabiliteti, besueshmëria ose jetëgjatësia e një produkti nuk do të specifikohet, nëse nuk dihet asnjë metodë prove, e cila mund të bëjë verifikimin e kërkesës në një kohë të shkurtër. Garancia nga prodhuesi nuk është zëvendësim i kërkesave të tilla. Kushtet e garancisë nuk do të përfshihen, sepse ato janë kushte të një natyre komerciale ose kontraktuese dhe jo teknike.

5.6 Përmbajtja

Përmbajtja e tekstit duhet të ruhet brenda secilit dokument, si dhe brenda një serie dokumentesh shoqëruese:

- Struktura e dokumenteve shoqëruese dhe vendosja e numrave për secilën nga klauzolat e tyre duhet, sa është e mundur, të jenë identike.
- Për të shprehur dispozita identike duhet të përdoren formulimet identike.
- E njëjta terminologji duhet të përdoret në të gjithë tekstin. Përdorimi i sinonimeve duhet të shmanget. Konsistenca është veçanërisht e rëndësishme për të ndihmuar përdoruesin të kuptojë dokumentet ose serinë e dokumenteve shoqëruese. Është gjithashtu e rëndësishme kur përdorni teknika të automatizuara të përpunimit të tekstit dhe përkthim të ndihmuar nga kompjuteri.

5.7 Shmangia e dublikimit dhe devijimet e panevojshme

Dokumentet duhet të shmangin dublikimin. Kjo është veçanërisht e rëndësishme në dokumentet që janë metoda provash, të cilat shpesh janë të zbatueshme për më shumë se një produkt, ose për tipe/lloje të ndryshme të produktit.

Para standardizimit të çdo subjekti apo artikulli/pune të re, shkruesi përcakton nëse ekziston tashmë një standard i zbatueshëm. Nëse është e nevojshme të thirret një kërkesë që shfaqet diku tjetër, kjo duhet të bëhet me referencë, jo me përsëritje - shiko Klauzolën 10.

Nëse një metodë prove ekziston tashmë, ose ka të ngjarë të jetë e zbatueshme për dy ose më shumë lloje produkti, atëherë një dokument/standard tjetër duhet të përgatitet mbi vetë metodën, dhe secili nga dokumentet që ka të bëjë me një produkt të dhënë do t'i referohet atij (duke treguar çdo ndryshim që mund të jetë i nevojshëm). Kjo do të ndihmojë për të parandaluar devijimet e panevojshme.

Sa më shumë të jetë e mundur, kërkesat për një artikull ose subjekt të caktuar, duhet të kufizohen në një dokument. Për disa fusha, mund të jetë e preferueshme të shkruhet një dokument, i cili specifikon kërkesat e përgjithshme të zbatueshme për një grup artikujsh ose subjektsh.

Nëse vlerësohet e nevojshme të përsëritet një kërkesë nga një burim i jashtëm, ky burim duhet të referohet saktësisht (shiko 10.1).

5.8 Akomodimi i më shumë se një madhësie produkti

Nëse qëllimi i një dokumenti është standardizimi i një madhësie të vetme për një produkt të dhënë, por ka më shumë se një madhësi të pranuar gjerësisht në përdorimin ndërkombëtar, atëherë, një komitet mund të vendosë të përfshijë madhësi alternative të produktit në dokument. Sidoqoftë, në raste të tilla, do të bëhet çdo përpjekje për të zvogëluar në minimum numrin e alternativave që jepen, duke marrë parasysh pikat e mëposhtme:

- vëllimi i shkëmbimeve tregtare në nivel ndërkombëtar, për llojin e produktit të përfshirë, do të shërbejë si kriter për "përdorimin ndërkombëtar", dhe jo numri i vendeve ose vëllimi i prodhimit në ato vende;
- vetëm madhësitë, që ka të ngjarë të jenë në përdorim ndërkombëtar në të ardhmen e afërt (p.sh. pesë vjet ose më shumë), do të përfshihen në dokument.

Kurdo që të gjitha zgjidhjet alternative do të miratohen ndërkombëtarisht, ato do të përfshihen në të njëjtin dokument dhe do të sigurohen preferencat për alternativat e ndryshme. Arsyet e preferencave do të shpjegohen në hyrjen e dokumentit.

Kur nga komiteti është rënë dakord dhe kur është miratuar edhe nga Bordi i Menaxhimit Teknik të ISO-s, (ISO / TMB) ose nga Bordi i Menaxhimit të Standardizimit të IEC-s (IEC / SMB), mund të ketë një periudhë kalimtare, gjatë së cilës lejohet përdorimi i vlerave jo të preferuara.

5.9 Karakteristikat që nuk specifikohen në një dokument

Në disa raste, një dokument mund të rendisë karakteristikat, që mund të zgjidhen lirshëm nga furnizuesi. Karakteristikat e zgjedhura do të tregohen, për shembull në një pllakë emri, etiketë ose dokument shoqëruës.

Për shumicën e llojeve të artikujve/subjekteve komplekse, nuk është praktike që kërkesat e performancës të specifikohen në mënyrë shteruese. Në vend të kësaj, preferohet të kërkohej që artikulli/subjekti të pajiset me një listë të të dhënave të performancës.

Kjo qasje nuk është e pranueshme në rastin e kërkesave të shëndetit dhe sigurisë.

Dokumentet që rendisin karakteristikat, për të cilat furnizuesve ose blerësve ju kërkohej të deklaroheshin vlerat ose të dhëna të tjera të paspecifikuara nga dokumenti, do të specifikojnë mënyrën e matjes dhe deklarimit të këtyre vlerave.

6 Organizimi dhe nën-ndarja e lëndës

6.1 Emrat e nën-ndarjeve kryesore

Termet që do të përdoren për të përcaktuar ndarjet dhe nën-ndarjet e lëndës janë dhënë në Tabelën 1 më poshtë.

Tabela 1 - Emrat e nën-ndarjeve kryesore

Termi në Anglisht	Shembull i numërimit
Pjesë	9999-1
Pikë	1
Nënpikë	1.1
Nënpikë	1.1.1
Paragraf	[s'ka numër]
Aneksi	A

6.2 Nën-ndarja në dokumentet

Dokumentet janë aq të larmishme sa që nuk mund të përcaktohen rregulla ndërkombëtarisht të pranueshme për nën-ndarjen e lëndës.

Sidoqoftë, si një parim i përgjithshëm, për secilin subjekt/artikull që do të standardizohet, do të përgatitet një dokument individual, i cili do të publikohet ose si një standard i vetëm ose si një pjesë e vetme e një serie.

SHEMBULLI 1: Shembuj të arsyeve për nën-ndarjen në pjesë, nën të njëjtin numër, janë:

- dokumenti ka të ngjarë të bëhet shumë i gjatë,
- pjesët pasuese të përmbajtjes janë të ndërlydhura,
- pjesë të dokumentit mund të referohen në rregullore, dhe
- pjesë të dokumentit kanë për qëllim të shërbejnë për qëllime të certifikimit.

Nën-ndarja e tillë ka përparësinë, që secila pjesë të rishikohet veçmas, sipas rastit.

Në veçanti, aspektet e një produkti, që janë me interesa të veçanta për palë të ndryshme (p.sh. për prodhuesit, organet e certifikimit, organet legjislative ose përdoruesit e tjerë), do të paraqiten qartë dhe do të jenë të dallueshme, mundësisht si pjesë të një dokumenti ose si dokumente individuale më vehte.

SHEMBULLI 2: Shembuj të aspekteve të tilla individuale janë:

- kërkesat e shëndetit dhe sigurisë,
- kërkesat e performancës,
- kërkesat për mirëmbajtje dhe shërbime,
- rregullat e instalimit, dhe
- vlerësimi i cilësisë.

6.3 Nën-ndarja e lëndës brenda një serie pjesësh

Ekzistojnë dy mënyra kryesore për ndarjen e lëndës në një seri pjesësh.

a) Secila pjesë merret me një aspekt specifik të temës dhe mund të qëndrojë vetëm.

SHEMBULLI 1

Pjesa 1: Fjalori

Pjesa 2: Kërkesat

Pjesa 3: Metodatat e provave

Pjesa 4: ...

b) Ekzistojnë aspekte të përbashkëta dhe aspekte specifike për temën. Aspektet e përbashkëta do të jepen në Pjesën 1. Aspektet specifike (të cilat mund të modifikojnë ose plotësojnë aspektet e përbashkëta dhe për këtë arsye nuk mund të qëndrojnë vetëm) do të jepen në pjesë të veçanta individuale.

SHEMBULLI 3

Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme

Pjesa 2: Kërkesat termike

Pjesa 3: Kërkesat për pastërtinë e ajrit

Pjesa 4: Kërkesat akustike

SHEMBULLI 4

Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme

Pjesa 21: Kërkesa të veçanta për hekurat elektrikë

Pjesa 22: Kërkesa të veçanta për heqëset e vidave

Pjesa 23: Kërkesa të veçanta për larësit e enëve

SHEMBULLI 5

Vetëm për dokumentet e IEC

Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme

Pjesa 2-1: Kërkesat për ekranet plazmatike

Pjesa 2-2: Kërkesat për monitorët

Pjesa 2-3: Kërkesat për LCD

Kur përdoret sistemi i përshkruar në pikën b), duhet pasur kujdes që referencat të jenë të vlefshme nga njëra pjesë në tjetrën. Ekzistojnë dy mënyra për ta arritur këtë.

- Nëse i referohet një elementi të veçantë, referenca do të datohet (shiko 10.5).

- Kur përdoren referencat pa data (shiko 10.4), komiteti përgjegjës do të vërtetojë referencat në kohën e rishikimit të dokumentit.

Çdo pjesë e një dokumenti shumëpjesësh do të hartohet në përputhje me të njëjtat rregulla si ato të përdorura për një dokument individual.

Numri i një pjese do të jetë sipas numrave Arabë, duke filluar me 1, në ndjekje të numrit të dokumentit dhe duke i paraprirë me një vizë ndarëse.

SHEMBULLI 6: ISO 9999-1, ISO 9999-2

Në ISO, pjesët nuk mund të ndahen më tej. Në IEC, pjesët mund të ndahen në dy nivele. Shihni shembujt në pikën 11.4.

SHEMBULLI 7: IEC 60335-2-9

Nëse një dokument është i ndarë në një numër pjesësh të veçanta, pjesa e parë duhet të përfshijë një shpjegim të strukturës së synuar në hyrjen e tij. Kur hartohet një seri dokumentesh, duhet të keni parasysh që Pjesa 1 të rezervohet për aspektet e përgjithshme, të tilla si fjalori. Në Parathënien e secilës pjesë të serisë, mund të bëhet një referencë për titujt e të gjitha pjesëve të tjera që janë të publikuara ose janë planifikuar të publikohen.

SHEMBULLI 8

Një listë e të gjitha pjesëve në serinë e ISO xxxx, e publikuar nën titullin e përgjithshëm xxx, mund të gjendet në faqen e internetit të ISO.

Një listë e të gjitha pjesëve në serinë e IEC xxxx, e publikuar nën titullin e përgjithshëm xxx, mund të gjendet në faqen e internetit të IEC.

6.4 Ndarja e lëndës brenda një dokumenti individual

Një shembull i një rregullimi tipik është dhënë në Tabelën 2.

Tabela 2 - Pasqyra e nën-ndarjeve kryesore të një dokumenti dhe rregullimi i tyre në tekst

Ndarja kryesore	E detyrueshme / Opsionale / E kushtëzuar
Titulli	E detyrueshme

Parathënia	E detyrueshme
Hyrje	Opsionale / E kushtëzuar^a
Fusha e veprimit	E detyrueshme
Referencat Normative	E detyrueshme^b
Termet dhe përcaktimet	E detyrueshme^b
Simbolet dhe shkurtime të termave	E kushtëzuar
Përmbajtja teknike Për shembull: metodat e provave	E detyrueshme / Opsionale / E kushtëzuar
Shtojcat	Opsionale
Bibliografia	E kushtëzuar
a Shiko 13.3	
b Kur nuk jepen referenca apo terma normative, përdorni tekstet hyrëse të parashikuara në 15.5.1 dhe 16.5.2	

7 Format foljore për shprehjet e dispozitive

7.1 Të përgjithshme

Përdoruesi i dokumentit duhet të jetë në gjendje të identifikojë kërkesat që ai / ajo është i detyruar të plotësojë, në mënyrë që të pretendojë përputhshmërinë me një dokument. Përdoruesi gjithashtu duhet të jetë në gjendje të dallojë këto kërkesa nga llojet e tjera të kërkesave/dispozitive, kur ka mundësinë e zgjedhjes (d.m.th., rekomandimet, lejet, mundësitë dhe aftësitë).

Është thelbësore që të ndiqni rregullat për përdorimin e formave verbale, në mënyrë që të bëhet një dallim i qartë midis kërkesave, rekomandimeve, lejeve, mundësive dhe aftësive.

Kolona e parë në Tabelat 3 deri në 7, tregon formën e preferuar verbale, që do të përdoret për të shprehur secilën nga dispozitat. Shprehjet ekuivalente, të dhëna në kolonën e dytë, do të përdoren vetëm në raste të caktuara, kur forma e dhënë në kolonën e parë nuk mund të përdoret për arsye gjuhësore.

Vetëm format në njëjës tregohen në Tabelat 3 deri 7.

7.2 Kërkesat

Shih përcaktimet që jepen në 3.3.3.

Format verbale të paraqitura në Tabelën 3 do të përdoren për të shprehur kërkesat.

Tabela 3 - Kërkesat

Forma verbale e preferuar	Fraza ose shprehje ekuivalente për t'u përdorur në raste të caktuara
----------------------------------	---

Do të	është për të kërkoheq që kërkoheq që duhet të lejoheq vetëm është e nevojshme
Nuk do të	nuk lejoheq [është e lejuar] [është e pranueshme] [e lejueshme] kërkoheq të mos jetë kërkoheq që ... të mos jetë nuk është për të qenë mos
SHEMBULLI 1 Lidhësit duhet të jenë në përputhje me karakteristikat elektrike të specifikuara nga IEC 60603-7-1.	
Mënyra urdhërore: Mënyra urdhërore shpesh në anglisht përdoret për të shprehur kërkesat në procedurat ose metodat e provës.	
SHEMBULLI 2 Ndizni regjistruenin.	
SHEMBULLI 3 Mos e aktivizo mekanizmin më parë.	
Mos e përdor "do të" si një alternativë për "duhet". Kjo shmang konfuzionin ndërmjet kërkesave të një dokumenti me detyrimet nga jashtë (shih 7.6). Mos e përdor "ndoshta jo" në vend të "nuk duhet" në rastet kur duam të shprehim një ndalim.	

7.3 Rekomandim

Shih përcaktimin e dhënë në 3.3.4.

Format verbale të treguara në Tabelën 4 do të përdoren për të shprehur rekomandimet.

Tabela 4 - Rekomandim

Forma verbale e preferuar	Fraza ose shprehje ekuivalente për t'u përdorur në raste të caktuara
duhet	rekomandohet në rastet kur - duhet të
nuk duhet	nuk rekomandohet në rastet kur - nuk duhet të
SHEMBULL	

Instalimet elektrike të këtyre bashkuesve, duhet të marrin parasysh telin dhe diametrin e kabllit dhe të kabllove, sic përcaktohen në IEC 61156.

Në frëngjisht, mos përdorni "duhet" në këtë kontekst.

7.4 Lejimi

Shih përcaktimin e dhënë në 3.3.5.

Format verbale të paraqitura në Tabelën 5 do të përdoren për të shprehur lejimin.

Tabela 5 - Lejimi

Forma verbale e preferuar	Fraza ose shprehje ekuivalente për t'u përdorur në raste të caktuara
mund	lejohet është e lejuar është e lejueshme
nuk mund	nuk kërkohet që asnjë ... nuk kërkohet
SHEMBULLI 1 IEC 60512-26-100 mund të përdoret si një alternativë për IEC 60512-27-100 për ndërlidhjen e pajisjeve që janë kualifikuar më parë në IEC 60603-7-3: 2008.	
SHEMBULLI 2 Brenda një dokumenti të EPB-së, nëse sasia nuk i kalohet dokumenteve të tjerë të EPB-së, një ose më shumë nga nënshkrimet mund të hiqen, me kusht që, kuptimi të jetë i qartë nga konteksti.	
Mos përdorni në këtë kontekst fjalët "i mundshëm" ose "i pamundur". Mos përdorni në këtë kontekst fjalët "mund" në vend të "ndoshta/mbase". Mos përdorni në këtë kontekst fjalët "do të mund të" në vend të "mund". Fjala "mund (<i>may</i>)" nënkupton lejimin - e shprehur nga dokumenti, ndërsa "mundet (<i>can</i>)" i referohet aftësisë/kapacitetit të një përdoruesi të dokumentit ose një mundësie të hapur për personin. Folja franceze "pouvoir" mund të tregojë si lejimin ashtu edhe mundësinë. Nëse ekziston rreziku i keqkuptimit, këshillohet përdorimi i shprehjeve të tjera.	

7.5 Mundësia dhe aftësia

Shih përcaktimet e dhëna në 3.3.6 dhe 3.3.7.

Format verbale të paraqitura në Tabelën 6 do të përdoren për të shprehur mundësinë dhe aftësinë.

Tabela 6 - Mundësia dhe aftësia

Forma verbale e preferuar	Fraza ose shprehje ekuivalente për t'u përdorur në raste të caktuara
mund	te jesh i aftë të ekziston mundësia e është e mundur që
nuk mundet	Është e pamundur të nuk ka mundësi nuk ka mundësi të të
<p>SHEMBULLI 1 Përdorimi i këtij lidhësi në kushte atmosferike korrozive, mund të çojë në dështim të mekanizmit të kyçjes.</p> <p>SHEMBULLI 2 Këto matje mundet të përdoren për të krahasuar instalime të ndryshme të spërkatësve në të njëjtën spërkatës.</p> <p>SHEMBULLI 3 Vetëm mënyra e llogaritjes së kundërt të dhënë në E.3 mundet të përdoret për performancën e energjisë së llogaritur.</p> <p>SHEMBULLI 4 Shuma me kalimin e kohës mund të lidhet ose me lexime të njëpasnjëshme ose me lexime në hapësira të ndryshme kohore (p.sh. kulmi kundrejt pikut).</p> <p>Mos përdorni në këtë kontekst fjalët "do të mund të" në vend të "mund". Fjala "mund (<i>may</i>)" nënkupton lejimin - e shprehur nga dokumenti, ndërsa "mundet (<i>can</i>)" i referohet aftësisë së një përdoruesi të dokumentit ose një mundësie të hapur për personin. Folja franceze "pouvoir" mund të tregojë si lejimin ashtu edhe mundësinë. Nëse ekziston rreziku i keqkuptimit, këshillohet përdorimi i shprehjeve të tjera.</p>	

7.6 Kufizime të jashtëme

Shihni përkufizimet e dhëna në 3.3.8.

Kufizimet e jashtme nuk janë kërkesa të dokumentit. Ato jepen për të informuar përdoruesit.

Forma verbale e treguar në Tabelën 7 do të përdoret për të treguar kufizimet ose detyrimet e përcaktuara jashtë dokumentit.

Tabela 7 - Kufizime të jashtëme

Forma verbale e preferuar	Fraza ose shprehje ekuivalente për t'u përdorur në raste të caktuara
must	do të
<p>SHEMBULLI 1: Kushte të veçanta që ekzistojnë në një vend: Për shkak se Japonia është një vend aktiv sizmik, të gjitha ndërtesat do të jenë rezistente ndaj tërmeteve. SHEMBULLI 2: Një ligj i natyrës: Të gjithë peshqit, për të qenë të shëndetshëm, do të mbajnë një ekuilibër të kripës dhe ujit në trupat e tyre.</p>	
<p>Mos përdorni "do të" si një alternativë për "duhet". (Kjo shmang konfuzionin midis kërkesave të një dokumenti dhe kufizimeve të jashtme - shih 7.2).</p>	

8 Gjuha, drejtshkrimi, shkurtime e termave, stili i punës dhe referencat themelore

8.1 Versioni gjuhësor

Politika e përgjithshme për gjuhët shpjegohet në Direktivat ISO / IEC, Pjesa 1.

Versionet në gjuhë të ndryshme të dokumenteve duhet të jenë teknikisht ekuivalente dhe identike nga ana strukturore.

Përdorimi i tre-gjuhësisë, që nga faza fillestare e hartimit, është një ndihmë e madhe në përgatitjen e teksteve të qarta dhe pa keqkuptime.

Dokumentet, që përmbajnë tekste në gjuhë të tjera shtesë nga gjuhët zyrtare, duhet që në Parathënie të përmbajnë tekstin vijues (i plotësuar sipas rastit).

8.2 Punimet për referimet drejtshkrimore

Për drejtshkrimin, sugjerohen punimet referuese të mëposhtme:

- për anglisht, Fjalori më i shkurtër në anglisht i Oksfordit, Fjalori konciz i Oksfordit, Fjalori anglisht i përmbledhur i Collins, Fjalori i Kolegjit të Botës së Re të Webster-it ose Fjalori konciz i Dhomave;
- për frëngjisht, Fjalor Le Robert, Fjalor Larousse dhe Fjalor i vështirësive të gjuhës frënge (V. Thomas, Larousse).
- për gjermanishten: Der Duden, puna standarde për gjuhën gjermane (Institut Bibliographisches).

8.3 Drejtshkrimi dhe format e shkurtuara të emrave të organizatave

Emrat e organizatave, dhe format e tyre të shkurtuara, do të shkruhen siç përdoren nga këto organizata, në anglisht, frëngjisht ose gjermanisht.

8.4 Termat e shkurtuar

Përdorimi i termave të shkurtuar do të jetë konsistent në të gjithë dokumentin.

Nëse një listë e termave të shkurtuar nuk është dhënë në dokument (shih pikën 17), atëherë herën e parë që përdoret një term i shkurtuar, termi i plotë do të jepet me termin e shkurtuar që vijon në kllapa.

Çdo term i shkurtuar duhet të jetë me shkronja të mëdha, pa pikë pas çdo shkronje.

SHEMBULLI 2: "RH" për "lagështinë relative".

Herë pas here, termat e shkurtuar në përdorimin e zakonshëm shkruhen ndryshe, ose për arsye historike ose për arsye teknike.

Specifikimet teknike në lidhje me shënimin mund të vendosin kërkesa të tjera.

8.5 Stili gjuhësor

Për t'i ndihmuar përdoruesit të kuptojnë dhe të përdorin saktë dokumentin, stili gjuhësor duhet të jetë sa më i thjeshtë dhe konciz. Kjo është veçanërisht e rëndësishme për ata përdorues, gjuha e parë e të cilëve nuk është asnjëra nga gjuhët zyrtare të CEN ose CENELEC.

9 Numrat, sasi, njësia dhe vlerat

9.1 Paraqitja e numrave dhe vlerave numerike

- Shenja dhjetore do të jetë një presje në rresht në të gjitha versionet gjuhësore.
- Për të shprehur vlerat e madhësive fizike, do të përdoren numrat arabik të ndjekur nga simboli ndërkombëtar për njësinë (shih ISO 80000, IEC 80000 dhe IEC 60027).
- Nëse madhësia (vlera absolute) e një numri më pak se 1 është e shkruar në formë dhjetore, shenja dhjetore do të paraprihet nga një zero.

SHEMBULLI 1: 0,001

- Secili grup me tre shifra do të ndahet nga një hapësirë e vogël nga shifrat paraardhëse. Kjo vlen edhe për shifrat që ndjekin presjen dhjetore. Kjo nuk vlen për numrat binarë dhe heksadecimal, numrat që përcaktojnë vitet ose numërimin e standardeve.

SHEMBULLI 2: 23 456 2 345 2,345 2,345 6 2,345 67 por viti 2011

- Kryqi i shumëzimit (x) do të përdoret për të treguar shumëzimin e numrave dhe vlerave numerike të shkruara në formë dhjetore, në produktet vektoriale dhe në produktet karteziene.

SHEMBULLI 3 $A = 80 \text{ mm} \times 25 \text{ mm}$

SHEMBULLI 4 $l = 2,5 \times 10^3 \text{ m}$

SHEMBULLI 6 $U = R \cdot I$

SHEMBULLI 7 $\text{rad} \cdot \text{m}^2/\text{kg}$

- Pika gjysmë e lartë (\bullet) do të përdoret për të treguar një produkt skalar të vektorëve dhe rasteve të krahasueshme, dhe gjithashtu mund të përdoret për të treguar një produkt të shkallëzuesve dhe në njësitë e përbëra.
- Në disa raste, shenja e shumëzimit mund të hiqet.

SHEMBULLI 8 $4c - 5d$ $6ab$ $7(a + b)$ $3 \ln 2$

- ISO 80000-2 jep një përmbledhje të simboleve të shumëzimit për numrat.

9.2 Vlerat, dimensionet dhe tolerancat

9.2.1 Të përgjithshme

Vlerat dhe dimensionet duhet të tregohen si minimale ose maksimale. Tolerancat e tyre (nëse është e zbatueshme) do të specifikohen në mënyrë të qartë.

SHEMBULLI 1 $80 \text{ mm} \times 25 \text{ mm} \times 50 \text{ mm}$ (jo $80 \times 25 \times 50 \text{ mm}$)

SHEMBULLI 2 $80 \mu\text{F} \pm 2 \mu\text{F}$ or $(80 \pm 2) \mu\text{F}$

SHEMBULLI 3 $\lambda = 220 \times (1 \pm 0,02) \text{ W}/(\text{m} \cdot \text{K})$

SHEMBULLI 4 80^{+2} (jo 80^{+0})

SHEMBULLI 5 $80 \text{ mm}^{+50} \mu\text{m}$ $80 \text{ mm}^{-25} \mu\text{m}$

SHEMBULLI 6 10 kPa deri 12 kPa (jo 10 deri 12 kPa ose $10 - 12 \text{ kPa}$)

SHEMBULLI 7 $0 \text{ }^\circ\text{C}$ to $10 \text{ }^\circ\text{C}$ (jo 0 deri $10 \text{ }^\circ\text{C}$ ose $0 - 10 \text{ }^\circ\text{C}$)

Për të shmangur keqkuptimin, tolerancat ndaj vlerave të shprehura në përqindje do të shprehen në një formë të saktë matematikore.

SHEMBULLI 8 Shkruani "nga 63% në 67%" për të shprehur një interval.

SHEMBULLI 9 Shkruani " $(65 \pm 2)\%$ " për të shprehur një vlerë qendrore me tolerancë.

Forma " $65 \pm 2\%$ " nuk do të përdoret.

Shkalla duhet të ndahet sipas sistemit dhjetor.

Çdo vlerë ose dimension që përmendet vetëm për informacion do të dallohet qartë nga kërkesat.

9.2.2 Vlerat kufizuese

Për shumë qëllime, është e nevojshme të specifikohen vlerat kufizuese (maksimale dhe / ose minimale). Zakonisht një vlerë kufizuese specifikohet për secilën karakteristikë. Në rastin e disa kategorive ose niveleve të përdorura gjerësisht, kërkohen disa vlera kufizuese.

Vlerat kufizuese të një rëndësie të rreptë lokale nuk do të përfshihen në një dokument.

9.2.3 Vlerat e zgjedhura

Për shumë qëllime, vlerat ose seria e vlerave mund të zgjidhen, veçanërisht për kontrollin e larmisë dhe qëllimet e ndërfaqes. Ato mund të zgjidhen në përputhje me serinë e numrave të preferuar të dhënë në ISO 3 (shih gjithashtu ISO 17 dhe ISO 497), ose sipas ndonjë sistemi modular ose faktorëve të tjerë përcaktues. Për fushën elektroteknike, sistemet e rekomanduara të madhësive dimensionale janë dhënë në Udhëzuesin IEC 103.

Dokumentet, që janë krijuar për të specifikuar vlerat e zgjedhura për pajisjet ose përbërësit që mund të referohen në dispozitat e dokumenteve të tjera, do të konsiderohen, në këtë rast, si standarde bazë.

SHEMBULLI 1: Për punën elektroteknike, IEC 60063 specifikon serinë e vlerave të preferuara për rezistencat dhe kondensatorët.

SHEMBULLI 2: Për testimin kimik, ISO / TC 48 ka hartuar standarde për pajisjet laboratorike.

Vlerat e rëndësisë lokale për saktësinë nuk do të përfshihen në një dokument. Në standardizimin e një serie të racionalizuar vlerash, seritë ekzistuese do të shqyrtohen për të parë nëse ndonjëra do të ishte e pranueshme për aplikimin ndërkombëtar.

Nëse përdoret një seri numrash të preferuar, mund të lindin vështirësi nëse futen thyesa (të tilla si 3,15): këto nganjëherë mund të jenë të papërshtatshme ose të kërkojnë saktësi të lartë të panevojshme. Në raste të tilla, ato duhet të rrumbullakosen në përputhje me ISO 497. Specifikimi i vlerave të ndryshme për përdorim në vende të ndryshme (ku vlera e saktë dhe vlera e rrumbullakosur përmbahen në dokument) duhet të shmangen.

9.3 Sasitë, njësitë, simbolet dhe shenjat

- Do të përdoret Sistemi Ndërkombëtar i njësive (SI) siç përcaktohet në ISO 80000 dhe IEC 80000.
- Do të tregohen njësitë në të cilat shprehet çdo vlerë.
- Simbolet e njësisë për shkallën, minutën dhe sekondën, lidhur me këndin e rrafshit, duhet të ndjekin menjëherë vlerën numerike; të gjitha simbolet e tjera të njësisë do të paraprihen nga një hapësirë.
- Simbolet për sasitë duhet të zgjidhen, kudo që është e mundur, nga pjesët e ndryshme të IEC 60027, ISO 80000 dhe IEC 80000.
- Termat gjuhësorë specifikë të shkurtuar, të tilla si **ppm**, nuk duhet të përdoren nëse është e mundur. Nëse është e nevojshme të përdoren shkurtime të termave gjuhësorë specifikë, të tilla si **ppm**, kuptimi i tyre do të shpjegohet.
- Shenjat dhe simbolet matematikore duhet të jenë në përputhje me ISO 80000-2.

Përdorni Shtojcën B si një listë kontrolli të sasive dhe njësive që do të përdoren.

10 Mënyra e Referimit

10.1 Qëllimi ose arsyetimi

I gjithë koleksioni i Standardeve Ndërkombëtare, i botuar nga ISO dhe IEC, është i ndërlidhur dhe formon një sistem, integriteti i të cilit duhet të ruhet.

Prandaj, në pjesë të veçanta të tekstit duhet të përdoren referencat në vend të përsëritjes së materialit origjinal burimor. Përsëritja paraqet rrezikun e gabimit ose mospërputhjes dhe rrit gjatësinë e dokumentit. Sidoqoftë, nëse konsiderohet e nevojshme të përsëritet një material i tillë, burimi i tij do të referohet saktësisht.

Referencat mund të bëhen:

- për pjesët e tjera të dokumentit (p.sh. një klauzolë, një tabelë ose një figurë - shih 10.6) ose
- për dokumente ose botime të tjera (shih 10.2).

Referencat mund të jenë:

- informative (shih klauzolën 21) ose
- normative (shih klauzolën 15).

Referencat mund të jenë:

- referenca me datë (shih 10.5) ose
- referenca pa datë (shih 10.4).

SHEMBULLI 1

Shpesh është e dobishme të kopjoni shënimet përkatëse terminologjike në klauzolën e termave dhe përkufizimeve, në rastin e të cilit citohet burimi:

3.1

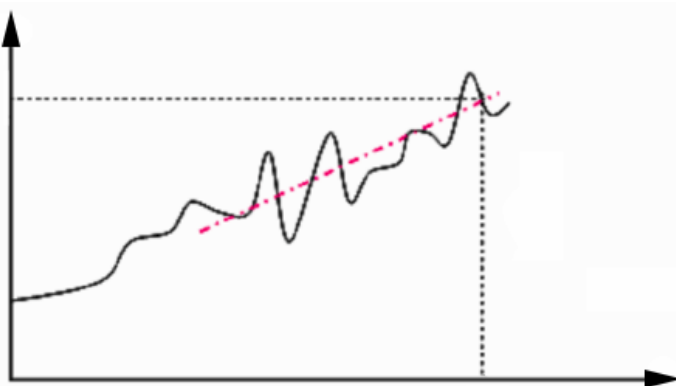
pasuri

send, send ose entitet që ka vlerë potenciale ose aktuale për një organizatë

[BURIMI: ISO 55500:2014, 3.2.1]

SHEMBULLI 2

Materiali i kopjuar nga një dokument i jashtëm:



Kryesore

1 Jeta; koha e mirëmbajtjes.

BURIMI: DISSADO, L.A., FOTHERGILL, J.C., Degradimi dhe prishja elektrike në polimere, Peter Peregrins, London, 1992 [5], riprodhuar me lejen e autorëve

Figura A.6 - Toka kundrejt sjelljes së kohës, zbulimi i pragut (pika përfundimtare, PL) dhe koha e mirëmbajtjes

Për standardet e menaxhimit të sistemit, zbatohen rregullat e dhëna në Direktivat e ISO / IEC, Pjesa 1, Shtojca e Konsoliduar e ISO.

10.2 Dokumentat e lejuara për referim

Dokumentet normative të referuara do të jenë dokumentet e botuara nga ISO ose IEC. Në mungesë të dokumenteve të duhura ISO ose IEC, ato të botuara nga organe të tjera, mund të renditen si referenca normative me kusht që:

- a) dokumenti i referuar njihet nga komiteti se ka pranimit të gjerë dhe status zyrtar,
- b) komiteti ka marrëveshjen e autorëve ose botuesve (kur dihet) të dokumentit të referuar për përfshirjen e tij si referencë,
- c) autorët ose botuesit (kur dihen) kanë rënë dakord të informojnë komitetin për qëllimin e tyre për të rishikuar dokumentin e referuar dhe cilat pika do të ndikojnë në këtë rishikim, dhe
- d) dokumenti është në dispozicion nën kushte tregtare, të cilat janë të drejta, të arsyeshme dhe jodiskriminuese, dhe
- e) çdo artikull i patentuar, që kërkohet për zbatimin e publikimeve të ISO dhe / ose IEC në dokumentin e referuar, është në dispozicion për t'u licënsuar, në përputhje me nënklauzolën 2.14 të Direktivave ISO / IEC, Pjesa 1, 2018, "Referenca për artikujt e patentuar". Referenca informative mund të bëhen për çdo lloj dokumenti tjetër. Referencat informative do të paraqiten të listuara në Bibliografi.
- f) Për referimet normative të CEN dhe CENELEC, duhet që të kenë kaluar të paktën fazën e marrjes së mendimit publik (30.99).

Komitetet do të bëjnë vlerësimin e të gjitha dokumenteve të referuara, gjatë rishikimit të një dokumenti.

Lista e referencave normative nuk do të përfshijë sa vijon:

- dokumente të referuara, të cilat nuk janë të disponueshme për publikun (në këtë kontekst, "publikisht të disponueshme", që do të thotë: dokumente të botuara, të cilat janë në dispozicion falas, ose të disponueshme komercialisht nën kushte të arsyeshme dhe jo-diskriminuese për çdo përdorues);
- dokumente të referuara, të cilat citohen vetëm në mënyrë informative si material bibliografik ose historik.

10.3 Prezantimi i referencave

Dokumentet do të referohen nga numri i tyre, dhe nëse është e zbatueshme, edhe me datën e botimit dhe titullin.

SHEMBULLI 1

ISO / TR 12353-3: 2013, Automjete rrugore - Analiza e aksidenteve në trafik - Pjesa 3: Udhëzime për interpretimin e të dhënave të regjistruara të pulsit të përplasjes, për të përcaktuar ashpërsinë e ndikimit;

ISO 14044: 2006, Menaxhimi i mjedisit - Vlerësimi i ciklit jetësor - Kërkesat dhe udhëzimet;

ISO 17101-2: 2012, Makineri bujqësore - Testi i objektit të hedhur dhe kriteret e pranimit - Pjesa 2: Makinat korrëse, autokombajnat;

ISO 14617 (të gjitha pjesët), Simbolet grafike për diagramet;

ISO/IEC 17025:2017, Kërkesa të përgjithshme për kompetencën e laboratorëve të testimit dhe kalibrimit;

IEC 61175-1, Sistemet industriale, instalimet dhe pajisjet dhe produktet industriale - Përcaktimi i sinjalit - Pjesa 1: Rregullat bazë.

Për dokumentet e tjera të referuara dhe burimet e informacionit (të printuara, elektronike ose çfarëdo tjetër, ndryshe), duhet të ndiqen rregullat përkatëse të përcaktuara në ISO 690.

SHEMBULLI 2

Libër ose monografi e shtypur:

BRITANIA E MADHE. Akti për Mbrojtjen e të Dhënave 1984. Orari 1, c35, Pjesa 1, Klauzola 7. Londër: HMSO

Libër ose monografi e shtypur:

INTERNET ENGINEERING TASK FORCE (IETF). RFC 3979: Intellectual Property Rights in IETF Technology [online]. Edited by S. Bradner. March 2005 [vieëed 2015-12-21]. Available at <http://www.ietf.org/rfc/rfc3979.txt>

Kontributi për botimin/printimin serial të publikimeve:

AMAJOR, L.C. The Cenomanian hiatus in the Southern Benue Trough, Nigeria. Geological Magazine. 1985, 122(1), 39-50. ISSN 0016-7568

Kontributi për publikimin në internet të serisë së publikimeve:

STRINGER, John A., et al. Reduction of RF-induced sample heating with a scroll coil resonator structure for solid-state NMR probes. Journal of Magnetic Resonance [online]. Elsevier. March 2005, 173(1), 40-48 [vieëed 2018-04-17]. Available at: <http://dx.doi.org/10.1016/Mmr.2004.11.015>

Për dokumentet e referuara në internet, duhet të sigurohet informacion i mjaftueshëm, për të identifikuar dhe lokalizuar burimin. Preferohet, që të citohet burimi kryesor i dokumentit të referuar, në mënyrë që të sigurohet gjurmueshmëria e tij.

Informacioni do të përfshijë mënyrën e aksesimit të dokumentit të referuar dhe adresën e plotë të rrjetit (*network*), me të njejtën ekzaktësi dhe përdorimin e njëjtë të shkronjave të mëdha dhe të vogla, siç jepen në burim (shih ISO 690).

Për më tepër, dokumenti i referuar do të duhet të mbetet i vlefshëm për sa kohë do të jetë në fuqi (i vlefshëm) dokumenti në të cilin referohet.

SHEMBULLI 3

Direktivat ISO / IEC, Shtojca e IEC. Komisioni Ndërkombëtar Elektroteknik. Në dispozicion në linkun: http://www.iec.ch/members_experts/refdocs/

Statutet dhe direktivat. Komisioni Ndërkombëtar Elektroteknik, © 2004-2010 [shikuar 2011-02-09]. Në dispozicion në linkun: http://www.iec.ch/members_experts/refdocs/

ISO 7000/IEC 60417 [baza e të dhënave në internet], Simbolet grafike për përdorim në pajisje [shih 2010-06-14] Në dispozicion në <http://www.graphical-symbols.info/equipment/>

10.4 Referencat pa datë

Referencat pa datë mund të bëhen:

- vetëm në një dokument të plotë;
- nëse do të jetë e mundur të përdoren të gjitha ndryshimet e ardhshme të dokumentit të referuar për qëllimet e dokumentit referues;
- kur kuptohet që referenca do të përfshijë të gjitha ndryshimet dhe rishikimet e dokumentit të referuar.

Data e botimit (shih 10.5) nuk jepet për referenca pa datë. Kur një referencë pa datë është për të gjitha pjesët e një dokumenti, identifikuesi standard do të ndiqet nga "(të gjitha pjesët)".

Në klauzolën e referencave normative ose Bibliografinë, për të renditur referencat pa datë përdorni format e mëposhtme:

SHEMBULLI 1

IEC 60335 (të gjitha pjesët), Pajisjet elektrike shtëpiake dhe të ngjashme - Siguria

Referencë për të gjitha pjesët

IEC 60335-1, Pajisjet elektrike shtëpiake dhe të ngjashme - Siguria Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme

Referencë për një pjesë të vetme

Përdorni format e mëposhtme, për të bërë referenca pa datë, në tekstin e një dokumenti.

SHEMBULLI 2

" ... përdoren metodat e specifikuara në ISO 128-20 dhe ISO 80000-1 ... ";

" ... IEC 60417 do të përdoret... ".

10.5 Referencat e datuara (me datë)

Referencat me datë janë referenca për:

- një botim specifik, të treguar nga data e botimit ose
- një marrje të mendimit publik specifik ose për një draft përfundimtar, i treguar nga një vizë ndarëse në mes.

Referencat normative për mendim publik ose të drafteve përfundimtare janë potencialisht të rrezikshme dhe janë mjaft të dekurajuar, pasi dokumenti i referuar mund të ndryshojë para botimit të tij përfundimtar.

Për referencat e datuara, secili referim do të jepet me vitin e tij të botimit, ose, në rastin e fazës së marrjes së mendimit ose drafteve përfundimtare, me një vizë ndarëse së bashku me një shënim në fund të faqes, të tilla si "Në përgatitje e sipër".

Data e botimit do të tregohet nga viti ose, për dokumentet për të cilat më shumë se një botim i dokumentit ose një element brenda dokumentit do të publikohen në të njëjtin vit kalendarik, vitin e botimit dhe muajin (dhe kur është e nevojshme, edhe ditën).

Nëse dokumenti i referuar ndryshohet ose rishikohet, referencat e datuara për të, do të duhet të rishikohen, për të vlerësuar nëse ato duhet të përditësohen apo jo.

Në këtë kontekst një pjesë konsiderohet si një dokument i veçantë.

Brenda tekstit, referencat për elemente specifike (p.sh. klauzola ose nënklause, tabela dhe figura) të një dokumenti të referuar do të datohen gjithmonë, sepse botimet pasuese mund të rezultojnë në ri-numërimin e elementeve të tilla brenda dokumentit të referuar.

Në klauzolën e referencave normative ose Bibliografinë, përdorni format e mëposhtme për të renditur referencat e datuara.

Në tekst, kur i referoheni një publikimi të ISO ose IEC, është më mirë të përdorni identifikuesin standard sesa titullin. Titujt zakonisht shkruhen vetëm në klauzolën e referencës Normative dhe në Bibliografi.

Në tekst, përdorni format e mëposhtme për të bërë referenca të datuara në një dokument.

SHEMBULLI 2

... siç specifikohet në IEC 64321-4:1996, Tabela 1, ...

(Referenca me datë për një tabelë specifike në një dokument tjetër të botuar)

Kryeni testet e dhëna në IEC 60068-1:1988

(Referencë me datë për një dokument të botuar)

... përdorni simbolin IEC 60417-5017:2002-10...

(Referencë me datë për një hyrje brenda një standardi të bazës së të dhënave)

... sipas IEC 62271-1:2007/AMD1:2011 ...

(Referencë me datë për një ndryshim (duke përdorur konventat e IEC))

.... ISO 1234:—², listoni metodat e provës për...

SHEMBULLI 3

Referencat me datë kundrejt referencave pa datë:

Do të përdoren metodat e provës së IEC 61300-2-2.

(Kjo është një referencë ndaj një dokumenti të plotë dhe për këtë arsye është pa datë)

Dimensionet duhet të jenë në përputhje me IEC 60793-2-50:2012, Tabela B.1

(Kjo është një referencë për një element specifik të dokumentit të referuar dhe për këtë arsye është e datuar)

10.6 Referencat në një dokument ndaj vetë dokumentit

Referencat nuk do të bëhen për numrat e faqeve, pasi numri i faqeve mund të ndryshojë nëse dokumenti i referuar është botuar në formate të ndryshme, ose nëse dokumenti është rishikuar.

Për një dokument individual, do të përdoret forma "ky dokument".

Për një dokument të botuar në pjesë të veçanta, identifikuesi standard i ndjekur nga fraza "(të gjitha pjesët)" do të përdoret për t'iu referuar të gjithë serisë.

SHEMBULL

Formulat në ISO 10300 (të gjitha pjesët) kanë për qëllim, krijimin e metodave të pranueshme, në mënyrë uniforme, për llogaritjen e rezistencës në vrima/gropa dhe forcës së përkuljes së...

Referencat e tilla pa datë kuptohet se përfshijnë të gjitha ndryshimet dhe rishikimet ndaj dokumentit të referuar.

NËN-NDARJET E DOKUMENTIT

© Official Translation

11 Titulli

11.1 Qëllimi ose arsyetimi

Titulli është një përshkrim i qartë, konciz i çështjes që trajton dokumenti. Ai është hartuar në mënyrë që të dallojë lëndën nga ajo e dokumenteve të tjera, pa hyrë në detaje të panevojshme. Çdo detaj shtesë i nevojshëm është dhënë në Fushëveprimin e dokumentit.

11.2 Normativ apo informativ?

Titulli është një element normativ.

11.3 I detyrueshëm, i kushtëzuar apo fakultativ?

Titulli është një element i detyrueshëm.

11.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Titulli përbëhet nga elementë të veçantë, secili sa më i shkurtër të jetë e mundur, duke vazhduar nga e përgjithshmja tek e veçanta, për shembull:

- a) një element hyrës, që tregon fushën e përgjithshme, të cilës i përket dokumenti (kjo shpesh mund të bazohet në titullin e komitetit, i cili përgatiti dokumentin);
- b) një element kryesor që tregon lëndën kryesore të trajtuar brenda kësaj fushe të përgjithshme;
- c) një element plotësues, që tregon aspektin e veçantë të subjektit kryesor ose jep detaje që e dallojnë dokumentin nga dokumentet e tjera, ose nga pjesë të tjera të të njëjtit dokument.

Nuk do të përdoren më shumë se tre elemente. Elementi kryesor duhet të përfshihet gjithmonë.

SHEMBULLI 1: Elementi hyrës është i nevojshëm për të treguar fushën e aplikimit.

E saktë: Xham optik i papërpunuar - Thërrmueshmëria me pelet diamanti - Metoda e provës dhe klasifikimi

E pasaktë: Thërrmueshmëria me pelet diamanti - Metoda e testimit dhe klasifikimi

Titulli i një pjese do të hartohet në të njëjtën mënyrë. Të gjithë titujt individualë në një seri pjesësh duhet të përmbajnë të njëjtin element hyrës (nëse është i pranishëm) dhe elementin kryesor, ndërsa elementi plotësues do të jetë i ndryshëm në secilin rast, në mënyrë që të dallojnë pjesët nga njëra-tjetra. Elementi plotësues do të paraprihet në secilin rast nga emërtimi "Pjesa ...:".

SHEMBULLI 2

IEC 60947-1 Pajisjet e tensionit të ulët dhe pajisjet e kontrollit - Pjesa 1: Rregullat e përgjithshme

IEC 60947-2 Pajisjet e tensionit të ulët dhe pajisjet e kontrollit - Pjesa 2: Ndërprerësit e qarkut

Kur një dokument ndahet në nënpjesë (në standardet e IEC), pjesët brenda secilës nënseri do të kenë të njëjtin titull të nënserisë.

SHEMBULLI 3

IEC 61300-1 Pajisjet e ndërlidhjes me fibra optike dhe përbërësit pasivë - Prova themelore dhe procedurat e matjes - Pjesa 1: Të përgjithshme dhe udhëzime

IEC 61300-2-1 Pajisjet e ndërlidhjes me fibra optike dhe përbërësit pasivë - Prova themelore dhe procedurat e matjes - Pjesa 2-1: Testet - Vibrimi (sinusoidal)

IEC 61300-2-2 Pajisjet e ndërlidhjes me fibra optike dhe përbërësit pasivë - Prova themelore dhe procedurat e matjes - Pjesa 2-2: Testet - Qëndrueshmëria e çiftëzimit

IEC 61300-3-1 Pajisjet e ndërlidhjes me fibra optike dhe përbërësit pasivë - Prova themelore dhe procedurat e matjes - Pjesa 3-1: Ekzaminimet dhe matjet - Ekzaminimi vizual

IEC 61300-3-2 Pajisjet e ndërlidhjes me fibra optike dhe përbërësit pasivë - Provat themelore dhe procedurat e matjes - Pjesa 3-2: Ekzaminimi dhe matjet - Humbja e varur nga polarizimi në një pajisje me fibër optike me një metodë të vetme

11.5 Parimet specifike dhe rregullat

11.5.1 Shmangia e kufizimit të paqëllimtë të fushës së veprimit

Titulli nuk duhet të përmbajë detaje që mund të nënkuptojnë një kufizim të paqëllimtë të fushës së veprimit të dokumentit.

11.5.2 Formulimi

Terminologjia e përdorur në titujt e dokumenteve do të jetë konsistente.

Për dokumentet, që kanë të bëjnë ekskluzivisht me terminologjinë, do të përdoren shprehjet e mëposhtme:

- "Fjalori" nëse përfshihen të dy termat dhe përkufizimet, ose
- "Lista e termave ekuivalentë" nëse jepen vetëm terma ekuivalentë në gjuhë të ndryshme.

Për dokumentet që kanë të bëjnë me metodat e provës, përdorni formën:

"Metoda e provës" ose "Përcaktimi i ..."

në vend të shprehjeve të tilla si:

"Metoda e testimit", "Metoda për përcaktimin e ...", "Kodi i provës për matjen e ... " dhe "Metoda mbi ...".

Lloji ose natyra e dokumentit (p.sh. Standardi Ndërkombëtar, Specifikimi Teknik, Specifikim i Disponueshëm Publikisht, Raporti Teknik ose Udhëzuesi) nuk do të vendosen në titull.

SHEMBULLI 1

E saktë: Ajri në vendin e punës - Udhëzime për matjen e grimcave kristalore të frymëmarrjes

E pasaktë: Ajri në vendin e punës - Specifikimet teknike për matjen e silicës kristalore të frymëmarrjes

Shprehje të tilla si "Metoda e provës ndërkombëtare për ...", "Raporti Teknik mbi ...", etj nuk do të përdoren.

SHEMBULLI 2

E saktë: Metoda e provës në emetimet elektromagnetike - Pjesa 1: [...]

E gabuar: Metoda e provës ndërkombëtare për emetimet elektromagnetike - Pjesa 1: [...]

Fjala "Udhëzues" nuk do të përdoret në titujt e dokumenteve të zhvilluara nga komitetet teknike dhe nën-komitetet, pasi është një dokument që i përgjigjet një lloji specifik të dokumentit të zhvilluar nën autoritetin e bordeve të menaxhimit (shih Direktivat ISO / IEC, Pjesa 1). Titujt që përdorin fjalët "Udhëzues" ose "Udhëzime" janë të pranueshëm (p.sh. "ISO 26000, Udhëzime për përgjegjësinë sociale").

SHËNIM: Faqet e titullit të drafteve në fazën e marrjes së mendimit publik, drafteve përfundimtare dhe botimeve përfundimtare, përgatiten në një format standard nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC, sipas rastit.

12 Parathënie

12.1 Qëllimi ose arsyetimi

Parathënia siguron informacion mbi:

- organizatën përgjegjëse për botimin e dokumentit;
- komitetin që hartoi dokumentin;
- procedurat dhe rregullat nën të cilat është hartuar dokumenti;
- procesin e votimit;
- ndalimet ligjore;
- marrëdhëniet midis këtij dokumenti dhe dokumenteve të tjera.
- datën e fundit deri në të cilën EN duhet të zbatohet në nivelin kombëtar, duke botuar një standard kombëtar identik ose me miratim (dop) dhe datën më të fundit deri në të cilën standardet kombëtare, që bien ndesh me EN, duhet të shfuqizohen (dow); [BURIMI: Rregullorja e Brendshme Pjesa, 2: 2018, 2.20 dhe 2.21].
- marrëdhënien e standardit me dokumentet legjislative evropiane.

SHËNIM: Shih Sistemin e Mbështetjes së Operacioneve të Biznesit CEN (BOSS) <http://boss.cen.eu/Pages/default.aspx> dhe CENELEC website <http://www.cenelec.eu> për materialin ilustrues.

12.2 Normative apo informative?

Parathënia është një element informativ. Ai nuk duhet të përmbajë kërkesa, leje ose rekomandime.

12.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Parathënia është një element i detyrueshëm.

12.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Parathënia nuk do të numërohet dhe nuk do të ndahet.

12.5 Parimet dhe rregullat specifike

12.5.1 Teksti përfundimtar

Pjesa e përgjithshme e Parathënies është teksti përfundimtar i shpërndarë nga Sekretaria Qendrore e ISO ose nga Zyra Qendrore e IEC. Ai siguron informacion në lidhje me organizatën përgjegjëse dhe dokumentet në përgjithësi, tekstet ligjore si dhe procedurat dhe rregullat nën të cilat është zhvilluar përmbajtja.

12.5.2 Teksti specifik

Pjesa fikse, e pa ndryshueshme e Parathënies ndiqet nga një pjesë specifike, e shpërndarë nga sekretaria e komitetit dhe siguron, sa më shumë sipas rastit, si vijon:

a) përcaktimin dhe emrin e komitetit, që zhvilloi dokumentin (grupet e punës dhe subjektet e tjera të përkohshme nuk përmenden në parathënie);

b) një tregues i ndonjë organizate tjetër ndërkombëtare që ka kontribuar në zhvillimin e dokumentit;

SHEMBULLI 2

Standardi Ndërkombëtar IEC 82045-2 është përgatitur nga komiteti teknik IEC 3: Strukturat e informacionit, dokumentacioni dhe simbolet grafike, në bashkëpunim me nën-komitetet e ISO SC 1: Marrëveshjet themelore dhe SC 8: Dokumentacioni i ndërtimit i komitetit teknik ISO 10: Dokumentacioni teknik i produktit.

c) një deklaratë që dokumenti anulon dhe zëvendëson dokumentet e tjera plotësisht ose pjesërisht, dhe një deklaratë të ndryshimeve të rëndësishme nga botimi i mëparshëm i dokumentit;

SHEMBULLI 3

Ky botim i parë i ISO 3233-3 anulon dhe zëvendëson ISO 23811: 2009, i cili është rishikuar teknikisht.

Përveç ndryshimit në numër, ndryshimet kryesore janë si më poshtë:

- simbolet janë harmonizuar me ato të përdorura në ISO 3233-1 dhe ISO 3233-2;
- është shtuar përcaktimi i trashësisë së filmit të thatë;

[...]

d) marrëdhënia/lidhja e dokumentit me dokumentet e tjera;

SHEMBULLI 4

Ky dokument ka për qëllim të përdoret së bashku me IEC 60704-1:2010.

SHEMBULLI 5

Një listë e të gjitha pjesëve në serinë ISO 7637 mund të gjendet në faqen e internetit të ISO.

SHEMBULLI 6

Një listë e të gjitha pjesëve në serinë e IEC 60364, e botuar nën titullin e përgjithshëm instalimet elektrike të tensionit të ulët, mund të gjenden në faqen e internetit të IEC.

e) për dokumentet që përmbajnë tekst në gjuhë shtesë të gjuhëve zyrtare, teksti vijues plotësohet sipas rastit.

Përveç tekstit të shkruar në gjuhët zyrtare ... [CEN ose CENELEC] ... (anglisht, frëngjisht ose gjermanisht), ky dokument jep tekstin në ... [gjuha] Ky tekst është botuar nën përgjegjësinë e Organit Anëtar / Komitetit Kombëtar për ... (...) dhe jepet vetëm për informacion. Vetëm teksti i dhënë në gjuhët zyrtare mund të konsiderohet si ... [CEN ose CENELEC] ... teksti.

13 Hyrja

13.1 Qëllimi ose arsyetimi

Hyrja ofron informacione specifike ose komente për përmbajtjen teknike të dokumentit dhe për arsyet që e nxisin përgatitjen e tij.

13.2 Normative apo informative?

Hyrja është një element informativ. Ajo nuk duhet të përmbajë kërkesa.

13.3 E detyrueshme, e kushtëzuar ose fakultative?

Hyrja është një element fakultativ. Hyrja bëhet e detyrueshme vetëm nëse është identifikuar një e drejtë specifike e patentës gjatë zhvillimit të dokumentit.

13.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Hyrja nuk do të ketë klauzola me numra. Nëse ka nevojë për të krijuar nën-ndarje të numëruara, nënklauzat numërohen me 0,1, 0,2, etj. Çdo figurë, tabelë, formulë e paraqitur ose shënim në fund të faqes do të numërohet duke filluar me 1.

13.5 Parimet dhe rregullat specifike

Kurdoherë që zgjidhjet alternative ofrohen në një dokument dhe jepen preferencat për alternativat e ndryshme të ofruara, arsyet për të gjitha këto shpjegohen në Hyrjen e dokumentit.

Kur në një dokument identifikohen të drejtat e patentës, ato do të përfshihen tek Hyrja, nëpërmjet njoftimeve të duhura. Shih Klauzolën 30.

14 Fusha e veprimit

14.1 Qëllimi ose arsyetimi

Fusha e veprimit përcakton qartë temën e dokumentit dhe aspektet e mbuluara, duke treguar kështu kufijtë e zbatueshmërisë së dokumentit ose pjesëve të veçanta të tij.

Nëse është e nevojshme, Fusha e veprimit duhet të tregojë çështjet, të cilat konkludohet se mund të mbulohen nga ky dokument, por që aktualisht janë të përjashtuara nga dokumenti.

SHEMBULL:

Ky dokument përjashton ...

Në dokumentet që ndahen në pjesë, Fusha e veprimit të secilës pjesë do të përcaktojë vetëm subjektin e asaj pjese të dokumentit.

Fusha do të jetë e përmbledhur në mënyrë, që të mund të përdoret si përmbledhje për qëllime bibliografike, për shembull, si një abstrakt. Nëse detajet e mëtejshme dhe informacioni bazë janë të nevojshme, ato do të përfshihen në Hyrje ose në një shtojcë.

14.2 Normative apo informative?

Fusha e veprimit është një element normativ. Ai nuk duhet të përmbajë kërkesa, leje ose rekomandime.

14.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Fusha e veprimit është një element i detyrueshëm.

14.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Fusha e veprimit do të numërohet si Klauzola 1. Mundet edhe të ndahet, por sidoqoftë, kjo nuk është normalisht e nevojshme, mbasi synohet që të jetë e përmbledhur.

Fusha e veprimit do të paraqitet vetëm një herë në secilin dokument dhe do të formulohet si një seri deklaratash e faktesh.

Do të përdoren forma të shprehjes, të tilla si më poshtë:

“Ky dokument

- specifikon {
 - dimensionet e ...”
 - një metodë të...”
 - karakteristikat e...”

- përcakton {
 - një sistem për ...”
 - parimet e përgjithshme për ...”

- jep udhëzime për ...”
- përcakton termat ...”

Deklaratat e zbatueshmërisë së dokumentit paraqiten me formulime të tilla si:

- "Ky dokument është i zbatueshëm për ..."
- "Ky dokument nuk zbatohet për."

15 Referencat normative

15.1 Qëllimi ose arsyetimi

Klauzola e referencave normative liston, për informacion, ato dokumente që citohen në tekst në mënyrë të tillë që disa ose e gjithë përmbajtja e tyre të përbëjë kërkesat e dokumentit.

Informacioni se si zbatohen këto referenca gjendet në vendin ku ato citohen në dokument, dhe jo në klauzolën e referencave normative.

15.2 Normative apo informative?

Klauzola e referencave normative është një element informativ.

Lista e referencave që përmban dokumenti, jepet për lehtësinë e përdoruesit, i cili më pas mund t'i konsultojë ato në vendin ku citohen në dokument, për të kuptuar dhe vlerësuar se si ato zbatohen.

15.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Klauzola e referencave normative është një element i detyrueshëm, edhe nëse nuk përmban referenca normative.

15.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Klauzola e referencave normative do të numërohet si klauzola 2. Ajo nuk do të ndahet. Për dokumentet e referuara e të listuara në dokument, nuk vendosen numra.

15.5 Parimet dhe rregullat specifike

15.5.1 Të përgjithshme

Klauzola e referencave normative do të paraqitet vetëm një herë në secilin dokument.

15.5.2 Formulimi hyrës

Lista e referencave normative do të paraqitet me formulimin vijues:

Dokumentet e mëposhtme referohen në tekst në mënyrë të tillë, që disa ose e gjithë përmbajtja e tyre, të përbëjë kërkesat e këtij dokumenti. Për referencat e datuara, zbatohet vetëm botimi i cituar. Për referencat pa datë, zbatohet botimi i fundit i dokumentit të referuar (përfshirë çdo ndryshim të tij).

Formulimi i mësipërm është gjithashtu i zbatueshëm për një pjesë të një dokumenti shumëpjesësh.

Nëse nuk ekzistojnë referenca, përfshini frazën vijuese poshtë titullit të klauzolës:

Nuk ka referenca normative në këtë dokument.

15.5.3 Referencat

Në klauzolën e referencave normative do të renditen vetëm referencat e cituara në tekst në mënyrë të atillë, që disa ose e gjithë përmbajtja e tyre, të përbëjë kërkesat e dokumentit.

SHEMBULLI 1

Në rastin vijues, citimi është normativ dhe dokumenti do të renditet në klauzolën e Referencës Normative:

Lidhësit do të jenë në përputhje me karakteristikat elektrike të specifikuara nga IEC 60603-7-1.

Në rastin vijues, citimi nuk shpreh një kërkesë, kështu që dokumenti i cituar nuk është një referencë normative. Në vend të kësaj, dokumenti i cituar do të renditet në Bibliografi:

Instalimet elektrike të këtyre bashkuesve duhet të marrin parasysh telat dhe diametrin e kablllove të kablllove të përcaktuara në IEC 61156.

Tabela 3 jep format dhe shprehjet verbale që e bëjnë një citim normativ.

Kur citoni dokumente të tjera, shmangni përdorimin e shprehjeve që potencialisht mund të jenë të paqarta, ku është e paqartë nëse po shprehet një kërkesë apo rekomandim. Për shembull, shprehjet "shih ..." dhe "referohu ..." duhet të përdoren vetëm në mënyrë informative.

SHEMBULLI 2

Në rastin vijues, referenca është informative.

Për informacion shtesë mbi komunikimin, shih ISO 14063.

Llojet e dokumenteve që mund të referohen janë dhënë në 10.2. Referencat e listuara mund të jenë me datë ose pa datë. Shih 10.4 dhe 10.5.

Vetëm për CENELEC, kur një Standard Evropian është miratim i një Standardi Ndërkombëtar (shih Shtojcën ZA), shtohet një shtojcë normative Evropiane, e cila jep të njëjtën listë të dokumenteve, së bashku me referencat e publikimeve Evropiane, nëse ka ndonjë të tillë, për t'u përdorur në vend të saj (shih ZB.3).

Kur një Standard Evropian nuk është miratim i një Standardi Ndërkombëtar, d.m.th. kur një Standard Evropian hartohet nga një komitet teknik i CEN ose CENELEC, do të përdoren, kur ato ekzistojnë, referencat ndaj Standardeve Evropiane.

16 Termat dhe përkufizimet

16.1 Qëllimi ose arsyetimi

Klauzola e Termave dhe Përkufizimeve ofron përkufizime të nevojshme për të kuptuar disa terma të caktuara në dokument.

Nëse është e nevojshme, mund të shtohen tekste hyrëse terminologjike, duke dhënë informacionin (përfshirë kërkesat), të cilat jepen në shënimet e hyrjes.

SHEMBULL

3.6

masa e lagështisë në vëllim

masa e ujit të avullueshëm e ndarë nga vëllimi i materialit të thatë

Shënim 1 për hyrjen: Metoda e avullimit të ujit nga një material me lagështi, duhet të deklarohet kur përdoret "masa e lagështisë në vëllim".

Terminologjia mund të marrë formën e një standardi të pavarur të terminologjisë (një fjalor, nomenklaturë ose listë e termave ekuivalentë në gjuhë të ndryshme) ose të përfshihet në një klauzolë "Termat dhe përkufizimet" në një dokument, që gjithashtu merret me aspekte të tjera.

16.2 Normative apo informative?

Klauzola e termave dhe përkufizimeve është një element normativ. Ajo përcakton mënyrën në të cilën do të interpretohen termat e renditur.

16.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Klauzola e termave dhe përkufizimeve është një element i detyrueshëm, edhe nëse ajo nuk përmban shënime terminologjike.

16.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Klauzola e Termave dhe përkufizimeve do të numërohet si Klauzola 3. Ajo mund të ndahet. Shënimet terminologjike të hyrjes do të numërohen. Numërimi dhe struktura do të jenë identike në të gjitha versionet gjuhësore.

SHËNIM: Këto numra nuk konsiderohen si numra të nën-klauzolave.

SHEMBULLI 1

3 Termat dhe përkufizimet

Për qëllime të këtij dokumenti, zbatohen termat dhe përkufizimet e mëposhtme.

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për t'u përdorur në standardizim, në adresat e mëposhtme:

- Platforma e shfletimit ISO online: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: e disponueshme në <http://www.electropedia.org/>

3.1

treguesi i menaxhimit të performancës

MPI

treguesi i performancës mjedisore, që ofron informacion në lidhje me përpjekjet e menaxhimit për të ndikuar në performancën mjedisore të një organizate

[BURIMI: ISO 14031:1999, 2.10.1]

Termat dhe përkufizimet preferohet të renditen sipas hierarkisë së koncepteve (d.m.th. renditja sistematike). Rendi alfabetik është rendi më pak i preferuar.

SHEMBULLI 2

3 Termat dhe përkufizimet

[...]

3.2 Karakteristikat e sipërfaqes

3.2.1 gërryerja

humbja e materialit nga një sipërfaqe për shkak të forcave të fërkimit [...]

3.5 Karakteristikat pamore

[...]

3.5.8

mbajtja e ngjyrës

shkalla e qëndrueshmërisë së një ngjyre

Shënim 1 për hyrjen: Ruajtja e ngjyrave mund të ndikohet nga moti.

Për lehtësi, simbolet dhe termat e shkurtuar mund të kombinohen me termat dhe përkufizimet në mënyrë që, të bashkojnë termat dhe përkufizimet e tyre, simbolet dhe termat e shkurtuar, nën një titull të përshtatshëm të përbërë, për shembull "Termat, përkufizimet, simbolet dhe termat e shkurtuar".

16.5 Parimet dhe rregullat specifike

16.5.1 Të përgjithshme

Klauzola e termave dhe përkufizimeve do të shfaqet vetëm një herë në secilin dokument.

16.5.2 Rregullat për zhvillimin e shënimeve terminologjike hyrëse

Shënimet terminologjike do të hartohen në përputhje me ISO 10241-1. Kjo klauzolë përmban vetëm një përmbledhje të disa prej këtyre rregullave. Parimet dhe metodat e përgjithshme për punën e terminologjisë janë specifikuar në ISO 704.

16.5.3 Formulimi i hyrjes

Nëse të gjithë termat dhe përkufizimet specifike janë dhënë në pikën 3, përdorni tekstin hyrës në vijim:

Për qëllime të këtij dokumenti, zbatohen termat dhe përkufizimet e mëposhtme.

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për t'u përdorur në standardizim në adresat e mëposhtme:

- Platforma e kërkimit në internet e ISO: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: e disponueshme në <http://www.electropedia.org/>

Nëse i referohet një dokumenti të jashtëm, përdorni tekstin hyrës të mëposhtëm:

Për qëllimet e këtij dokumenti, zbatohen termat dhe përkufizimet e dhëna në [referenca e dokumentit të jashtëm xxx].

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për t'u përdorur në standardizim në adresat e mëposhtme:

- Platforma e kërkimit në internet e ISO: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: e disponueshme në <http://www.electropedia.org/>

Nëse termat dhe përkufizimet jepen në pikën 3, përveç referimit në një dokument të jashtëm, përdorni edhe tekstin hyrës në vijim:

Për qëllimet e këtij dokumenti, zbatohen termat dhe përkufizimet e dhëna në [referenca e dokumentit të jashtëm xxx] si vijon.

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për t'u përdorur në standardizim në adresat e mëposhtme:

- Platforma e kërkimit në internet e ISO: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: e disponueshme në <http://www.electropedia.org/>

Nëse nuk ka terma dhe përkufizime të dhëna, përdorni tekstin hyrës, në vijim:

Asnjë term dhe përkufizim nuk jepet në këtë dokument.

ISO dhe IEC mbajnë bazat e të dhënave terminologjike për t'u përdorur në standardizim në adresat e mëposhtme:

- Platforma e kërkimit në internet e ISO: e disponueshme në <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: e disponueshme në <http://www.electropedia.org/>

Për EN-të e hartuara brenda Europës, trupa teknike mund të zgjedhë të mos i referohet bazave të të dhënave terminologjike të ISO dhe IEC.

SHËNIM: Teksti hyrës nuk është një paragraf i varur (shih 22.3.3), pasi klauzola e termave dhe përkufizimeve përbëhet nga një listë e shënimeve terminologjike dhe jo nga një nën-klauzolë.

16.5.4 Referencat

Vetëm termat që përdoren në dokument do të renditen në klauzolën e Termave dhe përkufizimeve.

Ky rregull nuk zbatohet për standardet e terminologjisë, termat e të cilave janë të destinuara për përdorim më të gjerë.

16.5.5 Termat

Nuk duhet të përcaktohen termat e zakonshme, që një përdorues i kualifikuar i dokumentit i ka të ditura e njohura tashmë.

Llojet e termave:

- **Termet e preferuara** janë termat kryesor për një koncept të caktuar. Termi i preferuar është forma, e cila përdoret në të gjithë pjesën kryesore të tekstit. Ato janë të shkruara me shkronja të zeza (me përjashtim të simboleve, të cilat paraqiten siç përdoren në tekstin ekzekutues).
- **Termet e pranuar** janë sinonime të pranuar për termin e preferuar. Ato janë të shkruara në mënyrë të rregullt.
- **Termet e amortizuara** janë sinonime të termit të preferuar, të cilat nuk janë më në përdorim ose përdorimi i të cilave dekurajohet. Ato janë të shkruara në mënyrë të rregullt.

Mund të ketë më shumë se një term për secilin lloj. Një term i shkurtuar ose një simbol mund të përbëjë një term.

SHEMBULLI 1

Term i preferuar	3.1
Term i pranuar	Trup i ngulitur/implantuar
Term i amortizuar	trupi i implantit dentar
Përkufizim	I AMORTIZUAR: instalim implantesh përbërësi primar i vetëm ose pjesa e një implanti dentar, i cili synon të mbetet brenda indeve

Termat do të shkruhen me shkronja të vogla. Karakteret e shkronjave të mëdha, simbolet matematikore, shenjat tipografike dhe shenjat sintaksore (p.sh. shenjat e pikësimit, vizat, kllapat, kllapat katrore dhe lidhësit e tjerë ose ndarësit), si dhe stilet e tyre të karakterit (p.sh. shkronjat dhe pjesët/paragrafët e theksuara, italike, me ngjyrë të theksuara, ose stile të tjera) do të përdoren në një term vetëm nëse ato përbëjnë pjesën e të formës normale të shkruar të termit. Termat do të paraqiten në përgjithësi në formën e tyre themelore gramatikore, d.m.th. emrat në njëjës, foljet në paskajore.

SHEMBULLI 2

Përdorimi i saktë i kllapave:

bis (dimethylthiocarbamyl) disulfide Kllapat dhe përmbajtja në të janë pjesë e termit.

Përdorimi i gabuar i kllapave:

integriteti (i sistemit) Fjalët në kllapa nuk janë pjesë e termit.

SHEMBULLI 3

Shprehje e pasaktë e termave ekuivalentë:

jetojnë duke punuar (punë)

Nuk është korrekte të tregoni një term sinonim duke përdorur kllapa.

Shprehja e saktë e termave ekuivalentë:

**jetojnë duke punuar
punë e gjallë**

Termi i preferuar dhe çdo sinonim shkruhen në rreshta të veçantë.

SHEMBULLI 4

Përdorimi i saktë i shkronjave të mëdha:

Numri i Reynoldit

"Reynolds "është një emër i përveçëm. Është shkruar me shkronjë të madhe.

Përdorimi i gabuar i shkronjave të mëdha:

Ndërprerje e planifikuar

" Planifikuar "nuk është një emër i përveçëm. Mos e shkruaj këtë me shkronjë të madhe.

16.5.6 Përkufizimet

Përkufizimi do të shkruhet në një formë të tillë, që të mund të zëvendësojë termin në kontekstin e tij. Ai nuk duhet të fillojë me një nyje ("të", "një") dhe as të përfundojë me pikë të plotë. Një përkufizim nuk do të marrë formën e kërkesës dhe as të ketë përmbajtjen e saj.

Lejohet vetëm një përkufizim për hyrjet terminologjike. Nëse një term përdoret për të përcaktuar më shumë se një koncept, do të krijohet një hyrje e veçantë terminologjike për secilin koncept dhe fusha do të përfshihet në kllapa këndore përpara përkufizimit.

SHEMBULL

2.1.17

shuarje

<nxjerrje> bllok metali me një grykë me formë, përmes së cilës nxirret materiali plastik

2.1.18

Shuarje

<formim> montim i pjesëve që mbyllin zgavrën nga e cila forma merr formën e saj

Nuk lejohen përkufizimet qarkulluese, të cilat përsërisin termin që përcaktohet.

16.5.7 Shembuj

Shembujt japin informacionin që ilustron konceptin. Shembujt nuk duhet të përmbajnë kërkesa (përdorimi i "do të") ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, për SHEMBULL (gjendja e domosdoshme), rekomandimet (përdorimi i "duhet") ose lejimi (përdorimi i "mund"). Shembujt duhet të shkruhen si një deklaratë e faktit.

Shembujt e shënimeve terminologjike përshkruhen: "SHEMBULL" dhe do të numërohen duke filluar me "1" brenda secilës hyrje terminologjike. Një SHEMBULL i vetëm në një hyrje terminologjike nuk do të numërohet.

16.5.8 Përfaqësime jo-verbale

Brenda një hyrjeje terminologjike mund të përfshihen shifra dhe formula. Përkufizimi mund të marrë formën e një formule, referohuni në ISO 10241-1.

16.5.9 Shënime për hyrjen

Një shënim për një hyrje terminologjike (referuar si "Shënim # për hyrjen") ndjek rregulla të ndryshme nga një shënim ("SHËNIM #") i integruar në tekst (shih Klauzolën 24). Ai siguron informacion shtesë, i cili plotëson të dhënat terminologjike, p.sh.:

- dispozitat (deklaratat, udhëzimet, rekomandimet ose kërkesat) në lidhje me përdorimin e një termi,
- informacion në lidhje me njësitë e zbatueshme për një sasi, ose
- një shpjegim i arsyeve për zgjedhjen e një forme të shkurtuar si term i preferuar.

Shënimet për hyrjen përshkruhen "Shënimi # për hyrjen:" dhe do të numërohen duke filluar me "1" brenda secilës hyrje terminologjike. Një shënim i vetëm për hyrjen do të numërohet.

Tabela 8 përmbledh mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave (shënimve në fund të faqes) brenda dokumenteve.

SHEMBULLI 1

3.1.4

shkallë e vazhdueshme

shkallë me një vazhdim të vlerave të mundshme

SHEMBULL: Shkalla e intervalit dhe shkalla e raportit.

Shënimi 1 për hyrjen: Një shkallë e vazhdueshme mund të shndërrohet në një shkallë diskrete, duke grupuar "vlerat". Kjo, në mënyrë të pashmangshme, çon në humbje të informacionit. Shpesh shkalla të vecantë, që rezulton do të jetë rendore.

Shënimi 2 për hyrjen: Rezolucioni i shkallës mund të ndikohet negativisht nga kufizimet e sistemit të matjes. Kufizime të tilla të matjes, ndonjëherë, mund të japin shkas që matjet të përfaqësohen në një shkallë të vecantë, rendore.

[BURIMI: ISO 3534-2:2006, 1.1.4]

SHEMBULLI 2

3.6

Përmbajtja e lagështisë së masës në vëllim

masa e ujit të avullueshëm e ndarë nga vëllimi i materialit të thatë

Shënimi 1 për hyrjen: Metoda e avullimit të ujit nga një material i lagësht duhet të deklarohet kur përdoret ky term.

16.5.10 Burimi

Nëse një hyrje terminologjike riprodhohet nga një dokument tjetër, burimi do të jepet në fund të hyrjes. Nëse bëhet ndonjë ndryshim në hyrjen terminologjike origjinale, kjo do të tregohet, së bashku me një përshkrim të asaj që është modifikuar. Dokumenti i dhënë si burim i një hyrjeje terminologjike, është informativ. Brenda një hyrjeje terminologjike, referencat e kryqëzuara mund të bëhen edhe për termat e përcaktuara diku tjetër.

SHEMBULL

3.1.2

hyrja terminologjike

pjesë, e mbledhjes së të dhënave terminologjike, e cila përmban të dhëna terminologjike (3.1.3) në lidhje me një koncept (3.2.1)

Shënim 1 për hyrjen: Një hyrje terminologjike, e përgatitur në përputhje me parimet dhe metodat e dhëna në ISO 704, ndjek të njëjtat parime strukturore qoftë për ato njëgjuhësore apo për shumëgjuhësore.

[BURIMI: ISO 1087-1:2000, 3.8.2, ndryshuar - Është shtuar Shënim 1 për hyrjen.]

16.5.11 Shënimet në fund të faqes (*fusnote*)

Shënimet në fund të faqes nuk lejohen në çdo pjesë të hyrjes terminologjike. Tabela 8 përmbledh mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve.

16.6 Përmbledhje e elementeve kryesore të një hyrjeje terminologjike

Figura 1 jep një përmbledhje të elementeve kryesore të një hyrjeje terminologjike.

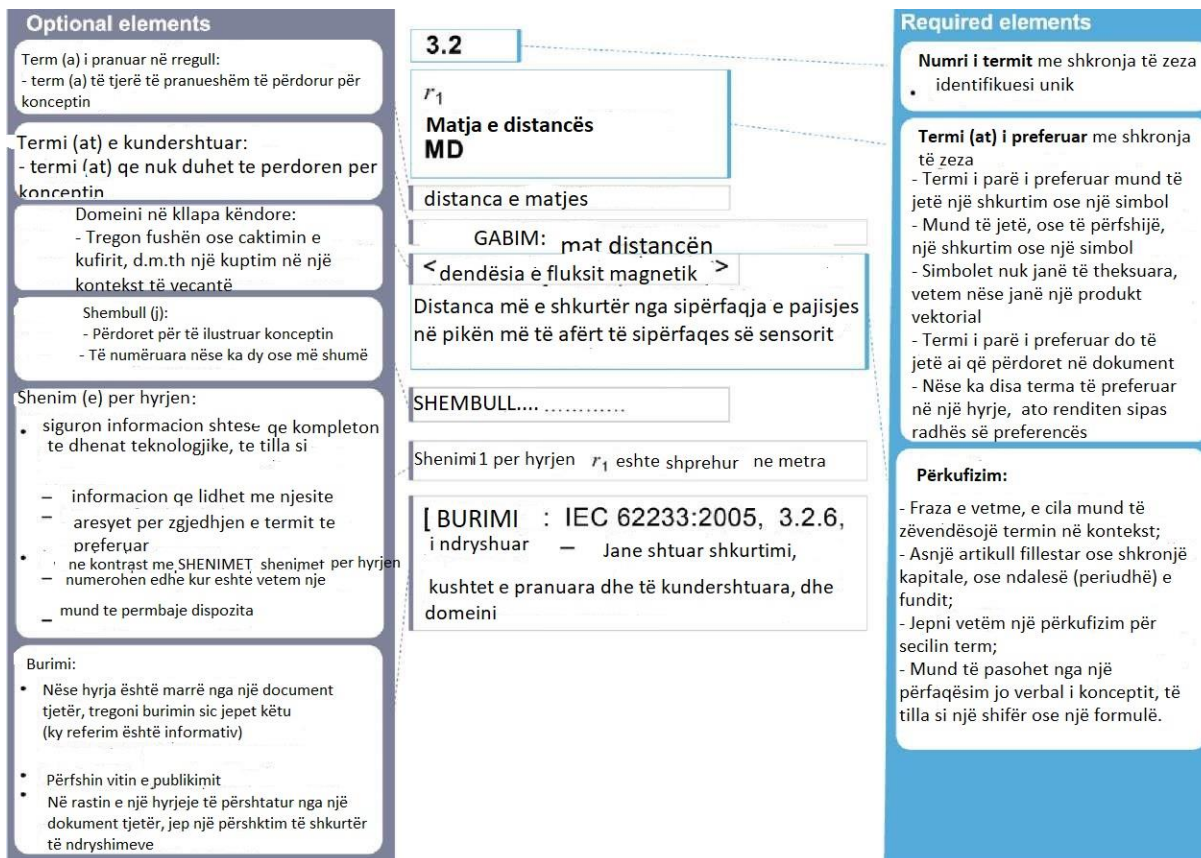


Figura 1 - Përmbledhje e elementeve kryesore të një hyrjeje terminologjike

16.7 Elementë të tjerë të një hyrjeje terminologjike

Kategori të tjera të të dhënave mund të përfshihen në një hyrje terminologjike, të tilla si:

- kodet e vendit;
- informacione gramatikore;
- shqiptimi.

Referojuni ISO 10241-1 për kërkesat dhe shembujt e përgjithshëm.

17 Simbolet dhe termat e shkurtuar

17.1 Qëllimi ose arsyetimi

Simbolet dhe klauzola e termave të shkurtuar ose nënklauzola ofrojnë një listë të simboleve dhe termave të shkurtuar të përdorur në dokument, së bashku me përkufizimet e tyre.

17.2 Normative apo informative?

Klauzola për simbolet dhe termat e shkurtuar është një element normativ.

17.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Klauzola për simbolet dhe termat e shkurtuar është një element i kushtëzuar.

17.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Simbolet nuk kanë nevojë të numërohen. Për lehtësi, simbolet dhe termat e shkurtuar mund të kombinohen me termat dhe përkufizimet, në mënyrë që të bashkojnë termat dhe përkufizimet e tyre, simbolet dhe termat e shkurtuar, nën një titull të përbërë, për shembull: "Termat, përkufizimet, simbolet dhe termat e shkurtuar".

17.5 Parimet dhe rregullat specifike

Duhet të renditen vetëm simbolet e përdorura në tekst.

Përveç rasteve, kur ka një nevojë për të pasqyruar kriteret teknike, për të cilën simbolet do të renditen në një mënyrë specifike, për të gjitha rastet e tjera, simbolet duhet të renditen sipas një rendi alfabetik, si më poshtë:

- shkronja e madhe Latine e ndjekur nga shkronja e vogël Latine (A, a, B, b, etj.);
- shkronjat pa treguesit e shkronjave, që renditen përpara shkronjave me tregues, dhe shkronjat me treguesit e shkronjave, të cilat renditen më përpara se shkronjat me tregues numerik (B, b, C, Cm, C2, c, d, d_{ext}, d_{int}, d₁ etc.);
- shkronja Greke që pasohen nga shkronja Latine (Z, z, A, α, B, β, ..., Λ, λ, etc.);
- çdo simbol tjetër special.

18 Matjet dhe metodat e provës

18.1 Qëllimi ose arsyetimi

Matjet dhe metodat e provës specifikojnë procedurën për përcaktimin e vlerave të karakteristikave ose për të kontrolluar konformitetin me kërkesat e deklaruara. Përdorimi i një metode të standardizuar të provës siguron krahasueshmërinë e rezultateve.

Matjet dhe metodat e provës mund të paraqiten si klauzola të veçanta, të përfshihen në kërkesa, të paraqiten si anekse (shih Klauzola 20) ose si pjesë të ndara (shih 6.3). Një metodë e matjes dhe e testimit do të përgatitet si një dokument i veçantë nëse ka të ngjarë të referohet në një numër dokumentesh të tjerë.

18.2 Normative apo informative?

Klauzola e matjes dhe metodave të provës është një element normativ.

18.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Klauzola e matjes dhe metodave të provës është një element i kushtëzuar.

18.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Matjet dhe metodat e provës mund të ndahen sipas rendit të mëposhtëm (kur është e përshtatshme):

- a) parimi;
- b) reagentët dhe / ose materialet (shih 18.5.3);
- c) aparatet (shih 18.5.4);
- d) përgatitja dhe ruajtja e mostrave të provës dhe pjesëve të provës;
- e) procedura;
- f) shprehja e rezultateve, përfshirë metodën e llogaritjes dhe saktësinë e metodës së provës, dhe, në ISO, pasaktësia e matjes;
- g) raporti i provës.

Kur nevojiten paralajmërime për shëndetin, sigurinë ose mjedisin, këto duhet të vendosen pranë përmbajtjes përkatëse në metodën e provës. Paralajmërimet e përgjithshme duhet të vendosen në fillim të metodës së provës.

SHEMBULLI 1

Shembull i një paralajmërimi të përgjithshëm:

KUJDES - Përdorimi i këtij dokumenti mund të përfshijë materiale, operacione dhe pajisje të rrezikshme. Ai nuk synon të adresojë të gjitha problemet e sigurisë ose mjedisit që lidhen me përdorimin e tij.

SHEMBULLI 2

Shembuj të paralajmërimeve specifike:

KUJDES - Solucionet e cianurit janë shumë toksike. Do të merren masat e duhura për të shmangur gëlltitjen. Kujdes duhet të tregohet në mbajtjen në dispozicion të këtyre solucioneve.

KUJDES - Një rritje shumë e lartë e temperaturës mund të shkaktojë një reagim të fuqishëm ekzotermik në tretësirën e tretjes me një rritje të presionit të lartë dhe fryrjen e valvulës së sigurisë. Humbjet e analitëve janë të mundshme.

KUJDES - Kjo provë përfshin trajtimin e aparateve të nxehta. Për më tepër, për disa xeherorë hekuri, pikla uji mund të shfaqen kur ngarkoni mostrën në enën e nxehtë.

KUJDES - Reagentët e përdorur në këtë metodë janë shumë gërryes dhe pjesërisht shumë toksikë. Masat paraprake të sigurisë janë absolutisht të domosdoshme, jo vetëm për shkak të reagentëve të fortë gërryes, por edhe për shkak të temperaturës së lartë dhe presionit të lartë.

18.5 Parimet dhe rregullat specifike

18.5.1 Të përgjithshme

Nëse është e përshtatshme, provat do të identifikohen si prova të llojit, prova të performancës, prova të marrjes së mostrave, prova rutinë, etj.

Dokumenti do të specifikojë sekuencën e testimit, nëse sekuenca mund të ndikojë në rezultate.

Kërkesat, marrja e mostrave dhe metodat e provës janë elementë të ndërlidhur me standardizimin e produktit dhe duhet të konsiderohen së bashku edhe pse elementët e ndryshëm mund të shfaqen në klauzola të veçanta në një dokument, ose në dokumente të veçanta.

Kur është e nevojshme përdorimi i një metode specifike për marrjen e mostrës, kjo duhet të përcaktohet qartë në metodën e provës.

Gjatë hartimit të metodave të provës, është e rëndësishme të merren parasysh dokumentet për metodat e përgjithshme të provës dhe të testeve përkatëse për karakteristikat e ngjashme në dokumentet e tjera.

Metodat e provës jo-shkatërruese do të zgjidhen sa herë që ato mund të zëvendësojnë, brenda të njëjtit nivel besimi, metodat shkatërruese të provës.

Metodat e provës duhet të jenë në përputhje me parimet metrologjike në lidhje me vlerësimin, gjurmueshmërinë e matjes dhe vlerësimin e pasigurisë së matjes të përshkruar në ISO / IEC 17025: 2017, 7.2, 7.6 dhe 7.7. Dokumente të tjera mund të jenë të zbatueshme: Udhëzuesi i ISO / IEC 98-3 (GUM: 1995) dhe Udhëzuesi i ISO / IEC 99 (VIM). Kërkesat në lidhje me pajisjet e testimit duhet të jenë në përputhje me dispozitat në lidhje me saktësinë dhe kalibrimin e specifikuar në ISO/IEC 17025:2017, 6.5.

Për udhëzime mbi hartimin e metodave të analizave kimike, shih ISO 78-2. Pjesa më e madhe e ISO 78-2 është gjithashtu e zbatueshme për metodat e provës për produkte të tjera, përveç produkteve kimike.

Dokumentet, që specifikojnë metodat e proves, të cilat përfshijnë përdorimin e produkteve, pajisjeve ose proceseve të rrezikshme, duhet të përfshijnë një paralajmërim të përgjithshëm dhe paralajmërimet të përshtatshme të veçanta. Për formulimin e rekomanduar, shihni Udhëzuesin ISO / IEC 51. Për udhëzime mbi vendndodhjen e duhur të paralajmërimeve të tilla, shih ISO 78-2.

Një dokument, i cili specifikon metodat e provës, nuk do të nënkuptojë ndonjë detyrim për të kryer ndonjë lloj prove. Ai thjesht do të përcaktojë metodën me të cilën do të kryhet prova, nëse kërkohet dhe referohet (p.sh. në të njëjtin ose në një dokument tjetër, në një rregullore ose në kontrata).

Nëse një metodë statistikore për vlerësimin e konformitetit të një produkti, procesi ose shërbimi specifikohet në dokument, çdo deklaratë e përputhshmërisë me dokumentin lidhet vetëm me përputhshmërinë e të përgjithshmes ose të pjesës (lotit).

Nëse specifikohet në dokument që çdo artikull i vetëm do të testohet në përputhje me dokumentin, çdo deklaratë në lidhje me konformitetin e produktit me dokumentin do të thotë që çdo artikull i vetëm është testuar dhe se secili ka përmbushur kërkesat përkatëse.

Nëse përdoren metoda provash, të cilat ndryshojnë nga ato të më të pranueshmeve për aplikime të përgjithshme, kjo nuk do të jetë arsye për mos specifikimin e më të pranueshmeve në një dokument.

18.5.2 Numërimi

Në mënyrë që të lehtësohet referimi i tërthortë, reagentët individualë, materialet dhe aparatet, duhet të numërohen, edhe në rast se ekziston vetëm një.

Në tekstin shoqërues ku është dhënë procedura, mund të sigurohet një referencë e kryqëzuar për artikullin e renditur.

SHEMBULL

Hiqni me kujdes filtrin e membranës (5.6) nga stenda (5.1) me pincë të dezinfektuar (5.12).

18.5.3 Reagentët dhe / ose materialet

Titulli do të jetë "Reagentë" ose "Materiale" ose "Reagentë dhe materiale", sipas rastit. Ky është një element i kushtëzuar, i cili jep një listë të çdo reagenti dhe materialeve të përdorura.

Përmbajtja e një klauzole të reagentëve dhe materialeve, zakonisht përmban një tekst hyrës opsional së bashku me një listë, e cila detajon një ose më shumë reagentë dhe materiale.

Teksti hyrës do të përdoret vetëm për të specifikuar dispozitat e përgjithshme për të cilat nuk bëhet referencë. Çdo artikull i referuar nëpër të nuk do të përfshihet në këtë tekst, por do të renditet si një hyrje e veçantë, siç përshkruhet më poshtë.

SHËNIM: Teksti hyrës nuk është një paragraf i varur (shih 22.3.3), pasi klauzola përbëhet nga një listë e reagentëve dhe materialeve dhe jo nga nën-klauzola.

Shembulli vijues tregon stilin e përdorur të prezantimit (për shembuj të tjerë të hartimit, shih ISO 78-2).

SHEMBULL

5 Reagentët

Përdorni vetëm reagentë të shkallës së njohur analitike dhe vetëm ujë të distiluar ose ujë me pastërti ekuivalente.

5.1 Materiali pastrues, për shembull metanol ose ujë që përmban disa pika detergjent të lëngshëm.

18.5.4 Aparatet

Nënklauzola e aparatit është një element i kushtëzuar, që jep një listë të aparateve të përdorura në dokument. Kur është e mundur, pajisjet e prodhuara nga një prodhues i vetëm, nuk duhet të specifikohen. Kur pajisjet e tilla nuk janë të disponueshme, kjo klauzolë do të përfshijë specifikime të tilla për pajisjet, për të siguruar që provat e krahasueshme mund të kryhen nga të gjitha palët. Shikoni gjithashtu Klauzolën 31 në lidhje me përdorimin e emrave tregtarë dhe markave tregtare.

Përmbajtja e një klauzole të aparatit, zakonisht përmban një tekst hyrës opsional së bashku me një listë, e cila detajon një ose më shumë pjesë të aparatit.

Teksti hyrës do të përdoret vetëm për të specifikuar dispozitat e përgjithshme për të cilat nuk bëhet referencë. Çdo artikull i referuar përgjatë dokumentit nuk do të përfshihet në këtë tekst, por do të renditet si një hyrje e veçantë, siç përshkruhet më poshtë.

Teksti hyrës, që shpjegon dispozitat e përgjithshme, nuk është një paragraf i varur siç përshkruhet në 22.3, pasi lista që detajon aparatet nuk është një seri e nënklauzave, por një listë.

SHËNIM: Teksti hyrës nuk është një paragraf i varur (shih 22.3.3), pasi klauzola përbëhet nga një listë e aparateve dhe jo nga nënklauzola.

Shembulli vijues tregon stilin e përdorur të paraqitjes (për shembuj të tjerë të hartimit, shih ISO 78-2).

SHEMBULL

A.2 Aparatet

Aparati i zakonshëm laboratorik dhe, në veçanti, sa vijon.

A.2.1 Ndarësi i mostrës, i përbërë nga një ndarës konik i mostrës ose nga një ndarës i mostrës me shumë fole/ndarje me një sistem shpërndarjeje, p.sh. Ndarësi i mostrës " Split-it-right ", siç është ai i treguar në Figurën A.1.

A.2.2 Sitë, me vrima të rrumbullakëta të diametrit 1,4 mm.

A.2.3 Piskatore.

A.2.4 Bisturi.

A.2.5 Penela.

A.2.6 Tasa çeliku, me diametër 100 mm 5 mm; shtatë për çdo mostër prove.

A.2.7 Peshore, e cila duhet të shkojë sa më në afërsi të vlerës 0,01 g.

18.5.5 Metodave alternative të provës

Nëse ekzistojnë më shumë se një metodë adekuate prove për një karakteristikë, vetëm njëra në parim duhet të përcaktohet. Nëse, për ndonjë arsye, duhet të specifikohen më shumë se një metodë prove, metoda e provës së arbitrit (e quajtur shpesh metoda referuese e provës) mund të identifikohet në dokument për të zgjidhur dyshimet ose mosmarrëveshjet.

18.5.6 Zgjedhja e metodave të provës sipas saktësisë

Kur zgjidhni një metodë prove, merrni parasysh saktësinë e metodës në krahasim me vlerën e kërkuar dhe tolerancën e karakteristikës që vlerësohet.

Metoda e zgjedhur e provës do të sigurojë një përcaktim të qartë nëse mostra plotëson kërkesën e specifikuar.

Kur është e nevojshme teknikisht, secila metodë prove, duhet të përfshijë një deklaratë për kufirin e saj të saktësisë.

18.5.7 Pajisjet e provës

Nëse, gjatë përgatitjes së një dokumenti në lidhje me një produkt, është e nevojshme të standardizohet një lloj pajisjeje testimi, që ka të ngjarë të përdoret edhe për testimin e produkteve të tjera, ajo do të trajtohet në një dokument të veçantë, të përgatitur në konsultim me komitetin që ka të bëjë me pajisje të tilla.

18.5.8 Raporti i provës

Kjo klauzolë specifikon se cilat informacione duhet të përfshihen në raportin e provës. Klauzola kërkon që informacioni të jepet, të paktën, për aspektet vijuese të provës:

- mostra;
- Standardi Ndërkombëtar i përdorur (përfshirë vitin e tij të botimit);
- metoda e përdorur (nëse standardi përfshin disa);
- rezultati (rezultatet), përfshirë një reference për klauzolën, e cila shpjegon se si janë llogaritur rezultatet;
- çdo devijim nga procedura;
- çdo karakteristikë të pazakontë të vërejtur;
- data e provës.

19 Markimi, etiketimi dhe paketimi

19.1 Qëllimi ose arsyetimi

Markimi, etiketimi dhe paketimi janë aspekte të rëndësishme në lidhje me prodhimin dhe prokurimin e produktit, që shpesh kanë nevojë për një qasje të standardizuar, veçanërisht në zbatimet kritike të sigurisë.

19.2 Normative apo informative?

Klauzolat e markimit, etiketimit dhe paketimit janë zakonisht elemente normative megjithëse mund të ekzistojnë përjashtime (p.sh. kur bëhen vetëm rekomandime në lidhje me markimin, etiketimin dhe paketimin).

19.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Klauzolat e markimit, etiketimit dhe paketimit janë elemente të kushtëzuara.

19.4 Parimet dhe rregullat specifike

19.4.1 Të përgjithshme

Markimi, etiketimi dhe paketimi janë aspekte plotësuese, që do të përfshihen kudo ku janë të rëndësishme, veçanërisht për standardet e produkteve në lidhje me mallrat e konsumit.

Nëse është e nevojshme, rregullat e markimit gjithashtu, duhet të specifikohen ose rekomandohen.

Ky element nuk specifikon ose rekomandon markat e konformitetit. Markat e tilla zakonisht zbatohen nën rregullat e një sistemi çertifikimi - shih Udhëzuesin ISO / IEC 23. Informacioni mbi markimin e produkteve, duke iu referuar një organi të standardeve ose dokumenteve të tij, jepet në ISO / IEC 17050-1 dhe ISO/IEC 17050-2.

Informacioni mbi standardet e sigurisë dhe aspektet në lidhje me sigurinë, jepet në Udhëzuesin 51 të ISO / IEC.

Ky element mund të plotësohet nga një aneks informativ, duke dhënë një shembull të informacionit të nevojshëm për qëllime të prokurimit.

19.4.2 Kërkesat në lidhje me markimin, etiketimin dhe paketimin e produkteve

Dokumentet që përmbajnë një referencë në markën e produktit, duhet, kur është e zbatueshme, të specifikojnë sa më poshtë:

a) përmbajtjen e çdo markimi, që përdoret për të identifikuar produktin, për shembull:

1. prodhuesi (emri dhe adresa);
2. furnizuesi përgjegjës (emri tregtar, marka tregtare ose marka identifikuese);
3. shenja/marka dalluese e vetë produktit [për shembull: marka tregtare e prodhuesit ose furnizuesit, modeli ose numri i llojit, emërtimi (shih Shtojcën C)];
4. identifikimin e madhësive, kategorive, llojeve dhe gradave të ndryshme;

b) mjetet e paraqitjes së një shenje/marke të tillë, për shembull, duke përdorur pllaka (ndonjëherë të quajtura "pllaka me emër"), etiketa, pulla, ngjyra, fije (në kablo), sipas rastit;

c) vendndodhja në produkt, ose në disa raste në paketim, ku duhet të shfaqet shënimi;

d) kërkesat për etiketimin dhe / ose paketimin e produktit (p.sh. udhëzimet e përdorimit, paralajmërimet e rrezikut, datën e prodhimit);

e) informacion tjetër siç kërkohet.

Nëse dokumenti kërkon aplikimin e një etikete, dokumenti duhet gjithashtu të specifikojë natyrën e etiketimit dhe mënyrën se si duhet të bashkëngjitet, të ngjitet ose zbatohet në produkt ose në paketimin e tij.

Simbolet e specifikuara për markimin, duhet të jenë në përputhje me dokumentet përkatëse të publikuara nga ISO dhe IEC.

SHËNIM: Dokumentet në lidhje me paketimin mund të gjenden nën klasifikimin 55 të ICS në Katalogjet e ISO dhe IEC.

19.4.3 Kërkesat në lidhje me dokumentacionin që shoqëron produktin

Dokumentet mund të kërkojnë që produkti të shoqërohet nga një lloj dokumentacioni (p.sh. raporti i provës, udhëzimet e përdorimit, informacione të tjera që shfaqen në paketimin e produktit). Kur është e nevojshme, përmbajtja e dokumentacionit të tillë duhet të specifikohet.

SHËNIM: Sistemi i klasifikimit dhe përcaktimit të një dokumentacioni të tillë për impiantet, sistemet dhe pajisjet është dhënë në IEC 61355-1. Rregullat për një dokumentacion të tillë në administratë, tregti dhe industri mund të gjenden nën klasifikimin ICS 01.140.30.

19.4.4 Njoftimet paralajmëruese dhe udhëzimet

Në standardet e produktit, ndonjëherë është e nevojshme të specifikoni që produkti të shoqërohet me njoftime paralajmëruese ose me udhëzime për instaluesin ose përdoruesin, dhe të specifikoni natyrën e tyre. Kërkesa të tilla në lidhje me instalimin ose përdorimin mund të përfshihen në një pjesë të veçantë të serisë ose një dokument të veçantë, sepse ato nuk janë kërkesa të zbatueshme për produktin.

20 Shtojcat

20.1 Qëllimi ose arsyetimi

Shtojcat përdoren për të siguruar informacion shtesë në pjesën kryesore të dokumentit dhe përgatiten për disa arsye, për shembull:

- kur informacioni ose tabela është shumë e gjatë dhe përfshirja e tij në pjesën kryesore të dokumentit do ta shpërqendronte përdoruesin;
- të veçojë lloje të veçanta të informacionit (për shembull: software, shembuj të formave, rezultatet e testeve ndërlaboratorike, metodat alternative të provave, tabelat, listat, të dhënat);
- të paraqesë informacion në lidhje me një zbatim të veçantë të dokumentit.

20.2 Normative apo informative?

Shtojcat mund të jenë elemente normative ose informative.

Shtojcat normative ofrojnë tekst shtesë normativ për pjesën kryesore të dokumentit.

Informacioni mbi kushtet ekzistuese e specifike kombëtare do të jepet në një shtojcë normative (shih ZB.1).

Shtojcat informative ofrojnë informacione shtesë, të cilat synojnë të ndihmojnë në kuptimin ose përdorimin e dokumentit.

Informacioni mbi devijimet-A ekzistuese do të jepet në një shtojcë normative (shih ZB.2).

Shtojcat informative mund të përmbajnë kërkesa opsionale. Për shembull, një metodë prove, që është opsionale mund të përmbajë kërkesa, por nuk ka nevojë të jetë në përputhje me këto kërkesa për të kërkuar përputhshmërinë me dokumentin. Statusi i shtojcës (informative ose normative) do të bëhet i qartë nga mënyra në të cilën përmendet në tekst dhe do të përcaktohet nën titullin e shtojcës.

SHEMBULL

[...] shih Shtojcën A për informacion shtesë [...]

Statusi i Shtojcës A është informativ.

[...] metoda e provës do të kryhet siç specifikohet në Shtojcën B [...]

Statusi i Shtojcës B është normativ.

20.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Shtojcat janë elemente opsionale.

20.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Çdo shtojcë do të përcaktohet nga një titull që përfshin fjalën "Shtojcë" i ndjekur nga një shkronjë e madhe, duke filluar me "A", për shembull "Shtojca A". Titulli i shtojcës do të pasohet nga tregimi "(normativ)" ose "(informativ)", dhe nga titulli.

SHEMBULLI 1

Shtojca A
(informative)

Forma shembull

Shtojcat mund të ndahen në klauzola, nënklause, në paragrafë dhe në lista.

Numrat e dhënë në klauzola, nënklause, tabela, figura dhe formula matematikore të një shtojce do të paraprihen nga shkronja që përcakton atë shtojcë të ndjekur nga një pikë e plotë. Numërimi do të fillojë përsëri me secilën shtojcë.

SHEMBULLI 2

Në rastin e Shtojcës A, klauzola e parë do të numërohet A.1, figura e parë do të jetë Figura A.1, tabela e parë do të jetë Tabela A.1 dhe formula e parë do të jetë Formula (A.1).

20.5 Parimet dhe rregullat specifike

Çdo shtojcë do të referohet shprehimisht brenda tekstit.

SHEMBULL

"Shtojca B ofron informacione të mëtejshme. "; Përdorni metodat e përshkruara në Shtojcën C "; Shih Figurën A.6 "; Klauzola A.2 përshkruan. ";. Siç specifikohet në C.2.5."

21 Bibliografi

21.1 Qëllimi ose arsyetimi

Bibliografia rendit, për informacion, ato dokumente, që citohen në mënyrë informative në dokument, si dhe burime të tjera informacioni dhe materiali bazë, që përdoren për përgatitjen e dokumentit.

21.2 Normative apo informative?

Bibliografia është një element informativ. Ajo nuk duhet të përmbajë kërkesa, leje ose rekomandime.

21.3 E detyrueshme, e kushtëzuar apo fakultative?

Bibliografia është një element i kushtëzuar. Përfshirja e tij varet nga fakti nëse referencat informuese janë të pranishme në dokument.

21.4 Numërimi dhe nën-ndarja

Bibliografia nuk duhet të ketë një numër klauzole. Mund të ndahet në mënyrë që të grupojë dokumentet e referuara nën titujt përshkruar. Titujt e tillë nuk do të numërohen.

Dokumentet e referuara dhe burimet e informacionit të listuara, mund të numërohen.

21.5 Parimet dhe rregullat specifike

Bibliografia, nëse është e pranishme, do të paraqitet pas shtojcës të fundit.

Dokumentet e referuara dhe burimet e informacionit të listuara mund të jenë të datuara ose pa datë. Shih 10.4 dhe 10.5.

SHEMBULL

Në rastin vijues, citimi nuk është normativ, por informues. Dokumenti i cituar nuk do të renditet në klauzolën e referencës Normative, por në Bibliografi:

Instalimet elektrike të këtyre bashkuesve duhet të marrin parasysh diametrin e telit dhe kablllove të përcaktuara në IEC 61156.

Në rastin vijues, citimi është normativ dhe dokumenti do të renditet në klauzolën e referencës Normative:

Lidhësit do të jenë në përputhje me karakteristikat elektrike të specifikuara nga IEC 60603-7-1.

PJESËT PËRBËRËSE TË TEKSTIT

© Official Translation

22 Klauzola dhe nënklauzola

22.1 Qëllimi ose arsyetimi

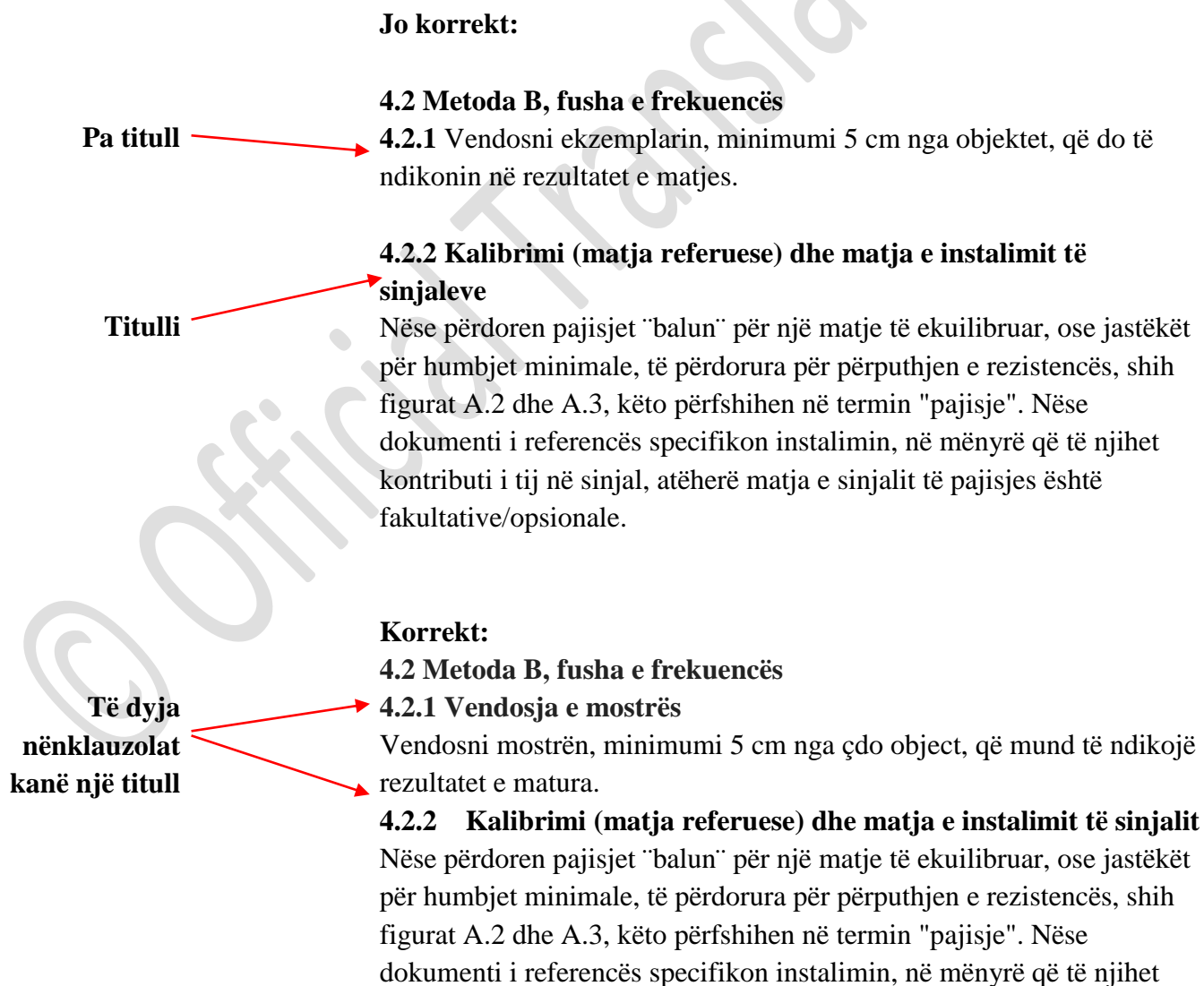
Klauzolat dhe nënklauzolat shërbejnë si përbërës themelorë në nënndarjen e përmbajtjes së një dokumenti.

22.2 Titulli

Secila klauzolë do të ketë një titull.

Secila nënklauzolë e nivelit të parë (p.sh. 5.1, 5.2, etj.) preferohet të ketë një titull. Brenda një klauzole ose nënklauzole, përdorimi i titujve do të jetë uniform për nënklauzat në të njëjtin nivel, për shembull nëse pika 10.1 ka një titull, 10.2 do të ketë gjithashtu një titull. Figura 2 tregon shembuj të përdorimit korrekt dhe jo korrekt të titujve të nënklauzolave.

Figura 2 - Përdorimi i saktë dhe i pasaktë i titujve të nën-klauzolave



kontributi i tij në sinjal, atëherë matja e sinjalit të pajisjes është fakultative/opsionale.

Korrekt:

4.2 Metoda B, fusha e frekuencës

4.2.1 Vendosni mostrën, minimumi 5 cm nga çdo object, që mund të ndikojë rezultatet e matura.

4.2.2 Nëse përdoren pajisjet "balun" për një matje të ekuilibruar, ose jastëkët për humbjet minimale, të përdorura për përputhjen e rezistencës, shih figurat A.2 dhe A.3, këto përfshihen në termin "pajisje". Nëse dokumenti i referencës specifikon instalimin, në mënyrë që të njihet kontributi i tij në sinjal, atëherë matja e sinjalit të pajisjes është fakultative/opsionale.

**Të dyja
nënklauzolat
kanë një titull**

22.3 Numërimi, nënndarja dhe paragrafët e varur

22.3.1 Numërimi

Klauzolat në secilin dokument ose pjesë do të numërohen me numra arabë, duke filluar me 1 për klauzolën "Fusha e veprimit" (shih Figurën 3).

Numërimi do të jetë vazhdimisht në rritje, por duke përjashtuar çdo shtojcë (shih Klauzolën 20)).

22.3.2 Nën-ndarja

Nënklauzola është një nënndarje me numra e një klauzole. Një klauzolë mund të ndahet në nënklauzola që shkojnë deri në nivelin e pestë (për shembull 5.1.1.1.1.1, 5.1.1.1.1.2).

Duhet të shmangen nënndarjet me shumë nivele, pasi kjo mund ta bëjë të vështirë për përdoruesin të kuptojë dokumentin.

Nënklauzola nuk do të krijohet nëse nuk ka të paktën një nënklauzë tjetër në të njëjtin nivel. Për shembull, teksti në pikën 10 nuk do të përcaktohet me nënklauzolën "10.1", përveç nëse ekziston edhe një nënklauzolë "10.2".

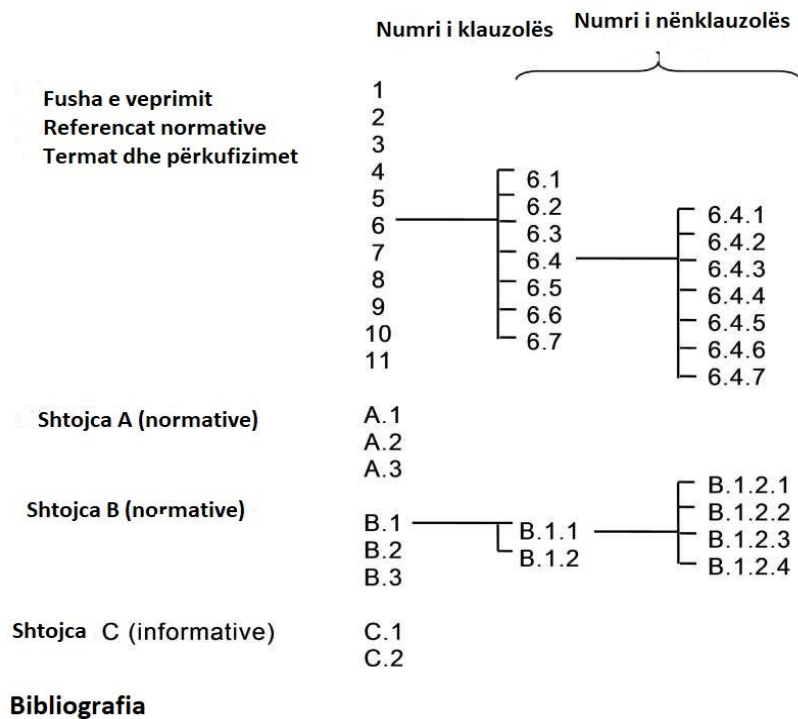
22.3.3 Paragrafët e varur

"Paragrafët e varur" duhet të shmangen pasi referimi ndaj tyre është i paqartë.

Në shembullin e dhënë në Figurën 4, paragrafët e varur të treguar aty nuk mund të identifikohen në mënyrë unike si në "Klauzolën 5", pasi paragrafët në 5.1 dhe 5.2 gjithashtu përbëjnë pjesë të Klauzolës 5. Për të shmangur këtë problem është e nevojshme të identifikohen paragrafët e varur si nënkaptulli "5.1 Të përgjithshme" (ose titull tjetër i përshtatshëm) dhe të rinumërohet 5.1 dhe

5.2 ekzistues në përputhje me rrethanat (siç tregohet), ose për të zhvendosur paragrafët e varur diku tjetër, ose për t'i fshirë ato.

Figura 3 jep një shembull të numërimit të ndarjeve dhe nënndarjeve.



Jo korrekt	Korrekt
<p>5. Pasiguria e vlerës së vërtetuar</p> <p>Kombinimi i zgjeruar i pasigurisë së matjes është e llogaritur ...</p> <p>5.1 Buxheti i pasigurisë</p> <p>[...]</p>	<p>5. Pasiguria e vlerës së vërtetuar</p> <p>5.1 Të përgjithshme</p> <p>Pasiguria në matjen e kombinimit të zgjeruar është e llogaritur...</p> <p>5.2 Buxheti i pasigurisë</p> <p>[...]</p>

Figura 4 – Shembulli i një paragrafi të varur (majtas) dhe një mënyrë për ta shmangur atë (djathtas)

22.4 Referimi

Klauzola dhe nënklauzola nuk ka nevojë të përmenden specifiki në tekst.

Përdorni, për shembull, format e mëposhtme për referenca në klauzola dhe nënklause:

- "në përputhje me klauzolën 4";
- "detajet siç jepen në 4.1.1";
- "kërkesat e dhëna në Klauzolën B.2";
- "metodat e përshkruara në 5.3 ofrojnë informacion të mëtejshëm mbi...".

23 Listat

23.1 Qëllimi ose arsyetimi

Një listë shërben për të ndarë informacionin dhe për të ndihmuar të kuptuarit.

23.2 Titulli

Listat nuk kanë një titull. Sidoqoftë, ato mund të paraprihen nga një titull ose frazë hyrëse.

23.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Listat mund të numërohen ose të jenë të pa-numëruara. Listat mund të ndahen.

Shihni shembujt më poshtë.

SHEMBULLI 1

Parimet themelore vijuese do të zbatohen për hartimin e përkufizimeve.

a) Përkufizimi do të ketë të njëjtën formë gramatikore si termi:

- 1) për të përcaktuar një folje, do të përdoret një frazë verbale;
- 2) për të përcaktuar një emër të vetëm do të përdoret numri njëjës.

b) Struktura e preferuar e një përkufizimi është një pjesë themelore që tregon klasën së cilës i përket koncepti, dhe një pjesë tjetër që rendit karakteristikat që e dallojnë konceptin nga anëtarët e tjerë të klasës.

SHEMBULLI 2

Asnjë ndryshim nuk kërkohet për asnjë nga kategoritë e mëposhtme të aparateve:

- aparate që kanë një konsum të energjisë jo më shumë se 10 W në kushte normale të funksionimit;
- aparate që kanë një konsum të energjisë jo më shumë se 50 W, matur 2 min pas aplikimit të ndonjë prej kushteve të defektit;
- aparat i destinuar për funksionim të vazhdueshëm.

23.4 Referimi

Qëllimi i një liste duhet të bëhet i qartë nga konteksti i saj. Për shembull, një propozim hyrës ose një titull i nënklauzolës mund të shërbejë për të prezantuar listën. Listat nuk kanë nevojë të përmenden në mënyrë specifike në tekst.

Nëse, ndër-referencat për artikujt e listës janë të nevojshme, atëherë do të përdoret një listë e numëruar. Brenda një nën-ndarjeje, secili artikull i listës në një listë të numëruar do të ketë një identifikues unik. Numërimi rinis në çdo klauzolë ose nën-klauzë të re.

Përdorni, për shembull, format e mëposhtme për referencat në lista:

- "sic specifikohet në 3.1 b)";
- "kërkesat e dhëna në B.2 c)".

SHEMBULLI 3

Dridhjet në aparat mund të shkaktohen nga:

- zhballancim në elementët rrotullues,
- deformime të lehta të kuadrit,
- kushinetat rrotulluese, dhe
- ngarkesat aerodinamike.

24 Shënimet

24.1 Qëllimi ose arsyetimi

Shënimet përdoren për të dhënë informacion shtesë, që synon të ndihmojë në kuptimin ose përdorimin e tekstit të dokumentit. Dokumenti do të jetë i përdorshëm edhe pa shënimet.

Për rregullat mbi shënimet në figura, shih 28.5.4.

Për rregullat mbi shënimet në tabela, shih 29.5.1.

Shënimet për hyrjen (në shënimet terminologjike) ndjekin rregulla të ndryshme nga ato për shënimet, shih 16.5.9. Tabela 8 përmbledh mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve.

Tabela 8 - Përdorimi i shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve

	Elementi	Rregulli	Numërimi	Shënimi	Dispozitat e lejuara?
Në terminologji	Shënimi # për hyrjen	16.5.9	Gjithmonë të numëruar	Shënimi 1 për hyrjen, Shënimi 2 për hyrjen, etj.	Mund të përmbajë dispozita (do të, duhet ose mund të jetë) në lidhje me përdorimin e termit
	Fusnotat nuk lejohen në shënimet terminologjike	16.5.11			
Në tekst	Shënim	24.1	Të numëruara, nëse janë më shumë se një; rinisjet e numërimit për secilën klauzolë ose nënklauzë të re	SHËNIMI 1, SHËNIMI 2, etj.	Asnjë kërkesë (nuk do të) ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, rekomandimet (duhet) ose lejimet (mund)
	Fusnotë	26.1	Vijues në të gjithë dokumentin	Normalisht me numra arabë	Asnjë kërkesë (nuk do të) ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, rekomandimet

					(duhet) ose lejimet (mund)
Shifrat	Shënime për shifrat	28.5.4	Të numëruara nëse ka më shumë se një; të numëruara në mënyrë të pavarur nga shënimet në tekst; rinisjet e numërimit për secilën figurë të re	SHENIMI 1, SHENIMI 2, etj.	Asnjë kërkesë (nuk do të) ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, rekomandimet (duhet) ose lejimet (mund)
	Fusnotat në shifra	28.5.5	Të numëruara nëse ka më shumë se një; të numëruara në mënyrë të pavarur nga shënimet në tekst; rinisjet e numërimit për secilën figurë të re	Normalisht me mbishkrimin me shkronja të vogla, duke filluar me "a"	Mund të përmbajë kërkesa
Tabelat	Shënimet në tabela	29.5.1	Të numëruara nëse ka më shumë se një; të numëruara në mënyrë të pavarur nga shënimet në tekst; rinisjet e numërimit për secilën tryezë të re	SHENIMI 1, SHENIMI 2, etj	Asnjë kërkesë (nuk do të) ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, rekomandimet (duhet) ose lejimet (mund)

	Shënimet (fusnotat) në tabela	29.5.2	Të numëruara nëse ka më shumë se një; të numëruara në mënyrë të pavarur nga shënimet në fund të faqes; rinisjet e numërimit për secilën tryezë të re	Normalisht me mbishkrimin me shkronja të vogla, duke filluar me "a"	Mund të përmbajë kërkesa
--	-------------------------------	--------	--	---	--------------------------

24.2 Titulli

Shënimet nuk kanë një titull.

24.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Brenda një klauzole ose nënklauzole të caktuar, shënimet numërohen në mënyrë të vazhdueshme. Numërimi rinis në çdo nënndarje të re. Një shënim i vetëm në një nënndarje nuk ka nevojë të numërohet.

24.4 Referimi

Shënimet nuk kanë nevojë të përmenden në mënyrë specifike në tekst.

Nëse shënimet referohen, përdorni si shembull, format e mëposhtme për referenca:

- "një shpjegim është dhënë në 7.1, Shënimi 2";
- "shih 8.6, Shënimin 3".

24.5 Parimet dhe rregullat specifike

Shënimet nuk duhet të përmbajnë kërkesa (p.sh. përdorimin e "do të", shih Tabelën 3) ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, për shembull udhëzimet (mënyra urdhërore), rekomandimet (p.sh. përdorimin e "duhet", shih Tabelën 4) ose lejimin (p.sh. përdorimin e "mund", shih Tabelën 5). Shënimet duhet të shkruhen si një deklaratë e faktit.

24.6 Shembuj

SHEMBULLI 1

Shembull i përdorimit korrekt të një shënimi:

"Çdo etiketë do të ketë një gjatësi ndërmjet 25 mm dhe 40 mm dhe një gjerësi prej 10 mm dhe 15 mm.

SHËNIM: Madhësia e etiketës zgjidhet në mënyrë që të përshtatet me shumicën e madhësive të shiringës pa prishur/dëmtuar shenjat e shkallëzimit."

SHEMBULLI 2

Shembuj të përdorimit jo korrekt të një shënimi:

SHËNIM: Në këtë kontekst një pjesë *do të* konsiderohet si një dokument i veçantë ...

" *do të* "përbëjë një kërkesë

SHËNIM: Në mënyrë alternative, *bëni testin* me një ngarkesë prej ...

" *testi* "përbën një kërkesë, e shprehur këtu në formën e një udhëzimi, duke përdorur urdhëresën

SHËNIM: Kur një laborator është pjesë e një organizate më të madhe, rregullimet organizative duhet të jenë të tilla që departamentet që kanë interesa të kundërta

" *duhet* "përbën një rekomandim

SHËNIM: Individët mund të kenë më shumë se një funksion ...

" *mund* "përbën një lejim

25 Shembuj

25.1 Qëllimi ose arsyetimi

Shembujt ilustrjnë konceptet e paraqitura në dokument. Dokumenti do të jetë i përdorshëm edhe pa shembuj.

25.2 Titulli

Shembujt nuk kanë nevojë të kenë një titull, por ato, nëse është e nevojshme, mund të grupohen në një klauzolë ose në një nën-klauzolë të titulluar "Shembull" ose "Shembuj" (shih 25.6, i cili titullohet "Shembuj").

25.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Brenda një klauzole ose një nënklauzole të dhënë, shembujt do të numërohen në mënyrë vijuese. Numërimi rinis në çdo nënndarje të re. Një shembull i vetëm në një nënndarje nuk ka nevojë të numërohet.

25.4 Referimi

Shembujt nuk kanë nevojë të përmenden në mënyrë specifike në tekst.

Nëse shembujt janë përdorur si referencë, përdorni për shembull, format e mëposhtme për referimet:

- "shih 6.6.3, Shembulli 5";
- "Klauzola 4, Shembulli 2 listat ...".

25.5 Parimet dhe rregullat specifike

Shembujt nuk do të përmbajnë kërkesa (përdorimin e "do të") ose çfarëdo informacioni që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, për shembull udhëzimet (mënyra urdhërore), rekomandimet (përdorimin e "duhet") ose lejimin (përdorimin e "mund"). Shembujt duhet të shkruhen si një deklaratë e faktit.

Një shembull, mund të citojë tekstin, për të ilustruar një pikë. Nëse teksti i cituar përmban kërkesa, rekomandime dhe lejime, kjo është e pranueshme.

25.6 Shembuj

SHEMBULLI 1

Modeli i përgjithshëm mund të zbatohet për kategori të tjera të mundshme të operacioneve të prodhimit ose për zona të tjera operacionesh brenda ndërmarrjes.

SHEMBULL: Një kompani mund të zbatojë modelin për administrimin e operacioneve marrëse dhe shërbimet shoqëruese.

SHEMBULLI 2

Në zbatimin kombëtar të Standardeve Ndërkombëtare, përcaktimi ndërkombëtar do të përdoret pa ndryshime. Sidoqoftë, identifikimi i standardit kombëtar mund të futet midis pjesës së përshkrimit dhe pjesës së numrit të standardit ndërkombëtar.

SHEMBULL: Nëse emërtimi ndërkombëtar i një vidhe është

Vidë e tiganit me vrima ISO 1580-M5 x 20-4,8

emërtimi i tij kombëtar mund të jetë

Vidë e tiganit me vrima VN 4183-ISO 1580-M5 x 20-4,8

nëse VN 4183 është identifikimi i standardit kombëtar që korrespondon me ISO 1580, i cili është miratuar pa ndryshime.

26 Shënimet në fund të faqes (Fusnotat)

26.1 Qëllimi ose arsytimi

Shënimet në fund të tekstit në një dokument të caktuar përdoren për t'i dhënë informacion shtesë kontekstual një çështjeje specifike në tekst. Dokumenti do të jetë i përdorshëm edhe pa shënimet në fund të faqes.

Për rregullat mbi shënimet në fund të faqes, shih 28.5.5.

Për rregullat mbi shënimet në fund të faqes tek tabelat, shih 29.5.2.

26.2 Titulli

Shënimet në fund të faqes nuk kanë titull.

26.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Shënimet në fund të faqes do të numërohen në vazhdimësi nëpër të gjithë dokumentin. Normalisht, referencat e fusnotës tregohen duke përdorur numrat arabë. Përrjashtimisht, sistemet e tjera (a, b, c, etc.; *, **, ***, etc.; t, t, etc.) mund të përdoren, për shembull kur ekziston mundësia e ngatërrimit të tyre me numrat mbishkrues.

26.4 Referimi

Shënimet në fund të faqeve, do të referohen në tekst.

Përdorni, për shembull, formën e mëposhtme për referencat në fund të faqes:

- ISO 1234: -¹ liston metodat e provës për ...

26.5 Parimet dhe rregullat specifike

Një shënim në fund të faqes mund të shfaqet kudo brenda tekstit të një dokumenti, përveç shënimeve terminologjike.

Shënimet në fund të faqes nuk do të përmbajnë kërkesa (p.sh. përdorimi i "do të", shih Tabelën 3) ose çfarëdo informacioni që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit, për shembull udhëzime (mënyra urdhërore), rekomandime (p.sh. përdorimi i "duhet", shih Tabelën 4) ose lejimi (p.sh. përdorimi i "mund", shih Tabelën 5). Shënimet në fund të faqes duhet të shkruhen si një deklaratë e faktit.

26.6 Shembuj

SHEMBULLI 1

C.1.1 Hyrje

... metoda PCR e shumëfishtë në kohë reale e bazuar në TaqMan ®⁷.

⁷ TaqMan ® është një markë tregtare e Roche Molecular Systems. Ky informacion është dhënë për lehtësinë e përdoruesve të këtij standardi dhe nuk përbën një miratim nga ISO të emërimit të produktit.

SHEMBULLI 2

... efektet e tilla të metodave të provave mbi konektorët janë demonstruar në ^[2]⁵.

⁵ Numrat në kllapa katrore i referohen Bibliografisë.

27 Formulatat matematikore

27.1 Qëllimi ose arsyetimi

Një formulë matematikore përdor simbolet për të shprehur marrëdhëniet midis madhësive.

SHËNIM: Shënime të tilla si

$$\frac{V}{\text{km/h}}, \frac{l}{\text{m}} \text{ and } \frac{t}{\text{s}} \text{ or } Vl \text{ (km/h), } l/\text{m} \text{ and } t/\text{s}$$

¹ Nën përgatitje e sipër. Faza në kohën e botimit: ISO/DIS 1234:2014

Vlerat numerike nuk janë formula matematikore. Ato janë veçanërisht të dobishme në boshtet e grafikëve dhe në titujt e kolonave në tabela.

27.2 Titulli

Formulat matematikore nuk kanë titull.

27.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Nëse është e nevojshme për qëllime të referimit përgjatë gjithë dokumentit, formulat matematikore mund të numërohen në një dokument. Do të përdoren numrat arabë në kllapa, duke filluar me 1.

SHEMBULLI 1

$$x^2 + y^2 < z^2 \quad (1)$$

Numërimi do të jetë i vazhdueshëm dhe i pavarur nga numërimi i klauzolave, tabelave dhe figurave. Nënndarja e formulave matematikore [për shembull (2a), (2b), etj.] nuk lejohet.

Kur numërohen formulat matematikore në shtojcat, numërimi ri-fillon dhe paraprihet nga fleta paraardhëse e shtojcës.

SHEMBULLI 2

$$x^2 + y^2 < z^2 \quad (A.1)$$

27.4 Referimi

Kur një formulë është e numëruar, ajo duhet të referohet në tekst. Qëllimi i një formule duhet të bëhet i qartë nga konteksti i saj, për shembull, me një propozim hyrës.

Përdorni, për shembull, format e mëposhtme për referenca në formulat matematikore:

- "shih 10.1, Formula (3)";
- "Shih Klauzolën A.2, Formula (A.5)".

27.5 Parimet dhe rregullat specifike

Formulat matematikore do të shprehen në formë të saktë matematikore.

Variablat duhet të përfaqësohen nga simbole të pjerrëta me shkronja të vetme. Kuptimet e simboleve shpjegohen në lidhje me formulat matematikore, përveçse kur ato shfaqen në simbole dhe klauzola të termave të shkurtuar.

SHEMBULLI 1

$$V = \frac{l}{t}$$

ku

V është shpejtësia e një pike në lëvizje uniforme;

l është distanca e kaluar;

t është kohëzgjatja.

Sidoqoftë, i njëjti simbol nuk do të përdoret kurrë brenda një dokumenti, si për një sasi ashtu edhe për vlerën e tij përkatëse numerike. Për shembull, përdorimi i formulës në Shembullin 1 dhe i formulës në Shembullin 2 në të njëjtin kontekst do të nënkuptojë se $1 = 3,6$ (e cila padyshim nuk është e vërtetë).

Nëse, përjashtimisht, përdoret një formulë midis vlerave numerike, do të ndiqet stili i treguar në Shembullin 2.

SHEMBULLI 2

$$V = \frac{l}{t}$$

ku

V është vlera numerike e shpejtësisë, e shprehur në kilometra për orë (km / orë), e një pike në lëvizje uniforme;

l është vlera numerike e distancës së përshkuar, e shprehur në metra (m);

t është vlera numerike e kohëzgjatjes, e shprehur në sekonda (s).

Termat përshkrues ose emrat e madhësive nuk do të paraqiten në formën e një formule matematikore. Emrat e sasive ose termave të shkurtuar me shumë shkronja, për shembull të paraqitura me shkronja të pjerrëta ose me nënshkrime, nuk do të përdoren në vend të simboleve.

SHEMBULLI 3

Korrekt :

$$t_i = \sqrt{\frac{S_{ME,i}}{S_{MR,i}}}$$

ku

t_i është vlera statistikore për sistemin i ;

$S_{ME,i}$ është mesatarja e mbetjeve për sistemin i ;

$S_{MR,i}$ është mesatarja për shkak të regresionit për sistemin i .

Jo korrekt:

$$t_i = \sqrt{\frac{MSE_i}{MSR_i}}$$

ku

t_i është vlera statistikore për sistemin i ;

MSE_i është sheshi mesatar i mbetjeve për sistemin i ;

MSR_i është sheshi mesatar për shkak të regresionit për sistemin i .

SHEMBULLI 4

Korrekt: $\rho = \frac{m}{V}$

Jo korrekt: $\text{densiteti} = \frac{\text{masa}}{\text{volumi}}$

SHEMBULLI 5

Korrekt:

$\dim(E) - \dim(F) \cdot \dim(l)$

ku

E është energjia;

F është forca;

l është gjatësia.

Jo korrekt:

$\dim(\text{energjia}) - \dim(\text{forca}) \cdot \dim(\text{gjatësia})$

ose

$\dim(\text{energjia}) - \dim(\text{forca}) \cdot \dim(\text{gjatësia})$

I njëjti simbol nuk duhet të përdoret për të paraqitur sasi të ndryshme brenda të njëjtit dokument. Nënshkrimet mund të jenë të dobishme për të dalluar simbolet për konceptet që lidhen me to.

Simbolet e njësjive nuk do të përdoren brenda formulave matematikore.

Shembuj të tjerë janë paraqitur në Shtojcën B.

28 Shifrat

28.1 Qëllimi ose arsyetimi

Shifrat janë një mjet grafik i paraqitjes, që përdoret kur ato janë mjete më efikas në paraqitjen e informacionit në një formë lehtësisht të kuptueshme.

Fotografitë dhe forma të tjera mund të përdoren nëse nuk është e mundur të paraqitet koncepti si vizatim.

28.2 Titulli

Rekomandohet të jepni një titull konciz të figurës.

28.3 Numërimi dhe nën-ndarja

28.3.1 Përcaktimi i figurës

Figurat do të paraqiten si "Figura" dhe të numëruara me numra arabë, duke filluar me 1. Një figurë e vetme do të paraqitet si "Figura 1". Ky numërim do të jetë i pavarur nga numërimi i klauzolave dhe i çdo tabele tjetër.

Në shtojcat, numri i figurës rinis dhe numri paraprihet nga shtjca e mëparshme (p.sh. Figura A.1, etj.).

Kur një figurë vazhdon në disa faqe, mund të jetë e dobishme të përsërisni përcaktimin e figurës, të ndjekur nga titulli (opsional) dhe nga "(1 nga #)", ku # është numri i përgjithshëm i faqeve në të cilat shfaqet figura.

SHEMBULL

Figura x (1 nga #)

28.3.2 Nënfigurat

Në përgjithësi, përdorimi i nën-figurave duhet të shmanget kur është e mundur, mbasi kjo ndërlikon paraqitjen dhe menaxhimin e dokumenteve.

Lejohet vetëm një nivel nën-ndarjeje të një figure. Nën-figurat do të identifikohen me një shkronjë të vogël [p.sh. Figura 1 mund të përmbajë nën-figurat a), b), c), ...]. Format e tjera të identifikimit të nën-figurave të tilla si 1.1, 1.2, ..., 1-1, 1-2, ..., etj., nuk do të përdoren.

Për nën-figurat nuk lejohen vendosja e pikave kryesore të veçanta, shënimet dhe shënimet në fund të faqes.

SHEMBULL

Deklarata në lidhje me njësitë

Vizatimi ose ilustrimi

a) Nëntitulli

Vizatimi ose ilustrimi

b) Nëntitulli

Kryesore

Paragrafët (që përmbajnë kërkesat) dhe shënimet në figurë
Shënimet në fund të figurës

Figura x - Titulli

28.4 Referimi

Çdo figurë do të përmendet shprehimisht brenda tekstit.

Përdorni, për shembull, format e mëposhtme për referenca në figurat dhe nënfigurat:

- "Figura 3 ilustron.,";
- "Shih figurën 6 b)".

28.5 Parimet dhe rregullat specifike

28.5.1 Standardet e përdorura në krijimin e përmbajtjes grafike

Standardet e renditura në Tabelën 9 ofrojnë informacion në lidhje me krijimin e përmbajtjes grafike.

Tabela 9 - Standardet e përdorura në krijimin e përmbajtjes grafike

Lënda	Standardi	Titulli
Të përgjithshme	IEC 61082-1	<i>Përgatitja e dokumenteve të përdorura në elektroteknologji - Pjesa 1: Rregullat</i>
Simbolet grafike	IEC 62648	<i>Simbolet grafike për përdorimin në pajisjet - Udhëzime për përfshirjen e simboleve grafikë në publikimet e IEC</i>
	IEC 80416-1	<i>Parimet themelore për simbolet grafike për përdorimin në pajisjet - Pjesa 1: Krijimi i simboleve grafikë për regjistrimin</i>
	ISO/IEC 81714-1	<i>Projektimi i simboleve grafikë për përdorim në dokumentacionin teknik të produkteve - Pjesa 1: Rregullat themelore</i>
Llojet e vijave	ISO 128-20	<i>Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 20: Marrëveshjet themelore për linjat</i>
Dimensionimi	ISO 129 të gjitha pjesët	<i>Vizatimet teknike - Tregimi i dimensioneve dhe tolerancave</i>
Specifikimet dimensionale dhe gjeometrike të produktit	ISO 1101	<i>Specifikimet e produktit gjeometrik (GPS) - Toleranca gjeometrike - Tolerancat e formës, orientimit, vendndodhjes dhe mbarimit</i>
Projeksioni	ISO 128-30	<i>Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit - Pjesa 30: Konventat themelore për pamjet</i>
Paraqitjet grafike/diagramat dhe organigramat	ISO 5807	<i>Përpunimi i informacionit - Simbolet dhe konventat e dokumentimit për të dhënat, diagramet e programeve dhe sistemit, grafikët e rrjetit të programeve dhe grafikët e burimeve të sistemit</i>

28.5.2 Zgjedhja e simboleve të shkronjave, stili i shkronjave

Simbolet e shkronjave të përdorura në figurat për të paraqitur raste të përgjithshme të madhësive këndore ose lineare, duhet të jenë në përputhje me ISO 80000-3. Nënshkrimet mund të përdoren kur është e nevojshme për të bërë dallimin midis zbatimeve të ndryshme të një simboli të caktuar.

Gjatësitë e ndryshme, l, në një vizatim duhet të shkruhen me indekse përshkruese, p.sh. I1, I2, I3, dhe jo, për shembull, A, B, C, etj. ose a, b, c, etj. Simbolet kryesore të përdorura në vizatimet sipas ISO 80000-3, jepen në Tabelën 10.

Tabela 10 - Simbolet kryesore të përdorura në vizatimet sipas ISO 80000-3

Emri	Simbolet
Gjatësia	<i>l, L</i>
Gjerësia	<i>b, B</i>
Lartësia	<i>h, H</i>

Trashësia	d, δ
Rrezja	r, R
Distanca rrezore	r, Q, P
Diametri	d, D
Gjatësia e shtegut	s
Distanca	d, r
Koordinatat Karteziane	$x, y, z,$
Pozicionimi i Vektorit	r
Zhvendosja	$A r$
Rrezja e lakimit	P

Shkrimet në dokumentacionin teknik të produktit duhet të jenë në përputhje me serinë e ISO 3098. Shkronjat e pjerrëta do të përdoren për sasi të ndryshueshme.

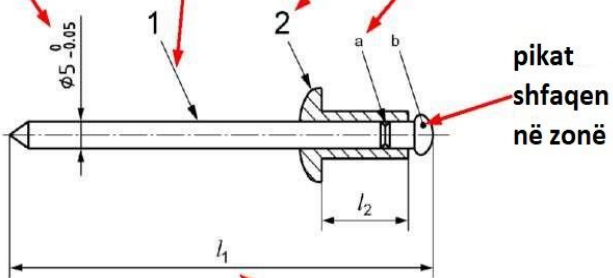
Stili vertikal (i drejtë) do të përdoret për të gjitha shkronjat e tjera.

Kur të gjitha njësitë për një sasi janë të njëjta, një deklaratë e përshtatshme (p.sh. "Dimensionet në milimetra") duhet të vendosen mbi këndin e djathtë të figurës.

Shih figurën 5.

Përmasat në milimetra Dimensionimi i shkronjave Shigjetat shfaqen Shkronjat kryesore referuese dhe të fusnotës

Sipas ISO 3098 mbi sipërfaqe duke ndjekur stilin e tekstit



simbolet për sasi të ndryshueshme

në italike, si në pjesën tjetër të tekstit

l_1	l_2
50	10,5
70	15
90	19

Kryesore

- 1 fyell mandrili
- 2 kokë gozhde pa dalje

Mandrina do të projektohet në mënyrë të tillë që fundi i gozhdës pa dalje të deformohet gjatë instalimit, dhe skaji të mund të zgjerohet.

SHËNIM: Figura # ilustron një kokë gozhde të tipit A.

- ^a Zona e pushimit do të sheshohet.
- ^b Koka e mandrinës zakonisht është e kromuar

Figura 5 - Shembull që ilustron elementet e një figure

28.5.3 Etiketat dhe titujt kryesore të figurave

Figurat do të shprehen në gjuhë neutrale, në mënyrë që të lehtësojnë përkthimin, duke përdorur referencat kryesore ose shënimet në fund të faqes (shih Figurën 5) në vend të përshkrimeve tekstuale (në përputhje me ISO 6433).

Tek grafikët, etiketimi i kthesave, linjave, etj. do të zëvendësohet nga referencat kryesore (shih Figurën 6). Etiketimi në boshtet nuk do të zëvendësohet me referencat kryesore numerike, të cilat mund të ngatërrohen me vlerat numerike.

Në diagramat dhe organigramat, lejohet përdorimi i përshkrimeve tekstuale (shih 28.6.4).

28.5.4 Shënime për figurat

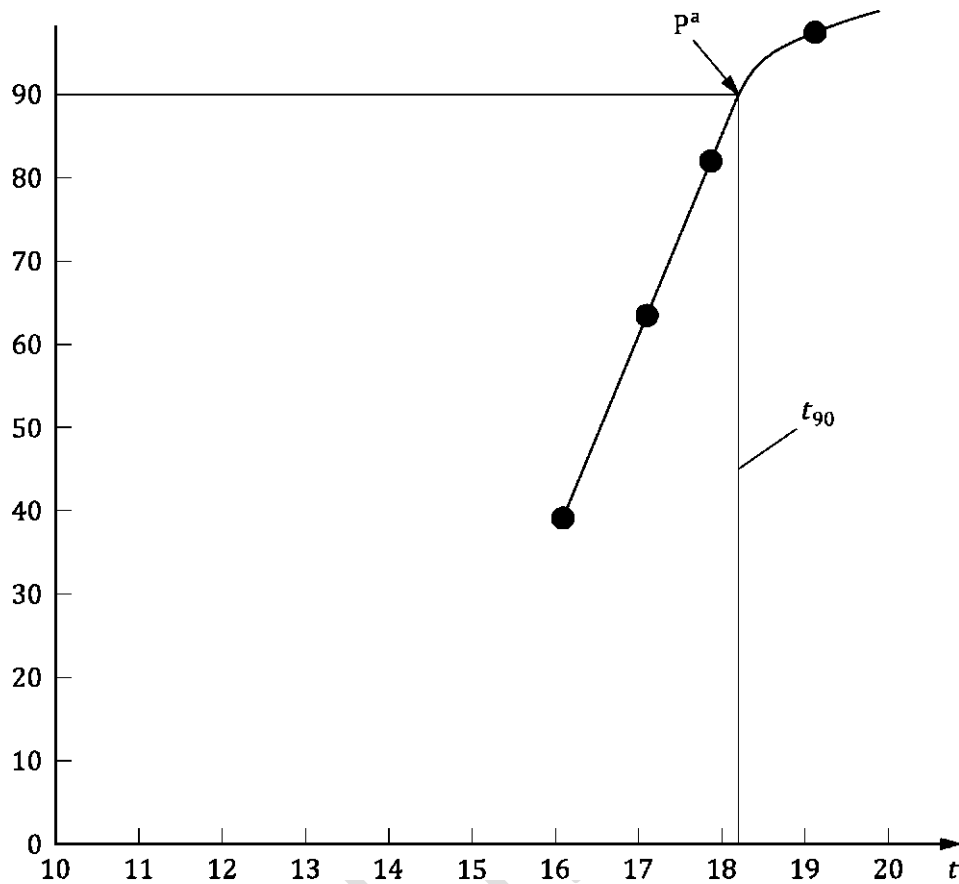
Një shënim i vetëm, në një figure, do të paraprihet nga "SHËNIMI", i cili vendoset në fillim të rreshtit të parë të tekstit të shënimit. Shikoni Figurën 5. Kur ndodhin disa shënime në të njëjtën figurë, ato do të caktohen "SHËNIMI 1", "SHËNIMI 2", "SHËNIMI 3", etj. Numërimi rinis për çdo figurë të re.

Shënimet për figurat nuk duhet të përmbajnë kërkesa ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit. Çdo kërkesë në lidhje me përmbajtjen e një figure jepet në tekst, në fusnotën e figurës ose si një paragraf midis figurës dhe titullit të saj. Shënimet për figurat nuk kanë nevojë të referohen.

Tabela 8 jep një përmbledhje për mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve.

28.5.5 Shënimet në fund të faqes (fusnotat) për figurat

Shënimet në fund të faqes për figurat numërohen në mënyrë të pavarur nga shënimet në fund të faqes që kanë të bëjnë me tekstin.



Kryesore

w fraksion masiv i bërthamave të përgatitura në formë xhelatine, i shprehur në përqindje t koha e gatimit, e shprehur në minuta

t_{90} koha e nevojshme për të përgatitur xhelatinën për 90% të bërthamave

P pika e kurbës që korrespondon me një kohë gatimi prej t_{90}

SHËNIM: Këto rezultate bazohen në një studim të kryer në tre lloje të ndryshme të bërthamës.

^a Koha t_{90} është vlerësuar të jetë 18,2 min për këtë shembull.

Figura 6 — Shembull i një grafiku

Shënimet në fund të faqes, duhet të dallohen me shkronja të vogla, duke filluar me "a". Shënimet në fund të faqes do të përmenden në figure, duke futur të njëjtën shkronjë të vogël me shkronja të mëdha. Shikoni figurën 5.

Shënimet në fund të faqes për figurat mund të përmbajnë kërkesa.

Tabela 8 jep një përmbledhje për mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve.

28.6 Llojet e figurës

28.6.1 Vizatimet teknike të inxhinierisë mekanike

Vizatimet teknike të inxhinierisë mekanike, duhet të përgatiten në përputhje me standardet përkatëse të ISO (të renditura në pikën 28.5.1). Pamjet, detajet dhe seksionet e ndryshme të një përbërësi ose objekti shumëkomponentësh, duhet të paraqiten në përputhje me ISO 128-30, ISO 128-34, ISO 128-40 dhe ISO 128-44. Pamjet, detajet dhe seksionet e ndryshme të një përbërësi ose objekti shumëkomponentësh nuk do të paraqiten si nënfigura.

Shih Figurën 7.

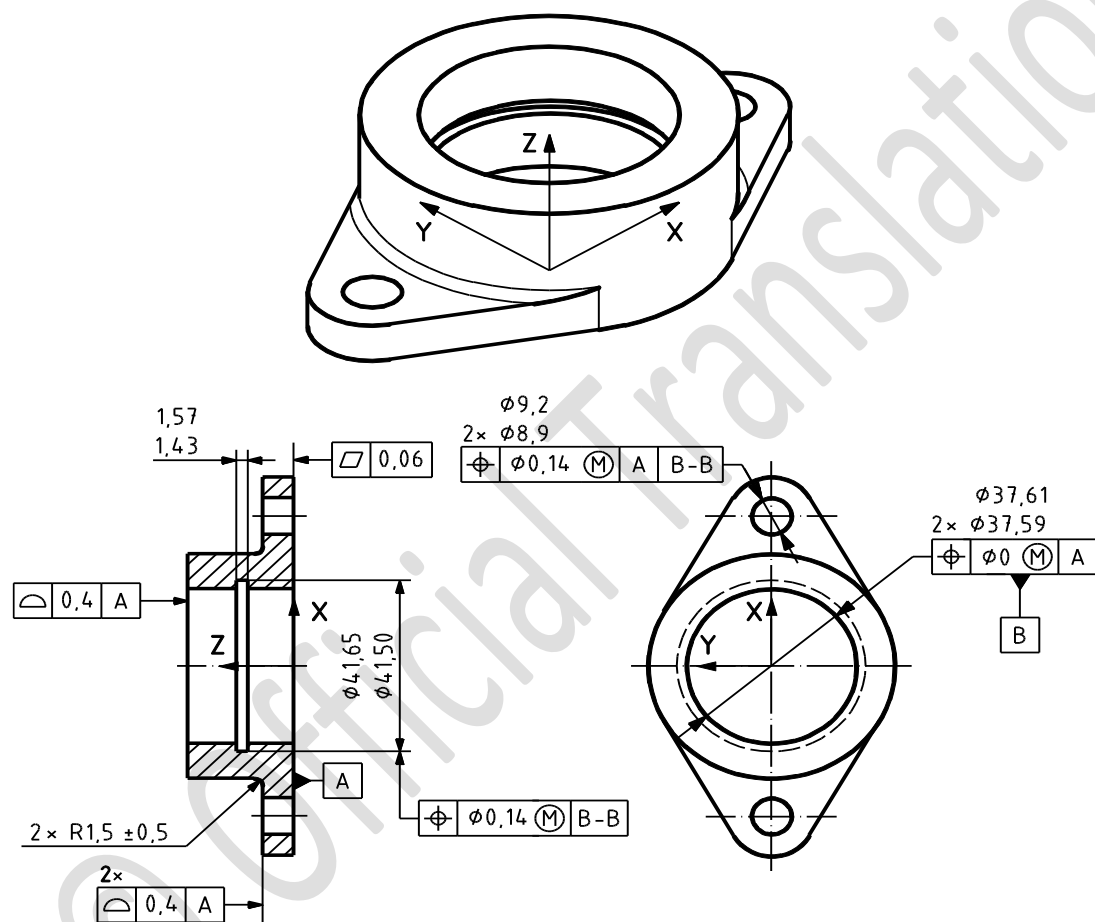


Figura 7 – Shembull i një vizatimi teknik të inxhinierisë mekanike

28.6.2 Simbolet grafike

Simbolet grafike për përdorim në pajisjet, duhet të jenë në përputhje me IEC 60417 dhe ISO 7000. Simbolet që japin informacion publik, duhet të jenë në përputhje me ISO 7001. Shenjat e sigurisë, duhet të jenë në përputhje me ISO 7010.

Për qëllime të qëndrueshmërisë dhe koherencës, IEC TC 3, IEC SC 3C dhe ISO / TC 145 janë përgjegjëse për standardizimin e simboleve grafike dhe shenjave të sigurisë. Nëse një simbol i

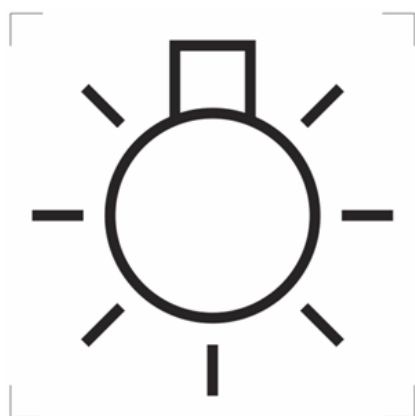
përshatshëm ose shenjë sigurie nuk ekziston në bazat e të dhënave të IEC dhe të ISO, kontaktoni IEC TC 3, IEC SC 3C dhe ISO / TC 145 në mënyrë që të regjistroni një simbol të standardizuar.

Tabela 11 jep një përmbledhje të kategorive të simboleve grafike.

Tabela 11 - Kategoritë e simbolit grafik

Kategoria e simbolit grafik	Mesazhi themelor	Vendndodhja	Parimet e dizajnit	Përmbledhje	Komiteti përgjegjës
Simbolet e informacionit publik	Vendndodhja e shërbimit ose objektit	Në vendet publike	ISO 22727	ISO 7001	ISO/TC 145/SC 1
Shenjat (simbolet e sigurisë)	Lidhet me sigurinë dhe shëndetin e personave	Në vendet e punës dhe vendet publike	ISO 3864-1 ISO 3864-3	ISO 7010	ISO/TC 145/SC 2
Etiketat e sigurisë së produktit	Lidhet me sigurinë dhe shëndetin e personave	Për produktet	ISO 3864-2 ISO 3864-3	—	ISO/TC 145/SC 2
Simbole grafike për përdorim në pajisjet	Lidhur me pajisjet	Për pajisjet	IEC 80416-1 ISO 80416-2 IEC 80416-3	ISO 7000 IEC 60417	ISO/TC 145/SC 3 IEC/SC 3C
Simbolet teknike të dokumentacionit të produktit	(Përfaqësimi i produktit)	Dokumentacioni teknik i produktit (vizatimeg teknike, diagramat, etj.)	ISO 81714-1	ISO 14617 IEC 60617	ISO/TC 10/SC 10 IEC TC 3

Shih Figurën 8



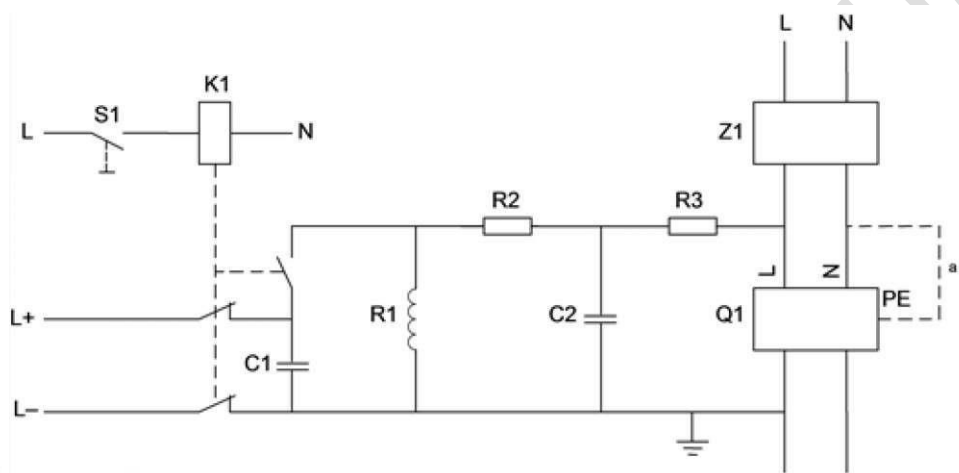
IEC 60417-5012

Figura 8 - Shembull i një simboli grafik

28.6.3 Diagramet e qarqeve dhe diagramet e lidhjes

Diagramat, të tilla siç janë diagramat e qarqeve dhe diagramat e lidhjes, për shembull për provën e qarqeve, do të përgatiten në përputhje me IEC 61082-1. Simbolet grafike të përdorura në diagramat skematike duhet të jenë në përputhje me IEC 60617 dhe ISO 14617. Paraqitja e referencave duhet të jetë në përputhje me IEC 81346. Paraqitja e sinjaleve duhet të jetë në përputhje me IEC 61175-1.

Shih Figurën 9.



Komponentet kryesore

C1	kondensatori $C = 0,5 \mu\text{F}$
C2	kondensatori $C = 0,5 \text{nF}$
K1	rele
Q1	RCCB nën provë (me terminalet L, N dhe PE)
R1	induktori $L = 0,5 \mu\text{H}$
R2	rezistori $R = 2,5 \Omega$
R3	rezistori $R = 25 \Omega$
S1	çelës kontrolli manual
Z1	filtri

Lidhjet dhe furnizuesit

L, N	shpërndarja e tensionit dhe togezimit
L+, L-	shpërndarja e tensionit për pjesën tjetër të qarkut DC

* Lidhja duhet të bëhet nëse objekti i testuar ka një terminal për PE

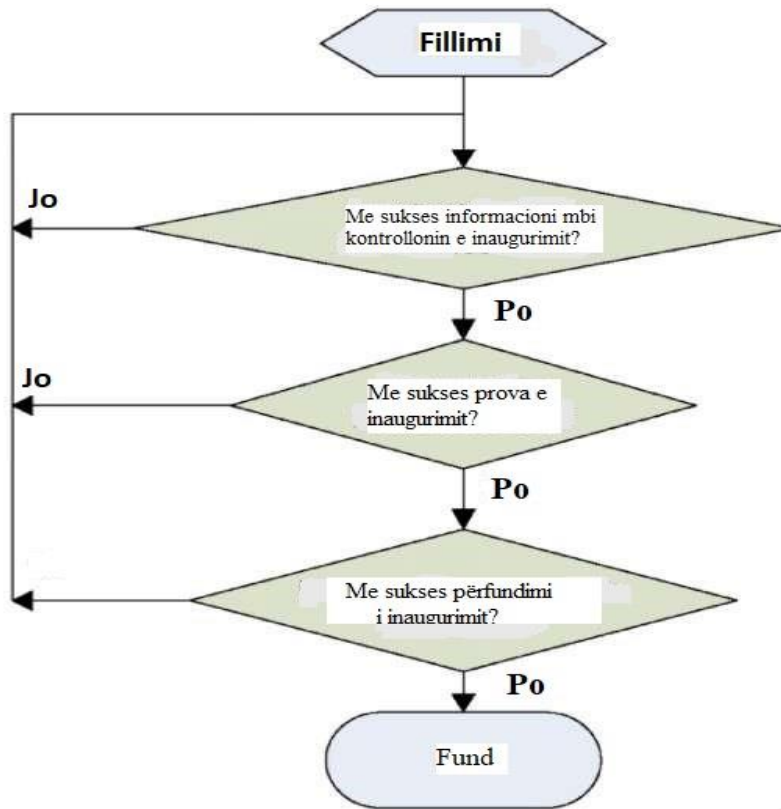
28.6.4 Diagramat

Diagramat/grafikët duhet të përgatiten në përputhje me ISO 5807. Shih Figurën 10.

29 Tabelat

29.1 Qëllimi ose arsyetimi

Tabelat përdoren kur ato janë mjeti më efikas për të paraqitur informacionin në një formë lehtësisht të kuptueshme.



IEC

Figura 10 - Shembull i një diagrami

29.2 Titulli

Rekomandohet të jepni një titull të përmblendhur në tabelë.

29.3 Numërimi dhe nën-ndarja

Tabelat do të emërtohen "Tabela" dhe do të numërohen me numra arabë, duke filluar me 1. Një tabelë e vetme do të emërtohet "Tabela 1". Ky numërim do të jetë i pavarur nga numërimi i klauzolave dhe i çdo figure tjetër.

Nën-ndarje të mëtejshme [p.sh. Tabela 1a)] nuk lejohen. Një tabelë brenda një table tjetër nuk lejohet. Ndarja e një table në seksione plotësuese me tituj të rinj të kolonave nuk lejohet.

Shpesh është më mirë të krijoni disa tabela sesa të përpiqeni të konsolidoni shumë informacion në një tabelë. Sa më i thjeshtë të jetë prezantimi, aq më mirë është.

Nëse një tabelë shumë komplekse është e nevojshme, mund të jetë më mirë ta përfshini atë si një shtesë në përmbajtjen e dokumentit.

Tek shtojcat, numri i tabelës rinis dhe numri paraprihet nga teksti i mëparshëm i shtojcës (p.sh. Tabela A.1, etj.).

Kur një tabelë vazhdon në disa faqe, mund të jetë e dobishme të tregohet vazhdimi.

SHEMBULLI 1

Tabela x (vazhdon)

SHEMBULLI 2

Tabela x (1 e #)

Titujt e kolonave së bashku me çdo deklaratë në lidhje me njësitë mund të përsëriten në të gjitha faqet pas të parës.

29.4 Referimi

Çdo tabelë do të referohet në mënyrë të qartë brenda tekstit.

Përdorni, për shembull, format e mëposhtme për referimet në tabela:

- "Tabela 3 listat.";
- "Shih Tabelën B.1".

29.5 Parimet dhe rregullat specifike

29.5.1 Shënimet në tabela

Shënimet për tabelat do të vendosen brenda kornizës së tabelës përkatëse dhe do t'u paraprijnë shënimeve në fund të faqes. Një shënim i vetëm në një tabelë do të paraprihet nga "SHËNIMI", i vendosur në fillim të rreshtit të parë të tekstit të shënimit. Kur ndodhin disa shënime në të njëjtën tabelë, ato do të caktohen "SHËNIMI 1", "SHËNIMI 2", "SHËNIMI 3", etj. Numërimi rinis për çdo tabelë të re.

Shënimet për tabelat nuk duhet të përmbajnë kërkesa ose ndonjë informacion që konsiderohet i domosdoshëm për përdorimin e dokumentit. Çdo kërkesë në lidhje me përmbajtjen e një table do të jepet në tekst, në fusnotën e tabelës ose si një paragraf brenda tabelës. Shënimet në tabela nuk kanë nevojë të referohen.

Tabela 8 përmbledh mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe fusnotave brenda dokumenteve.

29.5.2 Shënimet në fund të tabelave

Shënimet në fund të tabelave numërohen në mënyrë të pavarur nga shënimet në fund të faqes. Ato do të vendosen brenda kornizës së tabelës përkatëse dhe do të shfaqen në fund të tabelës.

Shënimet në fund të tabelave dallohen me shkronja të vogla, duke filluar me "a". Shënimet në fund të faqes do të referohen në tabelë duke futur të njëjtën shkronjë të vogël me shkronja të mëdha.

Shënimet në fund të tabelave mund të përmbajnë kërkesa. Tabela 8 përmbledh mënyrën e përdorimit të shënimeve dhe shënimeve në fund të faqes brenda dokumenteve.

29.5.3 Shkurtime kyç në tabela

Tek tabelat, ndonjëherë është e nevojshme të shkurtohen fjalët ose referencat, me qëllim kursimin e hapësirës ose për të përmirësuar lexueshmërinë. Kuptimi i termave të tillë të shkurtuar do të shpjegohet në një term kryesor. Shih Tabelën 12.

Tabela 12 - Shembull i një table me një term kryesor

Objekti i të dhënave emri	Klasa e zakonshme e të dhënave	Shpjegim	T	M/O/C
LN Emri		Emri do të përbëhet nga emri i klasës, LN-Parashtesa dhe LN-Shkalla-ID sipas IEC 61850-7-2: 2010, Klauzola 22.		
Objektet e të dhënave				
Informacioni i statusit				
Op	ACT	Niveli i arritur i veprimit	T	M
Settings				
StrVal	ASG	Pika e caktuar e nivelit të fillimit		C
OpDITmms	ING	Operoni kohën e vonësës [ms]		O
Termi kryesor				
T: Objekte kalimtare të të dhënave				
M/O/C: Objekti i të dhënave është i detyrueshëm (M) ose opsional (O) ose i kushtëzuar (C)				

29.6 Shembuj

SHEMBULLI 1

Paraqitja e elementeve të ndryshëm që mund të shfaqen në një tabelë

Përmasat në milimetra

Lloji	Gjatësia	Brenda diametrit	Diameter Jashtëm	i
	l_1^a	d_1		
	l_2	$d_2^{b,c}$		
<p>Një paragraf që përmban një kërkesë. SHËNIM 1: Shënim në tabelë. SHËNIM 2: Shënim në tabelë. a Shënimi në fund të tabelës. b Shënimi në fund të tabelës. c Shënim tabelle.</p>				

SHEMBULLI 2

Kur ka disa njësi të ndryshme

Lloji	Dendësia lineare	Diametri i brendshëm	Diametri i jashtëm
	kg/m	mm	mm

SHEMBULLI 3

Kur të gjitha njësitë janë një dhe të njëjtë

Përmasat në milimetra

Lloji	Gjatësia	Diametri i brendshëm	Diametri i jashtëm

SHEMBULLI 4

Titujt e saktë dhe të pasaktë të tabelave. Qelizat e tabelës nuk duhet të ndahen diagonalisht.

Korrekt:			
Dimensioni	Lloji		
	A	B	C

Jo korrekt:			
Lloji	A	B	C
Dimensioni			

© Official Translation

POLITIKA

© Official Translation

30 Të drejtat e patentës

Për artikujt e patentuar do të ndiqen rregullat e dhëna në Direktivat ISO / IEC, Pjesa 1 dhe Udhëzuesi 8 i CEN / CENELEC "Udhëzimet CEN-CENELEC për Zbatimin e Politikës së Përbashkët për të Drejtat e Pronësisë Intelektuale (IPR)".

Kur të drejtat e patentës identifikohen gjatë përgatitjes së dokumentit, ato do të përfshihen në Hyrjen e tij.

CEN dhe CENELEC mirëmbajnë në internet listat e patentave përkatëse për standardet e tyre. Përdoruesit inkurajohen të konsultohen me listat për informacionin më të azhurnuar në lidhje me patentat (<ftp://ftp.cencenelec.eu/EN/IPR/Patents/IPRdeclaration.pdf>).

31 Përdorimi i emrave tregtarë dhe markave tregtare

Duhet të jepet një emërtim ose përshkrim i saktë i një produkti dhe jo një emër tregtar ose markë tregtare.

Emrat tregtarë të pronarit ose markat tregtare për një produkt të veçantë duhet të shmangen, për aq sa është e mundur, edhe nëse ato janë në përdorim të përbashkët.

Nëse, përjashtimisht, emrat tregtarë ose markat tregtare nuk mund të shmangen, natyra e tyre duhet të tregohet, për shembull nga simboli ® për një markë tregtare të regjistruar (shih Shembullin 1) dhe nga simboli TM për një markë tregtare.

SHEMBULLI 1

Në vend të "Teflon®", shkruani "polytetrafluoroethylene (PTFE)".

Nëse bëhet e ditur, që aktualisht është në dispozicion vetëm një produkt, që është i përshtatshëm për zbatimin e suksesshëm të dokumentit, emri tregtar ose marka tregtare e produktit mund të jepet në tekstin e dokumentit, por do të shoqërohet me një shënim në fund të faqes siç tregohet në Shembullin 2.

SHEMBULLI 2

... [emri tregtar ose marka tregtare e produktit] ... është [emri tregtar ose marka tregtare] e një produkti të furnizuar nga ... [furnizuesi] Ky informacion jepet për lehtësinë e përdoruesve të këtij dokumenti dhe nuk përbën një miratim nga ... [ISO ose IEC] ... i produktit të emërtuar. Produkte ekuivalente mund të përdoren nëse mund të tregohet se çojnë në të njëjtat rezultate.

Nëse konsiderohet thelbësore të jepni një shembull (ose shembuj) të produkteve tregtare të përshtatshme për zbatim të suksesshëm të dokumentit, sepse karakteristikat e produktit janë të

vështira për t'u përshkruar në detaje, emrat tregtarë ose markat tregtare mund të jepen në një fusnotë, siç tregohet në Shembullin 3.

32 E drejta e autorit

E drejta e autorit në standard, rregullohet nga Direktivat ISO / IEC, Pjesa 1. Më shumë informacion në lidhje me politikat e të drejtës së autorit në ISO dhe IEC mund të gjenden këtu:

— http://www.iso.org/iso/home/standards_development/resources-for-technical-work/data-protection-declaration.htm

— <http://www.iec.ch/about/copyright/>

33 Aspektet e vlerësimit të konformitetit

33.1 Dokumentet që përmbajnë kërkesa për produktet, proceset, shërbimet, personat, sistemet dhe organet

Të gjitha dokumentet, që përmbajnë kërkesa për produktet, proceset, shërbimet, personat, sistemet dhe organet, duhet të shkruhen në përputhje me "parimin e neutralitetit", në mënyrë që konformiteti të vlerësohet nga një prodhues ose furnizues (pala e parë), një përdorues ose blerës (pala e dytë), ose një organ i pavarur (pala e tretë).

SHËNIMI 1: Aktivitetet e vlerësimit të konformitetit të palës së parë, të palës së dytë dhe të palës së tretë, përcaktohen në ISO / IEC 17000. SHËNIMI 2: Termi "dokumente" përcaktohet në 3.1.1.

Dokumente të tilla nuk duhet të përfshijnë kërkesa në lidhje me vlerësimin e konformitetit, përveç kërkesave, të cilat janë të nevojshme për të siguruar rezultatet e vlerësimit të konformitetit të përsëritshëm dhe të riprodhueshme.

Komitetet që dëshirojnë të specifikojnë kërkesa shtesë për vlerësimin e konformitetit për produktin, procesin, shërbimin, personat, sistemet ose organet, mund ta bëjnë këtë vetëm në një dokument të veçantë ose në një pjesë të veçantë të dokumentit, me kusht që pjesët e ndara të mund të zbatohen në mënyrë të pavarur. Para fillimit të punës në një dokument të veçantë ose pjesë të veçanta të tij, një komitet do të kërkojë miratimin e Komitetit të ISO për vlerësimin e konformitetit (ISO / CASCO) ose Bordit të Menaxhimit të Standardizimit IEC (IEC / SMB) ose të të dyjave bashkë, sipas rastit për zbatim.

Për dokumentet që nuk zbatojnë publikimet e ISO ose IEC, në vend të kësaj do të konsultohet Komiteti Teknik 1 i CEN / CENELEC (CEN / CENELEC / TC 1).

Për kërkesa të veçanta në IEC, shihni Direktivat ISO / IEC, Shtojcën - Procedurat specifike të IEC.

Asnjë dokument që përmban kërkesa për produktet, proceset, shërbimet, personat, sistemet dhe organet nuk do ta bëjë konformitetin të varur nga një standard i sistemeve të menaxhimit të cilësisë (d.m.th. nuk do të bëjë, për shembull, referencë normative ndaj ISO 9001).

33.2 Skemat dhe sistemet e vlerësimit të konformitetit

Komitetet nuk do të hartojnë dokumente që japin kërkesa të përgjithshme për skemat dhe sistemet e vlerësimit të konformitetit. Hartimi i dokumenteve të tilla është përgjegjësi e komitetit të politikës së ISO, (ISO / CASCO) në bashkëpunim me Bordin e Vlerësimit të Konformitetit të IEC (IEC/CAB).

Për qëllime evropiane, këto dokumente hartohen nga Komiteti Teknik 1 i CEN/CENELEC, (CEN / CENELEC / TC 1), bazuar, për aq sa është e mundur, në dokumentat e ISO ose IEC.

Komitetet që dëshirojnë:

- a) të propozojnë krijimin e një skeme ose sistemi të vlerësimit të konformitetit, ose
- b) të përgatisin dokumente, të cilat specifikojnë sisteme ose skema të vlerësimit të konformitetit ose procedura operative specifike sektoriale për t'u përdorur nga organet e vlerësimit të konformitetit dhe të tjerë për qëllime të vlerësimit të konformitetit, do të konsultohen me sekretarinë e ISO / CASCO ose IEC / CAB ose me të dyja bashkë, sipas rastit, para fillimit të punës, për të siguruar që dokumentet e hartuara janë në përputhje me politikat dhe rregullat përkatëse të vlerësimit të konformitetit, të miratuara nga ISO / CASCO dhe IEC / CAB.

33.3 Referimet në dokumentet e vlerësimit të konformitetit të ISO / IEC

Kur një Komitet, harton një dokument në lidhje me sistemet ose skemat e vlerësimit të konformitetit, ose ndonjë dokument tjetër, që adreson aspektet e vlerësimit të konformitetit, dokumenti do të bëjë referenca normative për dokumentet përkatëse të publikuara nga ISO / IEC për procedurat e vlerësimit të konformitetit, përfshirë këtu edhe ISO / IEC 17000 dhe ISO / IEC 17025. Komiteti mund të përfshijë tekst, fjalë për fjalë nga dokumentet e ISO / IEC për procedurat e vlerësimit të konformitetit, por Komiteti nuk do t'i fshijë, ndryshojë ose interpretojë ato. Komitetet Teknike do të konsultohen me sekretariatit e ISO / CASCO ose të IEC / CAB ose mesekretariatet e të dyve sëbashku, sipas rastit, për këshilla mbi referencën e saktë të dokumenteve të vlerësimit të konformitetit të ISO / IEC. Çdo kërkesë për shtim, fshirje, ndryshim ose interpretim do të paraqitet në sekretariatet e ISO / CASCO dhe IEC / CAB për vendim.

Në dokumentet që nuk miratojnë publikime të ISO ose IEC, referencat do të bëhen, për aq sa është e mundur, ndaj dokumenteve të Komitetit Teknik 1 të CEN/CENELEC, (CEN / CENELEC / TC 1). Kur nga këto dokumente, përfshihet tekst fjalë për fjalë, ky nuk do të ndryshohet ose interpretohet. Për këshilla, mbi referencën e saktë të dokumenteve të CEN / CENELEC / TC 1 dhe për kërkesat për modifikimin ose interpretimin e tyre, CEN / CENELEC / TC 1 do të bëjë konsultime.

33.4 Për qëllime të CEN

Për disa standarde produktesh, të publikuara nga CEN, mund të zbatohen përjashtime. Për më shumë informacion, konsultoni dokumentin udhëzues "Standardet e Produkteve dhe Vlerësimi i Konformitetit" i disponueshëm në BOSS CEN:

<http://boss.cen.eu/reference%20material/Guidancedoc/Pages/ConfAssess.aspx>

34 Aspektet e sistemeve të menaxhimit të cilësisë, besueshmëria dhe marrja e mostrave

Aspektet e përgjithshme, trajtohen në ISO / TC 69 "Zbatimet e metodave statistikore", në ISO / TC 176 "Menaxhimi i cilësisë dhe sigurimi i cilësisë" dhe në IEC TC 56 "Besueshmëria".

Dokumentet e hartuara nga ato Komitete Teknike do të konsultohen për udhëzime.

Për qëllime të CEN, udhëzimet jepet në dokumentin udhëzues "Standardet e Produkteve dhe Vlerësimi i Konformitetit" i disponueshëm në BOSS CEN, për më shumë informacion.

35 Standardet e Menaxhimit (MS) dhe Standardet e Sistemeve të Menaxhimit (MSS)

Rregullat për hartimin e standardeve të menaxhimit dhe standardeve të sistemeve të menaxhimit (përfshirë standardet specifike të sektorit) janë dhënë në Aneksin SL dhe Aneksin SP të Shtojcës së ISO për Direktivat e ISO / IEC, Pjesa 1.

Kur një Komitet i ISO ose i IEC dëshiron të hartojë kërkesat ose udhëzimet e sistemit të menaxhimit të cilësisë për një produkt të veçantë ose për një industri / sektor ekonomik, ai duhet të respektojë rregullat e mëposhtme:

- a) Referenca normative do të bëhet ndaj ISO 9001, në tërësinë e tij. Sipas rastit, në mënyrë alternative, klauzolat ose nënklauzolat mund të riprodhohen fjalë për fjalë.
- b) Nëse teksti i ISO 9001 është riprodhuar në dokumentin e sektorit, ai do të dallohet nga elementët e tjerë të dokumentit të sektorit [shih d)].
- c) Termat dhe përkufizimet e specifikuar në ISO 9000 do të referohen në mënyrë normative ose do të riprodhohen fjalë për fjalë.
- d) Udhëzimet dhe kriteret e dhëna në sistemet e menaxhimit të cilësisë - Udhëzimet dhe kriteret për hartimin e dokumenteve në përmbushje të kërkesave specifike të produkteve dhe të industrisë / sektorëve ekonomikë, të miratuara nga Komiteti Teknik 176 i ISO (ISO / TC 176), do të merren parasysh jo vetëm gjatë përcaktimit të nevojave për një sektor apo të kërkesave specifike ose dokumentave udhëzuese, por edhe në procesin e hartimit të dokumentit.

Çdo kërkesë për udhëzues mbi këtë politikë sektoriale ose për interpretimin e termave dhe përkufizimeve të ISO 9000, të ISO 9001 ose të ISO 9004, do të paraqiten në sekretariatit e ISO / TC 176. Komitetet Teknike të CEN / CENELEC nuk do të riprodhojnë tekstin e ISO 9001 pa marrë paraprakisht lejen nga ISO. CCMC do të kontaktohet për udhëzime.

SHTOJCAT

© Official Translation

Shtojca A
(informative)

Lista kontrolluese për hartuesit dhe redaktorët e dokumenteve

Lista kontrolluese e dhënë në Tabelën A.1 është një mjet për të ndihmuar hartuesit dhe redaktorët e dokumenteve.

Tabela A.1 - Lista kontrolluese për hartuesit dhe redaktuesit e dokumenteve

Detyra	Vlerësimi	I bërë √	Komente
Struktura (Klauzola 6, Klauzola 22)	Kontrolloni përmbajtjen: A është logjike struktura e nivelit të lartë? A është nëndarja e qëndrueshme?		
	Paragrafët e varur: Kontrolloni dhe hiqni çdo paragraf të varur.		
Përdorimi i gjuhës së thjeshtë (Klauzola 4, Klauzola 5)	A është teksti i qartë dhe konciz?		
	A janë fjalitë e shkurtra? (kontrolloni pikësimin)		
Titulli (Klauzola) 11)	A është titulli i organizuar, duke shkuar nga më i përgjithshmi në më të veçantin?		
	Mos padashur titulli kufizon fushën e dokumentit?		
	A është maksimalisht e qartë dhe koncize?		
	Sigurohuni që titulli të mos përmbajë më shumë se tre elemente.		
	Nëse ka disa pjesë, a janë të renditur mirë titujt?		
Parathënie (Klauzola) 12)	A është dokumenti një rishikim? Nëse po, futni një deklaratë për rishikimin, duke përfshirë çdo ndryshim dhe korrigjim teknik dhe një listë të ndryshimeve në lidhje me publikimin e mëparshëm.		
	A ka ndonjë organizatë tjetër të përfshirë në hartimin e dokumentit, që duhet të përmendet?		
Hyrje (Klauzola) 13)	A është thjesht informative		
	A përshkruan përmbajtjen apo jep informacion se pse është i nevojshëm dokumenti?		
Fusha (Klauzolë) 14)	A përshkruan atë që bën dokumenti?		
	A e shënon se ku është e zbatueshme?		

Detyra	Vlerësimi	I bërë √	Komente
	A përmban vetëm deklarata të fakteve?		
Referencat normative (Klauzola 15)	A janë cituar të gjitha referencat në klauzolën e Referencave Normative në tekst, në mënyrë të tillë që disa ose e gjithë përmbajtja e tyre të përbëjë kërkesat e dokumentit?		
	Janë referencat të datuara apo padatuara?		
	A janë përdorur referencat për standardet e ISO dhe IEC? Nëse jo, a ekzistojnë standarde të përshtatshme të ISO dhe IEC, të cilat mund të përdoren në vend të tyre?		
	A janë referencat normative të disponueshme për publikun?		
Termet dhe përkufizimet (Klauzola 16)	A janë përdorur në dokument termet e renditur?		
	A ekzistojnë terma të përshtatshëm në bazat e të dhënave për terminologjinë? - http://www.electropedia.org/ - https://www.iso.org/obp		
	A janë përcaktuar përkufizimet në mënyrë korrekte?		
Figurat (Klauzola 28)	A ka secila figurë një titull konciz?		
	A janë vendosur në mënyrë korrekte numrat në secilën figurë?		
	A ka aty ndonjë term kryesor nëse është e nevojshme?		
	A referohen të gjitha figurat përgjatë gjithë tekstit?		
Simbolet grafike (28.6.2)	A janë marrë simbolet nga bazat e të dhënave të ISO dhe IEC? Nëse jo, kontaktoni IEC TC 3, IEC SC 3C dhe ISO / TC 145 në mënyrë që të regjistroni një simbol të standardizuar.		
Tabelat (Klauzola 29)	A ka secila tabelë një titull konciz?		
	A janë vendosur në mënyrë korrekte numrat në secilën tabelë?		
	A referohen të gjitha tabelat përgjatë gjithë tekstit?		
Shtojcat (Klauzola 20)	A ka referenca për secilën shtojcë në pjesën kryesore të tekstit?		

Detyra	Vlerësimi	I bërë √	Komente
	A është i saktë statusi i tyre (normativ apo informues)? A bëhet e qartë kjo në pjesën kryesore të tekstit?		
Bibliografi (Klauzola 21)	A është vazhdimisht në formatin e kërkuar?		
	A janë të gjitha shënimet të sakta dhe të plota?		
	A ka ndonjë prej tyre referenca normative që duhet të renditen në Klauzolën 2?		
	A është ndonjë nga dokumentet e listuara të kopjuara në Klauzolën 2?		
Hartimi i dispozitave (Klauzola 7)	Sigurohuni që "do të", "duhet" ose "mund" të mos përdoren në parathënie, në Fushën ose në shënimet.		
	Sigurohuni që "shall" nuk përdoret tek Hyrja.		
	A janë përdorur korrekt fjalët "mundet" dhe "mund"?		
	A është përdorur "do të" nëpër dokument? A është përdorur "do të" në mënyrë korrekte për të nënkuptuar kufizime të jashtme?		
	Sigurohuni që të mos përfshihen kërkesa që specifikojnë përputhshmërinë me rligjet dhe rregulloret kombëtare.		
Probleme të mundshme ligjore (Klauzola 30, Klauzola 31, Klauzola 32)	Të drejtat e autorit		
	Markat tregtare		
	Patentat		
Vlerësimi i konformitetit (Klauzola 33))	A ka çështje të mundshme problematike të vlerësimit të konformitetit?		
Referencat përgjatë tekstit (Klauzola 10))	A janë dhënë korrekt të gjitha referencat përgjatë tekstit?		
Problemet e zakonshme (Shtojca B)	A janë simbolet për sasi të ndryshueshme të formatuara në mënyrë korrekte në tekst dhe me formula matematikore?		
	A është përdorur një presje mbi rrjesht si shenjë/presje dhjetore?		
Çështje të tjera			

Shtojca B
(normative)

Sasitë dhe njësitë

Tabela B.1 rendit dispozitat e specifikuara kudo në Direktivat ISO / IEC, Pjesa 2, ose në Standarde të veçanta Ndërkombëtare, të cilat kanë të bëjnë me sasitë dhe njësitë.

Tabela B.1 - Sasitë dhe njësitë

Aspekte që duhen marrë në konsideratë	Shpjegime dhe shembuj
Shenja dhjetore	Shenja dhjetore do të jetë një presje.
Njësitë e lejuara	<p>Standardet ndërkombëtare do të përdorin vetëm:</p> <p>Njësitë SI, siç jepen në pjesë të ndryshme të ISO 80000 dhe të IEC 80000;</p> <p>disa njësi shtesë të përdorura me SI, përkatësisht minutë (min), orë (h), ditë (d), shkallë (°), minutë ('), e dyta ("), litër (l), ton (t), elektron volt (eV) dhe njësia e unifikuar e masës atomike (u), siç tregohet në ISO 80000-1;</p> <p>njësitë neper (Np) dhe bel (B), të cilat jepen në ISO 80000-1 dhe ISO 80000-3 dhe oktavë, e cila jepet në ISO 80000-8;</p> <p>njësitë baud (Bd), bit (bit), oktet (o), bajt (B), erlang (E), hartley (Hart), njësia natyrore e informacionit (nat) dhe shannon (Sh), të cilat jepen në IEC 80000-13, dhe var (var) i cili është dhënë në IEC 80000-6, për përdorim në teknologjinë elektrike dhe teknologjinë e informacionit.</p> <p>SHËNIM: Në shumicën e rasteve, në Standardet Ndërkombëtare për konsistencën përdoret vetëm simboli "l" për litrin, megjithëse simboli "L" jepet gjithashtu edhe në ISO 80000-3.</p>
Përzierja e simboleve dhe emrave të njësive	<p>Mos përzierni simbolet dhe emrat e njësive.</p> <p>SHEMBULLI 1</p> <p>Korrekt: "kilometra në orë" dhe "km/h" Jo korrekt: "km në orë" dhe "kilometra/orë".</p>

Aspekte që duhen marrë në konsideratë	Shpjegime dhe shembuj
Shkrimi i vlerave numerike me simbolet e njësisë	Përdorni vlera numerike të shkruara në figura me simbolet e njësisë. SHEMBULLI 2 Korrekt: "5 m" Jo korrekt: "pesë m" dhe "5 metra".
Hapësira ndërmjet vlerave numerike dhe simboleve të njësisë	Midis vlerës numerike dhe simbolit të njësisë do të ketë një hapësirë, përveçse, në rastin e simboleve të njësisë të tipit mbishkrim të përdorur për këndet e rrafshit. Sidoqoftë, shkalla preferohet të ndahet sipas sistemit dhjetor. SHEMBULLI 3 5 mm 15 Π 37 km/h 14 A 115° 27 °C 25 K
Përdorimi i shenjave +, - dhe si një shenjë e vetme (monadic)	Një shenjë plus ose minus para një numri (ose sasje), që përdoret për të treguar "të njëjtën shenjë" ose "ndryshimin e shenjës", është një shenjë e vetme (monadic) dhe nuk do të ndahet nga numri me një hapësirë. SHEMBULLI 4: Një temperaturë Celsius nga -7 ° C deri +5 ° C Toleranca ± 5 cm në gjatësinë e sheshit.
Përdorimi i shenjave +, -, ±, x, ■, =, > dhe < si shenja dyadikë ose për të shprehur marrëdhëniet	Do të ketë hapësira në të dy anët e shenjave për operatorët dydikë, të tilla si +, -, ±, x dhe • (pikë gjysmë e lartë), dhe marrëdhënie të tilla si =, <, >. SHEMBULLI 5: 5 + 2 5 – 3 n ± 1,6 D < 2 mm
Termet e shkurtuar për njësitë	Mos përdorni terma të shkurtuar dhe të pastandardizuar për njësitë. SHEMBULLI 6 Korrekt: "s" Jo korrekt: "sec" Korrekt: "min" Jo korrekt: "mins" Korrekt: "h" Jo korrekt: "hrs" Korrekt: "cm ³ " Jo korrekt: "cc" Korrekt: "l" Jo korrekt: "lit" Korrekt: "A" Jo korrekt: "amps" Korrekt: "r/min" Jo korrekt: "rpm"
Modifikimi i simboleve të njësisë të standardizuara ndërkombëtarisht	Simbolet e njësisë të standardizuara ndërkombëtarisht nuk do të modifikohen duke shtuar nënshkrime ose informacione të tjera. SHEMBULLI 7: Korrekt: "U _{max} = 500 V" Jo korrekt: "U = 500 V _{max} " Korrekt: " një fraksion i masës prej 5 %" Jo korrekt: "5 % (m/m)" Korrekt: "një fraksion volume prej 7 %" Jo korrekt: "7 % (V/V)" Mos harroni se % = 0,01 dhe % = 0,001 janë numra "të pastër". Mos përzieni informacionin me simbolet e njësisë. SHEMBULLI 8: Korrekt: " përmbajtja e ujit është 20 ml/kg" Jo korrekt: "20 ml

Aspekte që duhen marrë në konsideratë	Shpjegime dhe shembuj
	H ₂ O/kg" ose "20 ml ujë/kg".
Përdorimi i gjuhës specifike për termat e shkurtuar	Sa herë që është e mundur, gjuha specifike për termat e shkurtuar nuk duhet të përdoret. Kur përdoret gjuha specifike për termat e shkurtuar, të cilat janë në përdorim të zakonshëm, të tilla si përdorimi i ppm, kuptimi i tyre do të duhet të shpjegohet.
Përdorimi i termave të paqartë	Terma të paqartë si "miliard" nuk do të përdoren.
Shkrimi i njësive, sasisë ose simboleve të ndryshueshme	<p>Simbolet e njësisë do të paraqiten gjithmonë vertikalisht.</p> <p>Sasitë ose simbolet e ndryshueshme do të paraqiten gjithmonë në stil të pjerrët (me shkrim italic).</p> <p>Simbolet që paraqesin vlera numerike do të jenë të ndryshme nga simbolet që përfaqësojnë sasitë korresponduese.</p> <p>SHEMBULLI 9</p> <p>V është simboli për njësinë Volt. U është simboli për sasinë e tensionit elektrik ose voltazhin.</p>
Shkrimi i nënshkrimeve	<p>Një nënshkrim që përfaqëson një sasi ose një variabël shkruhet në llojin e pjerrët (shkrim italic).</p> <p>SHEMBULLI 10</p> <p>q_v për shkallën e rrjedhës volumetrike</p> <p>Nënshkrimet e tjera, të tilla si ato që përfaqësojnë fjalë ose numra fiks, shkruhen në tip vertikal.</p> <p>SHEMBULLI 11</p> <p>D_{in} për diametër të brendshëm</p>
Shkrimi i Formulave matematikore	Formulat matematikore, që përfshijnë madhësitë, preferohen për formulat që përfshijnë vlera numerike, sepse formulat matematikore të madhësive janë të pavarura nga zgjedhja e njësive, ndërsa formulat matematikore të vlerave numerike nuk janë.
Përdorimi i "peshës" dhe "masës"	Sasia "pesha" është një forcë (forcë gravitacionale) dhe matet me Njuton (N). Sasia "masë" matet në kilogramë (kg).
Përdorimi i fjalës "njësi"	<p>Pjesët e sasisë nuk do të emërtohen me fjalën "njësi".</p> <p>SHEMBULLI 12</p> <p>Korrekt: "masa për gjatësinë" ose "masa lineare". Jo korrekt: "masë për njësi gjatësie".</p>
Sasitë që përshkruajnë objektet	Bën dallimin midis një objekti dhe çdo madhësie që përshkruan objektin
	SHEMBULLI 13

Aspekte që duhen marrë në konsideratë	Shpjegime dhe shembuj	
	23 °C ± 2 °C Korrekt: 24 mm × 36 mm	23 °C ± 2 °C Jo korrekt: 24 mm × 36 mm

Shtojca C (normative)

Përcaktimi i artikujve të standardizuar ndërkombëtarisht

C.1 Të përgjithshme

Për qëllime të Shtojcës C, një "artikull i standardizuar ndërkombëtarisht" nënkupton ose një send të prekshëm (të tillë si një material ose një produkt të prodhuar), ose një send jo-material (të tilla si një proces ose sistem, një metodë prove, një koleksion simbolesh, ose kërkesat për markimin dhe shpërndarjen).

Ndodh shpesh, kur është më e përshtatshme të kemi një përcaktim të shkurtër në identifikimin e një artikulli në vend të një përshkrimi të gjatë. Këto përfshijnë referencat e dhëna në artikujt në dokumente, në katalogë, në komunikime të shkruara, në literaturë teknike dhe shkencore, në listimin e mallrave, materialeve dhe pajisjeve dhe në prezantimin e mallrave në ekspozitë dhe për shitje.

Sistemi i përcaktimit të dhënë në Shtojcën C do të përdoret për t'i dhënë artikujve një përcaktim unik. Ky emërtim ofron një përshkrim të shpejtë dhe të qartë të artikullit. Sistemi është menduar vetëm për aplikim në Standardet Ndërkombëtare, dhe në standardet rajonale dhe kombëtare identike me përmbajtjen e tyre. Ai mbështet të kuptuarit ndërkombëtar për artikujt që plotësojnë kërkesat e Standardit Ndërkombëtar përkatës.

SHËNIM: Emërtimi/titulli nuk zëvendëson përmbajtjen e plotë të dokumentit. Për të ditur se për çfarë bëhet fjalë në një dokument, ai duhet të lexohet.

Një sistem emërtimi nuk ka nevojë të paraqitet në çdo dokument, i cili përmban elemente të zgjedhura. Ai është veçanërisht i dobishëm për dokumentet e produkteve dhe materialeve. Komiteti mund të zgjedhë nëse do të përfshijë apo jo një sistem emërtimi.

C.2 Zbatueshmëria

C.2.1 Çdo artikull i standardizuar ka një numër karakteristikash. Vlerat që lidhen me ato karakteristika mund të jenë të vetme ose të shumëfishta. Kur specifikohet vetëm një vlerë e vetme për secilën karakteristikë në dokument, mjafton të citohet numri i dokumentit dhe identifikimi është i qartë. Kur jepen disa vlera, përdoruesit duhet të bëjnë një zgjedhje. Në këtë rast nuk është e mjaftueshme që përdoruesit të citojnë vetëm numrin e dokumentit; vlera ose vlerat e kërkuara nga diapazoni gjithashtu duhet të përcaktohen.

SHEMBULL

Vëllimi i një tretësire molare të acidit sulfurik i përdorur në një metodë prove është një vlerë e vetme dhe nuk kërkon zgjedhje.

Një gamë e gjatësive nominale në milimetra të vidave me kokë të zhytur në një specifikim ka vlera të shumëfishta dhe kërkon një zgjedhje.

C.2.2 Sistemi i dhënë i emërimit mund të zbatohet në llojet e mëposhtme të dokumentit:

a) Një dokument, në të cilin janë të hapura më shumë se një zgjedhje, në lidhje me një karakteristikë të përcaktuar në dokument.

SHEMBULL: Zgjedhja nga një sërë dimensionesh alternative ose vetive të tjera në një specifikim për një produkt; zgjedhja e një metode të veçantë prove në një dokument të përgjithshëm, që mbulon një larmi metodash për përcaktimin e vlerës së një karakteristike të dhënë të një produkti; zgjedhja e vlerave specifike të parametrave të caktuara të testimit, nga të cilat një numër alternativash ofrohen në dokument.

[Për standardet e produkteve ose të materialeve, zbatohet gjithashtu C.2.2 c).]

b) Një dokument, i cili përcakton termat dhe simbolet, nga të cilat duhet të bëhet një përzgjedhje për të komunikuar informacionin.

c) Për një produkt ose material, një dokument që përmban alternativa në një ose më shumë nga kërkesa të tij dhe që siguron një specifikim të plotë të mjaftueshëm, për të siguruar që produkti ose materiali në përputhje me të, të jetë me cilësi të mjaftueshme për përdorimin e tij.

SHËNIM: Do të kishte rrezik të konsiderueshëm që blerësi të keqkuptohej, nëse një sistem emërtimi do të zbatohet në një specifikim që përcaktonte në mënyrë jo të plotë përshtatshmërinë e një produkti për qëllimin e tij. Sistemi i emërimit ka për qëllim të bëjë të njohur vetëm aspektet e "përzgjedhjes" në një dokument, kështu që përdoruesit do të supozojnë se karakteristikat e tjera të kërkuara për të siguruar përshtatshmërinë e qëllimit janë të mbuluara përgjatë dokumentit.

C.2.3 Sistemi i emërimit është i përshtatshëm për përdorim në çdo lloj komunikimi, përfshirë përpunimin automatik të të dhënave.

C.3 Sistemi i emërimit

C.3.1 Çdo emërtim përfshin një "bllok përshkrimi" dhe një "bllok identifikimi". Sistemi ilustruhet në figurën C.1.

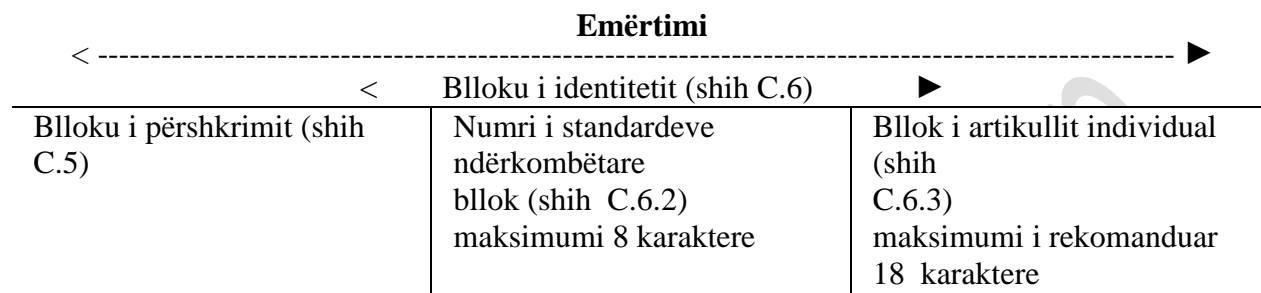


Figura C.1 - Struktura e sistemit të emërimit

Shih C.7 për shembuj.

C.3.2 Në këtë sistem përcaktimi, numri i standardit identifikon të gjitha karakteristikat e kërkuara dhe vlerat e tyre dhe përmbahet në bllokun e numrave të Standardit Ndërkombëtar. Vlerat e zgjedhura të atyre karakteristikave, të cilave u janë caktuar disa vlera, përmbahen në bllokun e artikullit individual. Për një dokument, në të cilin secilës karakteristikë i është caktuar vetëm një vlerë e vetme, nuk duhet të shfaqet asnjë bllok individual i artikullit në emërtim.

C.4 Përdorimi i karaktereve

C.4.1 Emërtimi përbëhet nga karaktere, që do të jenë shkronja, shifra ose shenja.

C.4.2 Aty ku përdoren shkronjat, ato do të jenë të alfabetit Latin. Nuk do të ketë asnjë dallim në kuptim ndërmjet shkronjave të mëdha dhe shkronjave të vogla. Për bllokun e përshkrimit, shkronjat e vogla, të cilat përdoren zakonisht me shkrim ose të printuara, mund të shndërrohen në shkronja të mëdha në përpunimin automatik të të dhënave. Për bllokun e identitetit, ekziston një preferencë për shkronja të mëdha.

C.4.3 Aty ku përdoren shifrat, ato do të jenë të alfabetit Arabik.

C.4.4 Shenjat e vetme të lejuara do të jenë viza (-), shenja plus (+), solidusi (/), presja (,) dhe shenja e shumëzimit (x). Në përpunimin automatik të të dhënave, shenja e shumëzimit është shkronja "X".

C.4.5 Në emërtimet, për një lexueshmëri më të mirë mund të futen hapësirat. Sidoqoftë, hapësirat nuk llogariten si karaktere dhe ato mund të lihen kur emërtimi përdoret në përpunimin automatik të të dhënave.

C.5 Blloku i përshkrimit

Komiteti do të caktojë një bllok përshkrimi për artikullin e standardizuar. Ky bllok përshkrimi do të jetë sa më i shkurtër të jetë e mundur dhe preferohet të merret nga klasifikimi i temës së dokumentit (p.sh. fjalët kryesore, Klasifikimi Ndërkombëtar për Standardet). Përshkrimi duhet të jetë ai që karakterizon më së miri artikullin e standardizuar. Kur i referoheni dokumentit, përdorimi i bllokut të përshkrimit është fakultativ. Kur përdoret, ai do të vendoset përpara bllokut të numrave të Standardit Ndërkombëtar.

C.6 Bllok identiteti

C.6.1 Të përgjithshme

Blloku i identitetit do të përbëhet në mënyrë të tillë që të përcaktojë artikullin e standardizuar në mënyrë të qartë. Ai përbëhet nga dy blloqe të njëpasnjëshme të karaktereve:

- blloku i numrit të Standardit Ndërkombëtar, që përmban një maksimum prej 8 karakteresh (shkronjat "ISO" ose "IEC" plus një maksimum prej 5 shifrash);
- blloku i artikullit individual (shifra, shkronja, shenja), që përmban një maksimum të rekomanduar prej 18 karakteresh.

Në mënyrë që të shënohet ndarja ndërmjet bllokut të numrave të Standardit Ndërkombëtar dhe bllokut të artikullit individual, një vizë (-) do të jetë karakteri i parë i bllokut të artikullit individual.

C.6.2 Blloku i numrave të Standardit Ndërkombëtar

C.6.2.1 Blloku i numrave të Standardit Ndërkombëtar, duhet të jetë sa më i shkurtër që të jetë e mundur (p.sh. ISO 1 në rastin e standardit të parë ISO). Hapësira ose zero mund të shtohen kur regjistrimi në mjedis të lexueshëm nga makina (p.sh. "ISO 1" ose "ISO 00001").

C.6.2.2 Nëse një dokument është duke u rishikuar dhe botimi i mëparshëm përmban një metodë për përcaktimin e artikullit të standardizuar, do të bëhet kujdes që përcaktimi që do të specifikohet në botimin e ri të mos çojë në ngatërrim me ndonjë emërtim të zbatuar sipas botimit të mëparshëm të dokumentit. Në përgjithësi, kjo kërkesë lehtë mund të plotësohet dhe për këtë arsye nuk është e nevojshme të përfshihet viti i botimit në bllokun e numrave të Standardit Ndërkombëtar.

C.6.2.3 E njëjta gjë vlen në rastet kur bëhen ndryshime ose modifikime të tjera: ato do të modifikojnë përcaktimin e artikullit të standardizuar në përputhje me rrethanat.

C.6.2.4 Nëse dokumenti përbëhet nga disa pjesë të publikuara tashmë dhe të referuara individualisht, numri i pjesës përkatëse (ose kodi i tij, nëse kërkohet nga dokumenti) do të tregohet në bllokun e artikullit individual, menjëherë pas vizës.

C.6.3 Blloku i artikullit individual

C.6.3.1 Blloku i artikullit individual, duhet të jetë sa më i shkurtër të jetë e mundur dhe i ndërtuar për t'i shërbyer qëllimit të emërimit në mënyrën më të mirë të mundshme.

C.6.3.2 Për t'i dhënë një kod të qartë secilit artikull, blloku i artikullit individual mund të ndahet më tej në disa blloqe të dhënash, ku secili përmban informacion specifik të përfaqësuar nga një kod (shih C.6.3.3). Këto blloqe do të ndahen nga njëri-tjetri me një ndarës, për shembull një vizë. Kuptimi i kodeve në secilin bllok të të dhënave do të kufizohet nga pozicioni i tyre. Një ose më shumë blloqe të dhënash mund të hiqen, por hapësira boshe duhet të tregohet duke përdorur një ndarës shtesë për secilin bllok të të dhënave të harruara.

SHEMBULL

Emërtimi										
Blloku përshkrimi	Blloku i identitetit									
	Standardi ISO	Blloku i artikullit individual								
Termo-plastikat (opsionale)		Blloku i të dhënave 1		Blloku i të dhënave 2			Blloku i të dhënave 3		Blloku i të dhënave 4	Blloku i të dhënave 5
	Polymer		Performanca dhe origjina			Zbatimi dhe përpunimi		Vetitë	Informacion shtesë	
	Lloji	Aditivët	Mbushës	Fikës zjarri	Ri-ciklimi	Përpunimi	Karakte ristikat			
	16396	PA 6	P	(GF+MD) 25	FR(30)	CRS0)	M	A	S14-Q60	
>Markimi i pjesës<										
Jo	Jo	Po		Po			Jo	Jo	Jo	

Emërtimi: ISO 16396-PA 6-P,(GF+MD)25 FR[30] (R50),MA,S14-060,

Markimi i pjesës: >PA 6-P-(GF+MD)25FR(30)(R50)>

C.6.3.3 Së pari, do të paraqiten parametrat më të rëndësishëm. Hyrjet në gjuhë të thjeshtë (p.sh. "leshi") nuk do të përdoren si pjesë e bllokut të artikullit individual, pasi përndryshe do të kishte nevojë për përkthim; ato do të zëvendësohen me shënime të koduara. Shënime kyçe të tilla të koduara do të sigurohen në dokumentin përkatës.

C.6.3.4 Në bllokun e artikullit individual, shkronjat i dhe O do të shmangen sepse ato mund të çojnë në ngatërrim me shifrat numerike "një" dhe "zero".

C.6.3.5 Nëse mënyra më e thjeshtë e numërimit të të dhënave të kërkuara në specifikim do të kërkonte përdorimin e një numri të madh të karaktereve, atëherë mund të përdoret një kodim i

SHEMBULL:

"1 500 x 1 000 x 15" përmban 12 karaktere dhe mbulon vetëm aspektin e madhësisë pa specifikuar as tolerancat.

Duke përdorur kodim të dyfishtë, bëhet: 1 500 x 1 000 x 15 = A, 1 500 x 2 000 x 20 = B.

dyfishtë, në të cilin të gjitha mundësitë e një aspekti numërohen dhe kodohen me një ose më shumë karaktere.

C.6.3.6 Nëse një produkti i referohet më shumë se një dokument, njëri prej tyre përmban rregullat për përcaktimin e produktit (i përbërë nga emërtimi i artikujve individualë të standardizuar).

C.7 Shembuj

SHEMBULLI 1

PRODUKTI:

Një termometër i shkurtër në shkallë të mbyllur për përdorim preciz sipas ISO 656, me interval gradimi $0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$, shkalla kryesore $58\text{ }^{\circ}\text{C}$ deri $82\text{ }^{\circ}\text{C}$.

EMËRTIMI:

Termometer ISO 656-EC-0,2-58-82

Në këtë emërtim, elementët kanë kuptimin vijues:

Termometër EC i shkurtër në shkallë të mbyllur;

0,2 intervali i gradimit = $0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$;

58-82 diapazoni i shkallës kryesore është nga $58\text{ }^{\circ}\text{C}$ deri në $82\text{ }^{\circ}\text{C}$.

SHEMBULLI 2

PRODUKTI:

Një insert i indeksueshëm i karbitit, sipas ISO 883, në formë trekëndëshi, me pamje anësore të qartë, klasa e tolerancës G (terren me precizion), madhësia nominale 16,5 mm, trashësia 3,18 mm, rrezja e qoshes 0,8 mm, për prerjet e rrumbullakosura të anëve, që do të përdoret për prerjen në të majtë dhe në të djathtë (emërtimi sipas ISO 1832), për grupin e aplikimit P20 sipas ISO 513.

EMËRTIMI:

Pjesa për insert ISO 883-TPGN160308-EN-P20

Në këtë emërtim, elementët kanë kuptimin vijues:

T simbol për formën (trekëndëshi);

P simbol për pastërtinë anësore (këndi i lehtësimit identifikohet të jetë 11°);

G klasa e tolerancës G (tolerancë $\pm 0,025\text{ mm}$ në lartësinë e trekëndëshit dhe $\pm 0,13\text{ mm}$ në trashësinë e insertit);

N simbol për karakteristika të veçanta (N = pa karakteristika të veçanta); 16 simbol për madhësinë (madhësia nominale e trekëndëshit = 16,5 mm); 03 simbol për trashësinë (3,18 mm);

08 simbol për konfigurimin e këndit (rrezja e këndit) = 0,8 mm);

E simbol për kushtet e skajit/anëve të prerjes (skajet e rrumbullakosura të prerjes);

N simbol për drejtimin e prerjes (prerja në të majtë dhe në të djathtë);

P20 simbol për aplikimin e karbitit (i zbatueshëm për çelik, derdhjeve të çelikut, gize të lakueshme me copëra metalike të gjata).

SHEMBULLI 3

PRODUKT:

Një vidë me kokë të sheshte me kanal M5, gjatësi nominale 20 mm, klasa e produktit A, klasa e produktit 4,8, sipas ISO 1580.

EMËRTIMI:

Vidë me kokë të sheshte me kanal ISO 1580-M5 x 20-4,8

Ky emërtim i referohet ISO 1580, i cili është Standardi Ndërkombëtar që përmban dimensionet e vidave me kokë të sheshtë me kanal, i referohet standardeve të mëposhtme për karakteristikat e tjera të këtyre vidave.

- a) Standardi Ndërkombëtar për tolerancat në vidat metrike (ISO 965-2), i cili i referohet Standardeve Ndërkombëtare për të dhënat themelore (ISO 965-1), profilit bazë (ISO 68), planit të përgjithshëm (ISO 261) dhe matësin (ISO 1502). Elementi "M5" i emërtimit përcakton se cilat të dhëna të këtyre standardeve janë të rëndësishme për vidën e caktuar, me supozimin se klasa përkatëse e tolerancës së fijës së vidës është e fiksuar në standardin e përmendur në b).
- b) Standardi Ndërkombëtar për tolerancat (ISO 4759-1) në dimensionet dhe tiparet e tjera të vidave, i cili bën përdorimin e simboleve për kufijtë dhe përputhjen (ISO 286-1), për tolerancën e formës dhe pozicionit (ISO 1101), për tolerancën e fijës së vidës (ISO 965-3) dhe për vrazhdësinë e sipërfaqes (ISO 468 dhe të tjerët). Shkalla përkatëse e produktit (A) është dhënë në ISO 1580 për vidën në fjalë. Është e panevojshme të përfshini shkallën e produktit A në emërtim, sepse në ISO 1580 tregohet vetëm një shkallë e produktit.
- c) Standardi Ndërkombëtar për vetitë mekanike të fiksuesve (ISO 898-1), i cili i referohet Standardeve Ndërkombëtare për provën e tërheqjes së çelikut (ISO 6892), për provat e fortësisë (ISO 6506 dhe ISO 6508) dhe për provën e ndikimit (ISO 83). Elementi "4,8" i emërtimit është i mjaftueshëm për të përcaktuar se cilat të dhëna të dokumentit janë të rëndësishme.

Me emërtimin relativisht të shkurtër, vida në fjalë përcaktohet plotësisht, megjithëse janë përfshirë disa Standarde Ndërkombëtare.

SHEMBULLI 4

PRODUKT:

Përcaktimi i lëndës së tretshme në eter etilik në acetatin e celulozës së plastifikuar, procedura A.

EMËRTIMI:

Metoda e provës, acetati i celulozës ISO 1875-A

C.8 Zbatimi kombëtar

C.8.1 Zbatimi në nivel kombëtar i sistemit ndërkombëtar të emërimit është i zbatueshëm vetëm kur një Standard Ndërkombëtar miratohet, pa ndryshime, si një standard kombëtar.

C.8.2 Në zbatimin kombëtar të Standardeve Ndërkombëtare, emërtimi ndërkombëtar do të përdoret pa ndryshime. Sidoqoftë, identifikimi i standardit kombëtar mund të futet midis bllokut të përshkrimit dhe bllokut të numrit të Standardit Ndërkombëtar.

SHEMBULL

Nëse emërtimi ndërkombëtar i një vidhe është:

Vida me kokë të sheshtë ISO 1580-M5 x 20-4,8

emërtimi i tij kombëtar mund të jetë

Vida me kokë të sheshtë VN 4183-ISO 1580-M5 x 20-4,8

nëse VN 4183 është identifikimi i standardit kombëtar që korrespondon me ISO 1580, i cili është miratuar pa ndryshime.

Një mundësi tjetër për një emërtim kombëtar do të ishte:

Flachkopfschraube mit Schlitz OENORM ISO 1580-M5 x 20-4,8

nëse "OENORM ISO 1580" është identifikimi i standardit kombëtar që korrespondon me ISO 1580, i cili është miratuar pa ndryshime.

C.8.3 Një standard kombëtar mund të përdorë identifikimin e Standardit Ndërkombëtar në identifikuesin e tij vetëm, nëse është identik me atë Standard Ndërkombëtar (shih ISO / IEC Udhëzues 21-1). Nëse një artikull individual është standardizuar në shkallë kombëtare dhe ai artikull është identik me një artikull të specifikuar në një Standard Ndërkombëtar përkatës, por jo

identik, lejohet të përdoret emërtimi ndërkombëtar i artikullit të standardizuar për atë artikull të veçantë.

Nëse një artikull individual është standardizuar në shkallë kombëtare dhe ai artikull korrespondon, por nuk është identik me artikullin në një Standard Ndërkombëtar përkatës, emërtimi kombëtar i artikullit të standardizuar nuk do të përfshijë referencën ndaj Standardit Ndërkombëtar.

C.9 Zbatimi kombëtar i emërtimeve evropiane

Në standardet kombëtare që zbatojnë një Standard Evropian, emërtimi EN do të përdoret pa ndonjë ndryshim. Sidoqoftë, identifikimi i standardit kombëtar mund të futet midis Bllokut të Përshkrimit dhe Bllokut të Numrit të Standardit Evropian.

SHEMBULL: Nëse emërtimi i standardit evropian është:

Veshje muri EN 233 — 53 x 1005D5K2

Emërtimi i tij kombëtar mund të jetë:

Veshje muri SSH EN 233 — 53 x 1005D5K2

Shtojca D
(informative)

Dokumentet referuese dhe burimet për hartimin

D.1 Dokumentet dhe burimet e përgjithshme referuese për hartimin

Punimet referuese gjuhësore	<p><i>Fjalori më i shkurtër në anglisht i Oksfordit</i> <i>Fjalori Konciz i Oksfordit</i> <i>Fjalori anglisht konciz i Collins</i> (https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english) <i>Fjalori Bota e Re i Kolegjit të Webster</i> (http://websters.yourdictionary.com/) <i>Fjalor konciz i Dhomave - Fjalori Le Robert</i> <i>Fjalori Larousse</i> (http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais) <i>Dictionnaire des difficultés de la langue française</i>, V. Thomas, Larousse <i>Der Duden, das Standardwerk zur Deutschen Sprache</i> (Bibliographisches Institut)</p>
Terminologjia e standardizuar	<p>IEC 60050 <i>Fjalori Elektroteknik Ndërkombëtar</i>, (të gjitha pjesët), i disponueshëm në http://www.electropedia.org ISO/IEC 2382 <i>Teknologjia e informacionit – Fjalori</i> (të gjitha pjesët) ISO/IEC 17000, <i>Vlerësimi i konformitetit - Fjalori dhe parimet e përgjithshme</i> ISO/IEC <i>Udhëzuesi 2, Standardizimi dhe aktivitetet e lidhura me të - Fjalori i përgjithshëm</i> ISO/IEC <i>Udhëzuesi 99, Fjalori ndërkombëtar i metrologjisë - Konceptet themelore dhe të përgjithshme dhe termat shoqërues (VIM)</i> ISO <i>Platforma e kërkimit në internet, e disponueshme në</i> https://www.iso.org/obp</p>
Parimet dhe metodat e terminologjisë	<p>ISO 704, <i>Puna me terminologjinë - Parimet dhe metodat</i> ISO 10241-1, <i>Shënimet terminologjike në standardet - Pjesa 1: Kërkesat e përgjithshme dhe shembujt e paraqitjes</i></p>
Sasitë, njësitë dhe simbolet e tyre	<p>ISO 80000 <i>Sasitë dhe njësitë</i> (të gjitha pjesët) IEC 60027 (të gjitha pjesët) <i>Simbolet e shkronjave që do të përdoren në teknologjinë elektrike IEC 80000</i> (të gjitha pjesët), <i>Sasitë dhe njësitë</i></p>
Termet e shkurtuar	<p>ISO 639 <i>Kodet për përfaqësimin e emrave të gjuhëve</i> (të gjitha pjesët) ISO 1951, <i>Prezantimi / përfaqësimi i shënimeve në fjalorë - Kërkesat, rekomandimet dhe informacioni</i> ISO 3166 <i>Kodet për përfaqësimin e emrave të vendeve dhe nënndarjeve të tyre</i> (të gjitha pjesët)</p>
Referencat bibliografike	<p>ISO 690, <i>Informacioni dhe dokumentacioni - Udhëzime për referencat bibliografike dhe citimet për burimet e informacionit</i></p>

Vizatimet teknike dhe diagramet	<p>ISO 128 <i>Vizatimet teknike - Parimet e përgjithshme të prezantimit</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 129 <i>Vizatimet teknike - Dimensionimi</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 3098 <i>Dokumentacioni teknik i produktit – Mbishkrimi</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 6433, <i>Vizatime teknike - Referencat e artikujve</i></p> <p>ISO 14405 (all parts), <i>Specifikimet gjeometrike të produktit (GPS) - Tolerancat dimensionale</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>IEC 61082-1, <i>Përgatitja e dokumenteve të përdorura në elektroteknologji - Pjesa 1: Rregullat</i></p> <p>IEC 61175-1, <i>Sistemet industriale, instalimet dhe pajisjet dhe produktet industriale - Përcaktimi i sinjaleve - Pjesa 1: Rregullat themelore</i></p> <p>IEC 81346 <i>Sistemet industriale, instalimet dhe pajisjet dhe produktet industriale - Parimet e strukturimit dhe emërtimet referuese</i> (të gjitha pjesët), <i>ISO Zona e burimeve, e disponueshme në</i> http://www.iso.org/iso/graphics_formats_and_tools.pdf <i>Përgatitja e dokumentit në IEC, IEC, e disponueshme në</i> http://www.iec.ch/standardsdev/resources/docpreparation/</p>
--	---

Dokumentacioni teknik	<p>IEC 61355-1, <i>Klasifikimi dhe emërtimi i dokumenteve për instalimet industriale, sistemet dhe pajisjet - Pjesa 1: Rregullat dhe tabelat e klasifikimit</i></p> <p>IEC 61360 <i>Llojet standarde të elementeve të të dhënave me skemën shoqëruese të klasifikimit për përbërësit elektrikë</i> (të gjitha pjesët)</p> <p><i>Standardet e dokumentacionit teknik të hartuara nga komitetet teknike individuale të ISO-s jepen në Katalogun e ISO nën grupin 01.140.30 Dokumentet për administrimin, tregtinë dhe industrinë.</i></p>
Simbolet grafike, simbolet e informacionit publik dhe shenjat e sigurisë	<p>ISO 3864 <i>Simbolet grafike - Ngjyrat e sigurisë dhe shenjat e sigurisë</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 7000, <i>Baza e të dhënave: Simbolet grafike për përdorim në pajisje - Indeksi dhe përmbledhja</i></p> <p>ISO 7001, <i>Simbolet grafike - Simbolet e informacionit publik</i></p> <p>ISO 7010, <i>Simbolet grafike - Ngjyrat e sigurisë dhe shenjat e sigurisë - Shenjat e sigurisë të përdorura në vendet e punës dhe vendet publike</i></p> <p>ISO 9186 <i>Simbolet grafike - Metodat e proves</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 14617 <i>Simbolet grafike për diagramat</i> (të gjitha pjesët)</p> <p>ISO 22727, <i>Simbolet grafike - Krijimi dhe përcaktimi i simboleve të informacionit publik - Kërkesat</i></p> <p>ISO 81714-1, <i>Përcaktimi i simboleve grafike për përdorim në dokumentacionin teknik të produkteve - Pjesa 1: Rregullat themelore</i></p> <p>IEC 60417, <i>Simbole grafike për përdorim në pajisjet, IEC 60617, Simbolet grafike për diagramat</i></p> <p>IEC 80416 <i>Parimet themelore për simbolet grafike për përdorim në pajisjet</i> (të gjitha pjesët),</p> <p>IEC 81714-2, <i>Përcaktimi i simboleve grafike për përdorim në dokumentacionin teknik të produkteve — Pjesa 2: Specifikimi për simbolet grafike në një formë të adaptuar për kompjuterin, ku përfshihen simbolet grafike për një bibliotekë referuese dhe kërkesat për ndërkëmbimin e tyre</i></p> <p>ISO/IEC Udhëzuesi 74, <i>Simbolet grafike - Udhëzime teknike për shqyrtimin e nevojave të konsumatorëve</i></p>

D.2 Dokumentet teknike referuese dhe burimet për hartimin

Në mënyrë që të arrihet qëndrueshmëria teknike brenda të gjitha dokumenteve të publikuara nga ISO dhe IEC, teksti i çdo dokumenti duhet të hartohet në përputhje me dokumentet e mëposhtme. Lista e mëposhtme me referimet bazë nuk është shteruese. Për çështjet specifike, të cilat nuk janë përfshirë në listën e mëposhtme, shkruarit e standardeve/dokumentave, duhet të përdorin për aq sa është e mundur, dokumentet e publikuara nga ISO dhe IEC.

<p>Kufizimet, përputhshmëritë dhe Vetitë e sipërfaqeve. Tolerancat e dimensioneve dhe pasiguria e matjes</p>	<p>Dokumentet e hartuara nga KT 213 i ISO (ISO / TC 213): <i>Specifikimet dimensionale dhe gjeometrike të produktit dhe verifikimi</i> (shih Katalogun e ISO).</p>
<p>Numrat e preferuar</p>	<p><i>ISO 3, Numrat e preferuar - Seritë e numrave të preferuar</i> <i>ISO 17, Udhëzues për përdorimin e numrave të preferuar dhe të serive të numrave të preferuar</i> <i>ISO 497, Udhëzues për zgjedhjen e serive të numrave të preferuar dhe të serive që përmbajnë vlera më të rrumbullakosura të numrave të preferuar</i> <i>IEC 60063, Seritë e preferuara të numrave për rezistorët dhe kondensatorët</i> <i>IEC Guide 103, Udhëzues për koordinimin dimensional</i></p>
<p><i>Metodat statistikore</i></p>	<p><i>ISO 3534 Statistikat - Fjalori dhe simbolet (të gjitha pjesët)</i> <i>ISO/IEC Udhëzuesi 98-3, Pasiguria në matje - Pjesa 3: Udhëzues për shprehjen e pasigurisë në matje (GUM:1995)</i> <i>Dokumentet e hartuara nga KT 56 e IEC "Besueshmëria" (shih Katalogun e IEC) dhe nga KT 69 e ISO "Zbatimet e metodave statistikore" (shih ISO Katalogun).</i></p>
<p>Kushtet mjedisore dhe testet shoqëruese</p>	<p><i>Udhëzuesi 64 i ISO, Udhëzues për adresimin e çështjeve mjedisore në standardet e produkteve</i> <i>Udhëzuesi 106 i IEC, Udhëzues për specifikimin e kushteve mjedisore për vlerësimin e performancës së pajisjeve</i> <i>Dokumentet e hartuara nga KT 104 e IEC, Kushtet mjedisore, klasifikimi dhe metodat e provës (shih Katalogun e IEC).</i></p>
<p>Shëndeti dhe siguria</p>	<p><i>Udhëzuesi 50 i ISO/IEC, Aspektet e sigurisë - Udhëzime për sigurinë e fëmijëve</i></p>

	<p>Udhëzuesi 51 i ISO/IEC, <i>Aspektet e sigurisë - Udhëzime për përfshirjen e tyre në standarde</i></p> <p>Udhëzuesi 104 i IEC, <i>Përgatitja e botimeve të sigurisë dhe përdorimi i publikimeve të sigurisë bazë dhe publikimeve të sigurisë në grup</i></p>
Kimia	ISO 78-2, <i>Kimia - Renditjet për standarde - Pjesa 2: Metodat e analizave kimike</i>
EMC (përpueshmëria elektromagnetike)	<p>Udhëzuesi 107 i IEC, <i>Përputhshmëria elektromagnetike - Udhëzues për hartimin e publikimeve të përpueshmërisë elektromagnetike</i></p> <p>Udhëzuesi 24 i CENELEC, <i>Përputhshmëria Elektromagnetike (EMC) - Standardizimi për Komitetet e Produkteve që kanë të bëjnë me aparaturat</i></p> <p>Udhëzuesi 25 i CENELEC, <i>Udhëzues për Përdorimin e Standardeve për Zbatimin e Direktivës EMC në aparaturat</i></p>
Përpueshmëria dhe cilësia	<p>ISO 9000, <i>Sistemet e menaxhimit të cilësisë - Bazat dhe fjalori</i></p> <p>ISO 9001, <i>Sistemet e menaxhimit të cilësisë - Kërkesat</i></p> <p>ISO 9004, <i>Menaxhimi për suksesin e qëndrueshëm të një organizate – Qasja për menaxhimin e cilësisë</i></p> <p>ISO/IEC 17050-1, <i>Vlerësimi i konformitetit - Deklarata e konformitetit nga furnizuesi - Pjesa 1: Kërkesa të përgjithshme</i></p> <p>ISO/IEC 17050-2, <i>Vlerësimi i konformitetit - Deklarata e konformitetit nga furnizuesi - Pjesa 2: Dokumentacioni mbështetës</i></p> <p>Udhëzuesi 23 i ISO/IEC, <i>Metodat e demonstrimit të konformitetit me standardet për çertifikimin e sistemeve nga palët e treta</i></p>
Menaxhimi mjedisor	<p>ISO 14040, <i>Menaxhimi mjedisor - Vlerësimi i ciklit të jetës - Parimet dhe kuadri</i></p> <p>ISO 14044, <i>Menaxhimi mjedisor - Vlerësimi i ciklit të jetës - Kërkesat dhe udhëzimet</i></p>
Paketimi, mbrojtja dhe ruajtja	<p><i>Standardet e dokumentacionit teknik të hartuara nga komitetet teknike individuale të ISO jepen në Katalogun e ISO, në nën grupin ICS 55 Paketimi dhe shpërndarja e mallrave.</i></p> <p><i>Standardet e dokumentacionit teknik të hartuara nga komitetet teknike individuale të IEC jepen në Katalogun e IEC nën grupin ICS 55 Paketimi dhe shpërndarja e mallrave</i></p> <p><i>Grupi 55 i ICS Paketimi dhe shpërndarja e mallrave.</i></p>
Çështje të konsumatorit	<p>Udhëzuesi 14 i ISO/IEC, <i>Informacion mbi blerjen e mallrave dhe shërbimeve të destinuara për konsumatorët</i></p> <p>Udhëzuesi 37 i ISO/IEC, <i>Udhëzime për përdorimin e produkteve me interes për konsumatorin</i></p> <p>Udhëzuesi 41 i ISO/IEC, <i>Paketimi - Rekomandime për adresimin e nevojave të konsumatorëve</i></p> <p>Udhëzuesi 46 i ISO/IEC, <i>Testimi krahasues i produkteve të konsumit dhe shërbimeve të ngjashme - Parimet e përgjithshme</i></p>

	<p>Udhëzuesi 74 i ISO/IEC, <i>Simbolet grafike - Udhëzime teknike për shqyrtimin e nevojave të konsumatorëve</i></p> <p>Udhëzuesi 76 i ISO/IEC, <i>Hartimi i standardeve të shërbimit - Rekomandime për adresimin e çështjeve të konsumatorit</i></p>
Standardizimi ndërkombëtar	<p>Udhëzuesi 21-1 i ISO/IEC, <i>Adoptimi në nivel kombëtar ose rajonal i standardeve ndërkombëtare dhe i publikimeve të tjera ndërkombëtare - Pjesa 1: Adoptimi i standardeve ndërkombëtare</i></p> <p>Udhëzuesi 21-2 i ISO/IEC, <i>Adoptimi në nivel kombëtar ose rajonal i standardeve ndërkombëtare dhe i publikimeve të tjera ndërkombëtare - Pjesa 2: Adoptimi i publikimeve ndërkombëtare, përveç standardeve ndërkombëtare</i></p>
Mundësia e hyrjes	<p>Udhëzuesi 6 i CEN-CENELEC, <i>Udhëzues për adresimin e aksesit në standardet</i></p> <p>Udhëzuesi 17 i CEN-CENELEC, <i>Udhëzime për hartimin e standardeve, duke marrë parasysh nevojat e ndërmarrjeve mikro, të vogla dhe të mesme (NVM)</i></p> <p>ISO 17069, <i>Realizimi i projektit - Konsideratat dhe produktet ndihmëse për realizimin e takimit</i></p>
Qëndrueshmëria	<p>Udhëzuesi 82 i ISO, <i>Udhëzime për adresimin e qëndrueshmërisë në standardet</i></p> <p>Udhëzuesi 109 i IEC, <i>Aspektet mjedisore - Përfshirja në standardet e produkteve elektroteknike</i></p>

Shtojca ZA (normative)

Miratimi (me listë) i Standardeve Ndërkombëtare dhe dokumenteve të tjera referuese si Standarde Evropiane

ZA.1 Të përgjithshme

Nëse Standardi Evropian miraton (me listë) një standard të ISO ose IEC, marrëdhënia me atë standard do të jepet në faqen e titullit të EN, në mënyrën e përshkruar në ZA.2 ose ZA.3.

Në rastet kur një dokument ndërkombëtar miratohet si një lloj tjetër publikimi evropian, të njëjtat rregulla duhet të përdoren në këtë rast, sa më shumë që të jetë e mundur.

Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC është përgjegjëse për caktimin e numrit të Publikimeve të CEN dhe CENELEC dhe për përgatitjen e faqeve të titullit për draftet dhe Publikimet, sipas Udhëzuesit 21 të ISO / IEC.

ZA.2 Standardi Evropian identik me një Standard Ndërkombëtar

Nëse Standardi Evropian është identik me Standardin Ndërkombëtar:

- Titulli i Standardit Evropian do të jetë i njëjtë me atë të Standardit Ndërkombëtar, dhe
- numri me vitin e botimit të Standardit Ndërkombëtar do të jepet brenda kllapave menjëherë pas dhe si pjesë e titullit.

Në këtë rast, teksti i Standardit Evropian, do të përfshijë sa vijon (teksti do të fillojë në anën e pasme të faqes së titullit):

- parathënien evropiane, duke treguar se kur dhe me cilin organ të CEN / CENELEC është rekomanduar miratimi me listë i këtij standardi;
- njoftimi i mëposhtëm i miratimit me listë: "Teksti i Standardit Ndërkombëtar (citoni numrin me vitin e botimit të standardit) u miratua nga ... [CEN ose CENELEC] si një Standard Evropian pa ndonjë modifikim.";
- teksti i anekseve evropiane, nëse ka ndonjë (shih ZA.6).

Në këtë rast, teksti përfundimtar i Standardit Evropian përbëhet nga faqja evropiane me titullin, parathënia evropiane, njoftimi për miratim, anekset evropiane (nëse ka të tilla) dhe teksti i standardit ndërkombëtar pa faqen e tij të titullit.

SHËNIM: Teksti i Standardit Ndërkombëtar nuk shpërndahehet nga CEN dhe CENELEC, përveç në versionin Gjerman.

ZA.3 Standardi Evropian me modifikime të zakonshme

Nëse Standardi Evropian përmban disa ndryshime në tekst (teknike dhe / ose editoriale) nga Standardi Ndërkombëtar:

- Titulli i Standardit Evropian, duhet të jetë i njëjtë me atë të Standardit Ndërkombëtar, kudo që është e mundur;
- numri me vitin e publikimit të Standardit Ndërkombëtar së bashku me fjalën "i modifikuar" do të jepet brenda kllapave menjëherë pas dhe si pjesë e titullit.
- Në këtë rast, teksti i Standardit Evropian do të përfshijë sa vijon (teksti do të fillojë në anën e pasme të faqes së titullit):
- një parathënie evropiane, duke treguar se kur dhe me cilin organ të CEN / CENELEC janë përgatitur modifikimet;
- njoftimi i mëposhtëm i miratimit: "Teksti i Standardit Ndërkombëtar (citoni numrin me vitin e publikimit të standardit) u miratua nga ... [CEN ose CENELEC] si një Standard Evropian me modifikime të përbashkëta e të dakordësuara;
- teksti i modifikimeve të zakonshme;
- teksti i anekseve evropiane, nëse ka ndonjë (shih ZA.6).

Arsyetimet për modifikimet e zakonshme nuk do të jepen në tekstin e Standardit Evropian; ato mund të jepen në tekstin e draftit të Standardit Evropian.

Ndarjet dhe nëndarjet e numërtuara, të shtuara në nivelin evropian, do të parashtohen nga Z (p.sh. 5.Z1, Figura ZA.1, etj.).

Në këtë rast, teksti përfundimtar i Standardit Evropian, përbëhet nga faqja evropiane e titullit, parathënia evropiane, njoftimi i miratimit me tekstin e modifikimeve të përbashkëta, anekset evropiane (nëse ka) dhe teksti i standardit ndërkombëtar pa faqen me titullin e tij.

SHËNIMI 1: Teksti i Standardit Ndërkombëtar nuk do të shpërndahet nga CEN dhe CENELEC, përveçse në versionin Gjerman, por ekstraktet duhet të sigurohen me modifikimet e përbashkëta, për t'i bërë ato të qarta për aq sa është e nevojshme.

SHËNIMI 2: Shikoni gjithashtu Shtojcën ZC për zbatimin kombëtar të teksteve të miratuara.

ZA.4 Standardi Evropian me devijime të shumta

Nëse Standardi Evropian ndryshon në një masë të konsiderueshme nga Standardi Ndërkombëtar, do të vendoset titulli më i përshtatshëm EN dhe teksti i plotë përgatitet nga një TC i CEN/CENELEC.

ZA.5 Dokumente të tjera referimi

Nëse një dokument referimi (RD), ndryshe nga një standard i ISO ose IEC, do të adoptohet (miratohet me listë) si një standard evropian, ai do të trajtohet në përputhje me ZA.1 deri ZA.4 sipas rastit.

ZA.6 Shtojcat Evropiane

Nëse përfshihen shtojca evropiane, duhet pasur kujdes që, emërtimi i tyre, të dallohet qartë nga shtojcat në dokumentin e referencës. Prandaj, shtojcat evropiane, si ato normative ashtu edhe ato

informative, do të emërtohen në sekuencën ZA, ZB, etj. dhe do të vendosen para dokumentit referues.

Shih gjithashtu Shtojcën ZB.

ZA.7 Kushte të veçanta ekzistuese në vende të caktuara

(Shikoni gjithashtu "Direktivat e ISO / IEC, Suplementin e IEC - Procedurat specifike për IEC: 2018", Shtojcën SC)

ZA.7.1 Në dokumentet e referencës, treguesit e situatave që lidhen me vendet e identifikuara, të cilat devijojnë nga dispozitat e dokumentit referues, mund të jepen p.sh. në formën e të ashtuquajturave klauzolat "në disa vende".

ZA.7.2 Kur një dokument referimi konsiderohet si një Standard Evropian, treguesit e tillë të kushteve të veçanta, që ekzistojnë në vende të caktuara, normalisht do të mbahen të pandryshuara në dokumentin e referencës (në mënyrë që të lejohet riprodhimi i drejtpërdrejtë i tekstit të dokumentit të referencës).

Sidoqoftë, ekzistenca e tyre do të theksohet në parathënien e standardit evropian me një fjali, duke shprehur se këto indikacione në tekstin e dokumentit të referencës nuk do të merren parasysh dhe se kushtet e veçanta në lidhje me vendet e CEN / CENELEC janë zëvendësuar nga informacionet përkatëse në shtojcën Evropiane).

Nëse kushte të tilla kanë të bëjnë me vendet e anëtarve të CEN / CENELEC, ato duhet të trajtohen gjatë procedurës së harmonizimit dhe të propozohen nga vendi anëtar përkatës i CEN / CENELEC si "Devijime A" ose "kushte të veçanta kombëtare" për atë vend (shih Shtojcën ZB dhe IR Pjesa 2: 2018, Shtojca E).

Shtojca ZB
(normative)

**Shtojcat Evropiane mbi kushtet e veçanta kombëtare, devijimet A
dhe referencat normative**

ZB.1 Kushtet e veçanta kombëtare

Informacioni mbi kushtet e veçanta ekzistuese kombëtare do të jepet në një shtojcë normative të Standardit Evropian.

Përdorni tekstin e mëposhtëm:

"Shtojca ...
(normative)

Kushtet e veçanta kombëtare

Kushti i veçantë kombëtar: Karakteristikë ose praktikë kombëtare që nuk mund të ndryshohet as për një periudhë të gjatë, p.sh. kushtet klimatike, kushtet e tokëzimit elektrik.

SHËNIM: Nëse ndikon harmonizimin, ajo bën pjesë në Standardin Evropian ose Dokumentin e Harmonizimit.

Për vendet, në të cilat zbatohen kushtet e veçanta përkatëse kombëtare, këto dispozita janë normative, për vendet e tjera ato janë informative.

Klauzola "Kushti i veçantë kombëtar"

ZB.2 A-devijimet

ZB.2.1 Informacioni mbi devijimet ekzistuese do të jepet në një shtojcë informative të Standardit Evropian.

Përdorni tekstin e mëposhtëm:

"Shtojca ...
(informative)

A-devijimet

Një-devijim: Devijimi kombëtar për shkak të rregulloreve, ndryshimi i të cilave është për momentin jashtë kompetencës së anëtarit kombëtar të CEN-CENELEC

dhe në varësi të Standardit Evropian, teksti i dhënë nën a) ose b):

a) Standardi Evropian nën legjislacionin e harmonizuar të BE-së

" Ky Standard Evropian bie nën Direktivën / Rregulloren.../.../E...

SHËNIM: (nga Rregullorja e Brendshme e CEN/CENELEC, Pjesa 2:2018, 2.16) Kur standardet bien nën Direktivat ose Rregulloret e KE, është pikëpamja e Komisionit të Komuniteteve Evropiane (OJ Nr C 59; 1982-03-09) që citon se efekti i vendimit të Gjykatës së Drejtësisë, në çështjen 815/79 Cremonini / Vrankovich (Raportet e Gjykatës Evropiane 1980, f. 3583), është se përpuethshmëria me A-devijimet nuk është më e detyrueshme dhe se lëvizja e lirë e produkteve që përputhen me një standard të tillë nuk duhet të kufizohet brenda KE, përveç, në procedurën e mbrojtjes të parashikuar nga Direktiva ose Rregullorja përkatëse.

A-Devijimet në një vend të EFTA-s do të konsiderohen të vlefshme, në vend të dispozitave përkatëse të Standardit Evropian në atë vend, derisa ato të hiqen.

Klauzola "Devijim"

b) Standardi Evropian që nuk bie nën asnjë legjislacion të harmonizuar të BE-së

" Ky Standard Evropian nuk bie në asnjë Direktivë / Rregullore të BE-së.

Në vendet përkatëse të CEN-CENELEC, këto A-devijime janë të vlefshme në vend të dispozitave përkatëse të Standardit Evropian, derisa të ndryshojë situata kombëtare, që shkakton devijimin A.

Klauzola "Devijim"

ZB.2.2 Sipas Pjesës 2: 2018, E.2.3, të Rregullores së Brendshme të CEN / CENELEC, do të citohet identifikimi i saktë i rregullores së vendit përkatës (titulli, data dhe, aty ku është e mundur, klauzola përkatëse).

ZB.3 Referencat normative të publikimeve ndërkombëtare me publikimet e tyre korresponduese evropiane (Vetëm për CENELEC)

Në rastin e miratimit të një dokumenti referues (p.sh. Standardi Ndërkombëtar), do të shtohet një shtojcë Evropiane normative, në të cilën dokumentet e listuara, siç përshkruhet në Klauzolën 15, jepen së bashku me referencat e publikimeve Evropiane, nëse ka të tilla, për t'u përdorur në vend të tyre.

Përdorni tekstin e mëposhtëm:

"Shtojca Z ...

(normative)

Referencat normative të publikimeve ndërkombëtare me publikimet e tyre korresponduese evropiane

Dokumentet e mëposhtme, tërësisht ose pjesërisht, janë referuar normalisht në këtë dokument dhe janë të domosdoshme për zbatimin e tij. Për referencat e datuara, zbatohet vetëm botimi i cituar. Për referencat pa datë, zbatohet botimi i fundit i dokumentit të referuar (përfshirë çdo ndryshim).

SHËNIM: 1 Kur një Publikim Ndërkombëtar është modifikuar nga modifikime të zakonshme, të treguar nga (mod), zbatohet EN / HD përkatëse.

SHËNIM: 2 Informacioni i përditësuar mbi versionet më të fundit të Standardeve Evropiane të listuara në këtë shtojcë është në dispozicion në adresën: www.cenelec.eu.

Publikimi Viti Titulli EN/HD Viti"

© Official Translation

Shtojca ZC (normative)

Publikimi i Standardit Evropian si standard kombëtar

ZC.1 Të përgjithshme

Meqenëse Standardet Evropiane publikohen vetëm si standarde kombëtare identike në përmbajtjen teknike dhe paraqitjen, rregullat e sakta uniforme do të respektohen për përfshirjen e tyre në secilin koleksion kombëtar të standardeve.

Kjo përfshirje do të bëhet me një nga metodat e mëposhtme:

- riprodhim (shih ZC.2);
- miratim (shih ZC.3);
- përkthim (shih ZC.4);

të versioneve zyrtare të Standardit Evropian në gjuhët anglisht, frëngjisht ose gjermanisht.

Për përfshirjen e ndryshimeve, vlejné të njëjtat rregulla.

Në rastin e miratimit të Standardeve Ndërkombëtare me ose pa modifikime të zakonshme si një Standard Evropian, zbatohen rregulla të veçanta për shpërndarjen e versioneve zyrtare në anglisht, frëngjisht ose gjermanisht tek anëtarët e CEN / CENELEC (shih Figurën ZC.1).

Teksti përfundimtar

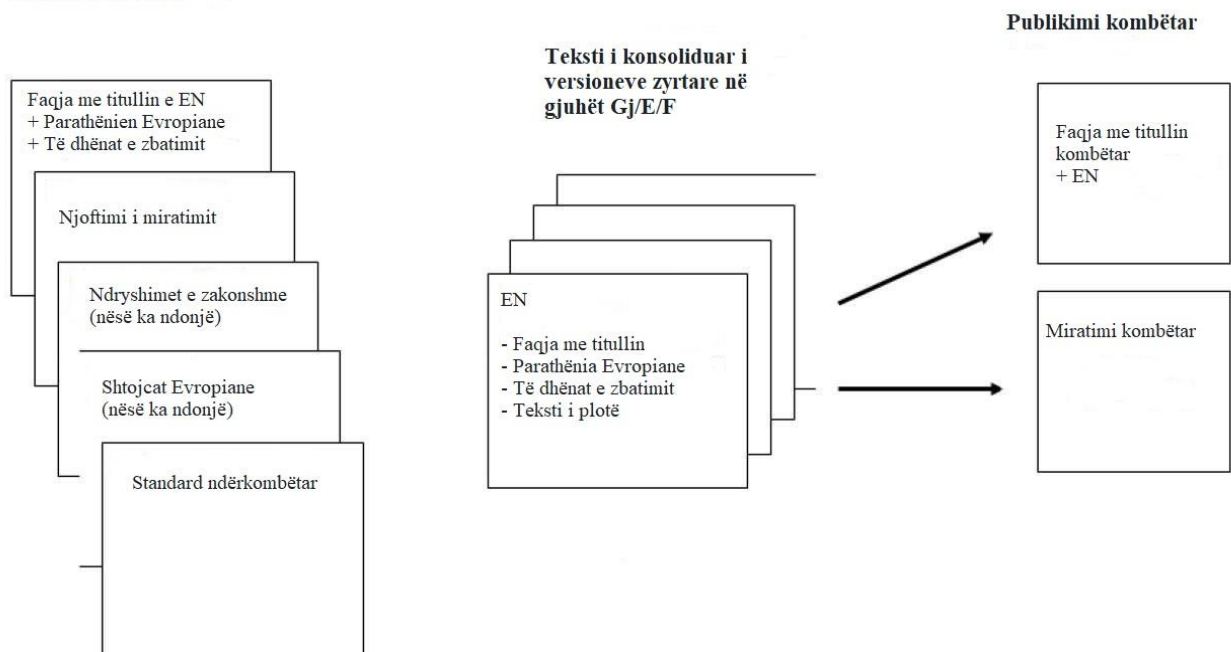


Figura ZC.1 — Procedura e publikimit për një Standardi Evropian, i cili është adoptim i një Standardi Ndërkombëtar

ZC.2 Riprodhimi i një Standardi Evropian

Çdo anëtar kombëtar do të ketë një emërtim kombëtar për zbatimin e tij kombëtar të standardit evropian ("EN XXX" bëhet "Emërtimi Kombëtar EN XXX").

Në rastin e riprodhimit, shtohet një faqe kombëtare e titullit. Emërtimi kombëtar do të paraqitet në faqen e titullit kombëtar. Faqja e titullit kombëtar ose parathënia kombëtare do të tregojë gjithashtu të paktën vitin/datën e disponueshmërisë së Standardit Evropian.

Një parathënie kombëtare (shih ZC.7.1) dhe shtojcat kombëtare (shih ZC.7.2), lejohen.

Elementet kombëtare të përmendura në paragrafin e mësipërm do të shtohen në një mënyrë të tillë që, nëse ato shpëputen, Standardi Evropian nga faqja e titullit deri në faqen e fundit të tekstit (përfshirë shtojcat nëse ka ndonjë), mbetet i paprekur. Një identifikues kombëtar i organizatës që miraton Standardin Evropian do të bëhet i dukshëm në secilën faqe të zbatimit kombëtar, duke ruajtur elementet e tekstit përfundimtar EN, siç sigurohet nga Qendra e Menaxhimit CEN-CENELEC.

Emërtimi kombëtar mund të përdoret si identifikues kombëtar.

ZC.3 Miratimi i një Standardi Evropian

Në vend që të riprodhojë një Standard Evropian, një anëtar i CEN / CENELEC, mund të lëshojë një njoftim kombëtar për miratimin.

Një njoftim, për miratimin kombëtar, mund të përdoret gjithashtu, kur vetë Standardi Evropian është një miratim i një publikimi ndërkombëtar.

Një njoftim kombëtar, për miratimin, do të përfshijë si minimum:

- numrin, titullin dhe vitin e disponueshmërisë së Standardit Evropian (shih gjithashtu ZA.2 dhe ZA.3);
- një deklaratë, që Standardit Evropian i është dhënë statusi i një standardi kombëtar;
- datën, nga e cila Standardi Evropian i miratuar është i vlefshëm, duke marrë statusin e një standardi kombëtar në atë vend.

ZC.4 Përkthimi i një versioni zyrtar të një Standardi Evropian

Çdo anëtar kombëtar do të ketë një emërtim kombëtar për zbatimin e tij kombëtar të standardit evropian ("EN XXX" bëhet "Emërtimi Kombëtar" (SSH) EN XXX").

Në rastin e përkthimit, shtohet një faqe kombëtare e titullit. Emërtimi kombëtar do të paraqitet në faqen e titullit kombëtar. Faqja e titullit kombëtar ose parathënia kombëtare do të tregojë gjithashtu të paktën vitin/datën e disponueshmërisë së standardit evropian.

Një parathënie kombëtare (shih ZC.7.1) dhe shtojcat kombëtare (shih ZC.7.2), lejohen.

Standardet Evropiane dhe draft Standardet Evropiane, të cilat janë publikuar në gjuhë të tjera, ndryshe nga tre gjuhët zyrtare të CEN / CENELEC, klasifikohen si përkthime, për të cilat është përgjegjës anëtari përkatës. Ato kanë të njëjtin status me origjinalin kur njoftohen, nga anëtari përkatës, në Qendrën e Menaxhimit të CEN-CENELEC.

Në përkthimin kombëtar të faqes së titullit të EN, i gjithë informacioni i dhënë në të tre gjuhët do të ruhet i pandryshuar në prezantim dhe në përmbajtje:

- emërtimi "Standard Evropian" ",
- titulli i Standardit, dhe
- emri i organizatës lëshuese.

Sidoqoftë, përkthimi i detajeve të mësipërme në gjuhën kombëtare do të vendoset mbi informacionin e dhënë në gjuhët zyrtare.

Përkthimi nuk do të zgjerohet ose kufizohet përmbajtjen e Standardit Evropian, p.sh. përmbajtja do të mbetet e pandryshuar nga përkthimi dhe do të miratohet në tërësinë e saj, duke përfshirë listën e përmbajtjes, parathënien evropiane, hyrjen, shënimet në fund të faqes, tabelat, figurat dhe shtojcat. Një identifikues kombëtar i organizatës që miraton Standardin Evropian do të bëhet i dukshëm në secilën faqe të zbatimit kombëtar, duke ruajtur elementet e tekstit përfundimtar EN siç sigurohet nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC.

Emërtimi kombëtar mund të përdoret si identifikues kombëtar.

Sidoqoftë, titujt e Standardeve Ndërkombëtare të referuara do të jepen vetëm në Anglisht ose Frëngjisht.

Nënndarjet dhe numërimi i klauzolave gjithashtu duhet të jenë të njëjta si në versionin origjinal.

Fjalja e mëposhtme (e përkthyer) do të futet përpara përkthimit të tekstit standard të faqes së titullit EN:

"Ky standard është versioni ... [gjuha] i Standardit Evropian EN ...: ... [viti i disponueshmërisë]. Është përkthyer nga ... [anëtari]. Ka të njëjtin status me versionet zyrtare".

Listimi i vendeve të anëtarëve të CEN-CENELEC në standard do të jetë në rend alfabetik të gjuhës së përkthimit.

Simboli përkatës i gjuhës në numrin e references, do të jetë në përputhje me kodin alfa-2, të specifikuar në ISO 639.

ZC.5 Publikimi si një standard kombëtar i një Standardi Evropian, i cili është një miratim i një Standardi Ndërkombëtar ose i një dokumenti tjetër referimi

ZC.5.1 Të përgjithshme

Nëse një Standard Evropian përbëhet nga një dokument referimi (Standard Ndërkombëtar) dhe modifikime të përbashkëta, nëse ka, Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC shpërndan (pas

trajtimin të duhur nga Komiteti i Redaktimit), versionet zyrtare në tre gjuhë të faqes së titullit dhe njoftimin e miratimit (me modifikimet e përbashkëta dhe çdo shtojce Evropiane).

Anëtarët e CEN-CENELEC do të përdorin të njëjtat rregulla për prezantim kur përgatisin tekstin e konsoliduar të Standardit Evropian në gjuhën e tyre.

Rregullat dhe rendi i elementeve të mëposhtme zbatohen si vijon:

1. Faqja e printuar e titullit të Standardit Evropian që riprodhon në përmbajtje dhe në paraqitje faqen e titullit të shpërndarë nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC.
2. Parathënia Evropiane e riprodhuar dhe data e zbatimit nga versioni i shpërndarë nga Qendra e Menaxhimit të CEN-CENELEC.
3. Parathënia, hyrja, nëse ka, dhe teksti i dokumentit të referencës. Në CENELEC parathënia e dokumentit të referencës mund të përjashtohet.
4. Teksti i Standardit Evropian të shtypur me modifikime të zakonshme, nëse ka. Ato mund të futen në vend të tekstit të dokumentit të referencës. Aty ku bëhen këto modifikime, ato duhet të tregohen qartë si p.sh. me një vijë vertikale në diferencë ose mjete të tjera të përshatshme.

Standardi kombëtar mund të përfshijë një shtojcë kombëtare informative, e cila riprodhon pjesët e tekstit origjinal të dokumentit referues, që është modifikuar.

Vendosja e numrave të faqeve të elementeve kombëtare i lihet anëtarit përkatës të CEN-CENELEC.

ZC.5.2 Rasti special: dokumenti i referimit i zbatuar më parë në shkallë vendi

Nëse një Standard Evropian është një miratim i një dokumenti referues, i cili është zbatuar tashmë si një standard kombëtar, zbatimi kombëtar i Standardit Evropian do të realizohet me një nga tre metodat e mëposhtme:

- miratimi (shih ZC.3);
- botimi i një faqeje të re kombëtare të titullit, së bashku me faqen evropiane me titullin dhe parathënien evropiane;
- botimi i një edicioni të ri kombëtar.

ZC.6 Kushte dhe devijime të veçanta kombëtare

Nëse një listë e kushteve të veçanta kombëtare jepet në një shtojcë normative ose një listë e devijimeve jepet në një shtojcë informative të një Standardi Evropian (shih Shtojcën ZB), një anëtari të CEN-CENELEC i lejohet t'i referohet kësaj shtojce me anë të shënimeve kombëtare në fund të faqes (fusnotave) në standardin kombëtar korrespondues.

ZC.7 Informacioni shtesë kombëtar

ZC.7.1 Parathënia kombëtare

Në mënyrë që parathënia e një Standardi Evropian të dallohet nga parathënia kombëtare, ky i fundit do të titullohet "Parathënia Kombëtare". Fjala "kombëtare" do t'i shtohet gjithashtu çdo informacioni tjetër shtesë kombëtar.

Parathënia kombëtare mund të fillojë në faqen kombëtare të titullit.

ZC.7.2 Shtojcat kombëtare

Shtojcat kombëtare, nëse ka, do të vendosen pas ose para tekstit të plotë të një Standardi Evropian (përfshirë shtojcat evropiane EN). Ato mund të përmbajnë vetëm informacione të dhëna për zbatim më të lehtë. Një shtojcë kombëtare nuk do të ndryshojë asnjë dispozitë të Standardit Evropian.

Një tekst ndërkombëtar (ose standard) i referuar në një Standard Evropian mund të (përkthehet dhe) riprodhohet si një shtojcë kombëtare në standardin kombëtar.

Nëse përfshihen shtojcat kombëtare, duhet pasur kujdes për të siguruar që emërtimi i tyre të dallohet qartë nga çdo shtojcë tjetër në standard. Prandaj, ata do të numërohen NA, NB, etj.

ZC.7.3 Fusnotat kombëtare

Fusnotat kombëtare do të ndjekin rregullat në pikën 26, megjithatë do të tregohet kujdes për të përdorur shenja të ndryshme nga ato që përdoren për fusnotat EN.

Fusnotat kombëtare nuk lejohen në asnjë nga tre versionet zyrtare në anglisht, frëngjisht ose gjermanisht të Standardit Evropian, por ato mund të përfshihen në standardet kombëtare që i zbatojnë ato.

ZC.8 Referencat (citimet) në standardet kombëtare që zbatojnë një Standard Evropian

Kur adoptohet një Standard Evropian si një standard kombëtar, referencat (citimet) që jepen në Klauzolën (pikën) 29 do të mbahen të pandryshuara. Informacioni mbi standardet kombëtare që korrespondojnë me Standardet Ndërkombëtare dhe publikimet e ngjashme me standardet, referuar ose cituar në Standardin Evropian, mund të jepen në parathënien kombëtare ose në një shtojcë kombëtare (shih ZC.7.2).

Referenca për çdo informacion të tillë mund të bëhet brenda tekstit të Standardit Evropian nga një shënim kombëtar në faqen ose faqet përkatëse (shih Klauzolën 26).

SHEMBULL: "Fusnota kombëtare: ISO 1234:1986 është ekuivalent me SLO 5678:1987, shih parathënien kombëtare."

ZC.9 Përbërja e një Standardi Evropian dhe skema për publikimin e tij kombëtar

Një përbërje tipike e një Standardi Evropian kur publikohet si një standard kombëtar tregohet në Figurën ZC.2. Shiko gjithashtu klauzolën ZC.2.

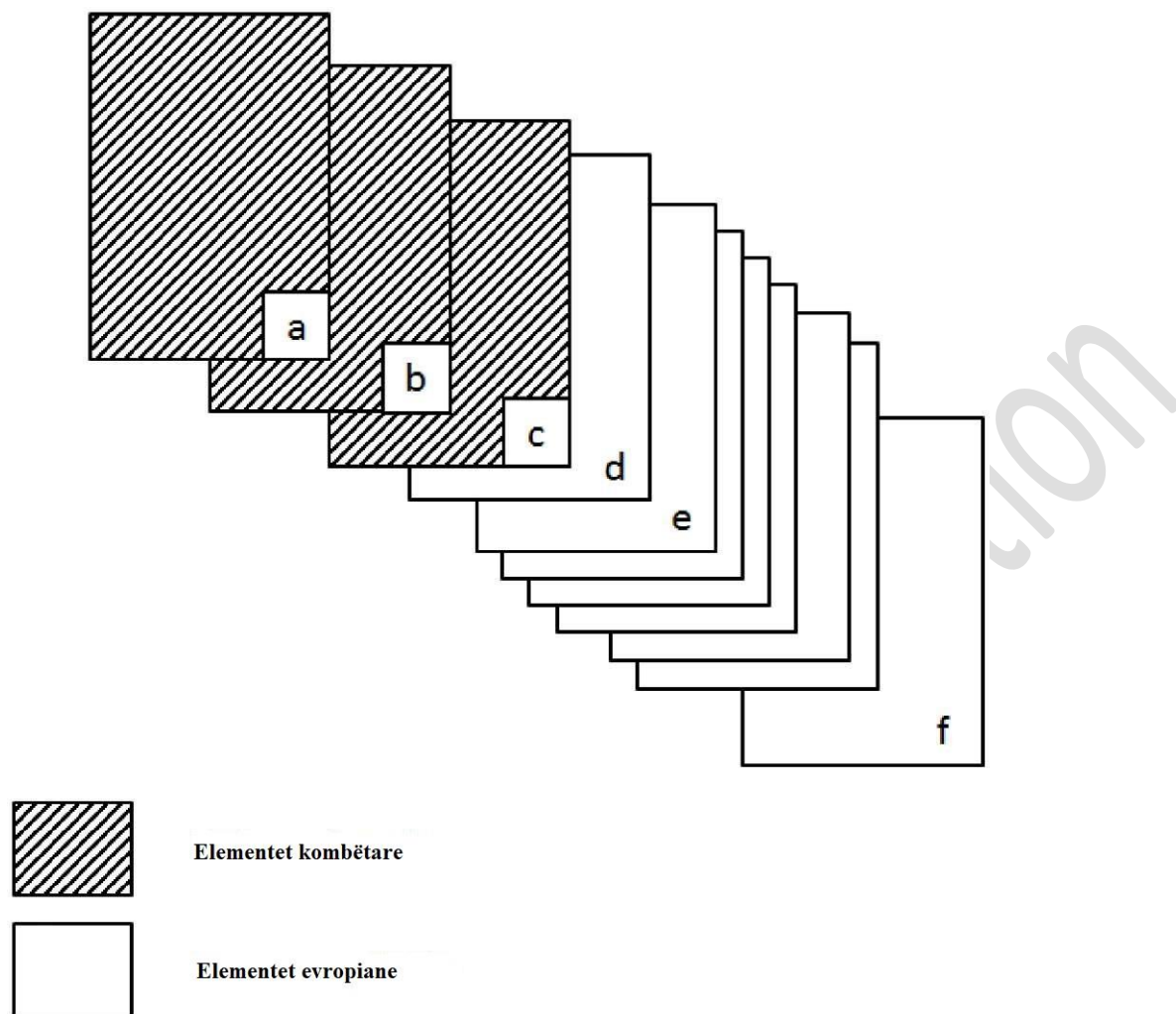


Figura ZC.2 — Elementet e publikimit kombëtar të një Standardi Evropian

SHTOJCA KOMBETARE (NA)

(normative)

RREGULLAT SPECIFIKE PËR HARTIMIN DHE PËRBËRJEN E STANDARDEVE SHQIPTARE

NA.1 Qëllimi dhe fusha e veprimit

Qëllimi i kësaj shtojce kombëtare është të përcaktojë rregullat specifike për hartimin dhe përgatitjen e dokumenteve, që synojnë të prodhohen si standarde dhe dokumente shqiptare standardizimi (këtu e më poshtë dokumente), të hartuara në nivel kombëtar (përfshirë shtojcat kombëtare të publikuara si dokumente të veçanta).

Këto rregulla specifike zbatohen gjithashtu për formulimin e teksteve dhe për përgatitjen e standardeve dhe dokumenteve shqiptare të standardizimit, duke prezantuar standardet evropiane dhe ndërkombëtare dhe dokumentet e standardizimit (këtu e më poshtë dokumentet) përmes përkthimit në gjuhën Shqipe.

Parimet dhe rregullat e përgjithshme për zhvillimin dhe përbërjen e standardeve dhe dokumenteve të standardizimit në nivel ndërkombëtar, evropian dhe atë kombëtar janë dhënë në pjesën kryesore të këtyre Rregulloreve.

NA.2 Termat dhe përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Shtojce, do të zbatohen termat dhe përkufizimet e dhëna në Rregulloret për Aktivitetet Kombëtare të Standardizimit, Pjesët 1, 2 dhe 3, si më poshtë vijon:

NA.2.1 Shtojca kombëtare

Shtojcë e një standardi evropian ose ndërkombëtar, e prezantuar si kombëtar, përfshirë informacionin shtesë kombëtar, që jepet për të lehtësuar zbatimin e kërkesave të standardit pa i ndryshuar ato [shih ZC.7.2, pika 4.2 (b) e ISO / IEC dhe NA.5.4 Manualin 21-1]

NA.3 Gjuha dhe pikësimi

Gjatë zhvillimit të një dokumenti në Shqip dhe në formulimin e tekstit, do të respektohen gjuha dhe rregullat drejtshkrimore të gjuhës Shqipe. Rekomandohet të përdoren botimet aktuale të materialeve të mëposhtme të referencës:

- Fjalori i Gjuhës Shqipe (në ditët e sotme), i Akademisë Shqiptare të Shkencave, i Institutit të Gjuhësisë dhe Letërsisë;
- Fjalori Anglisht-Shqip, i Pavli Qesku (70 000 fjalë dhe mbi 250 000 referenca);

- Fjalori i sinonimeve në gjuhën Shqipe, Grupi i Autorëve, të Akademisë Shqiptare të Shkencave;
- Lista elektronike e termave të DPS (Termet Anglisht dhe Shqip, dhe përcaktimi i termave në gjuhën Shqipe).

Shenjat e pikësimit duhet të jetë në përputhje me rregullat e pikësimit të pranuar, për drejtshkrimin zyrtar të gjuhës Shqipe.

NA.4 Përkthimi i formave foljore për shprehjen e përshkrimeve

Rregullat për përdorimin e formave foljore të dokumenteve, me qëllim që të bëhet i qartë dallimi midis rekomandimeve, lejimeve, mundësive dhe kapaciteteve/aftësive, përcaktohen në pikën 7 të këtyre rregullave.

Në mënyrë që, të jepet kuptimi identik me hyrjen e dokumenteve evropiane dhe ndërkombëtare, përmes përkthimit nga gjuhët zyrtare të ISO / IEC (anglisht dhe frëngjisht) dhe CEN / CENELEC (anglisht, frëngjisht dhe gjermanisht), në tabelat NA. 1, NA 2, NA 3 dhe NA. 4, format foljore të gjuhëve zyrtare tregohen së bashku me përkthimin e tyre në gjuhën Shqipe.

Tabela NA.1 - Kërkesat

Forma e foljes		Shprehjet ekuivalente për përdorim të jashtëzakonshëm	
en shall de muss fr doit	al do të	is to is required to it is required that has to only ... is permitted it is necessary needs to	është për kërkohet të është kërkuar që duhet të vetëm..... lejohet është e nevojshme duhet të
en shall not de darf nicht fr ne doit pas	al nuk do të	is not allowed [permitted] [acceptable] [permissible] is required to be not is required that ... be not is not to be need not do not	nuk lejohet [nuk lejohet] [e pranueshme] [e lejueshme] kërkohet të mos jetë kërkohet që..... të mos jetë nuk do të jetë nuk nevojitet mos
Prirja: shprehëse			
Kuptimi: kërkesë, kërkesë e pakushtëzuar, detyrim (ndalim)			

Tabela NA.2 - Rekomandimi

Forma e foljes		Shprehjet ekuivalente për përdorim të jashtëzakonshëm	
en should de sollte fr il convient de	al duhet	it is recommended that ought to	rekomandohet që duhet të
en should not de sollte nicht fr il convient de ne pas	al nuk duhet	it is not recommended that ought not to	nuk rekomandohet që nuk duhet të
<p>Prirja: e kushtëzuar Kuptimi: rekomandim, udhëzues për zgjedhjen ose rekomandimin</p>			

Tabela NA.3 - Lejim

Forma e foljes		Shprehjet ekuivalente për përdorim të jashtëzakonshëm	
en may de darf fr peut	al mund	is permitted is allowed is permissible	lejohet është e lejuar është e lejueshme
en need not de braucht nicht zu fr peut ne pas être	al nuk nevojitet	it is not required that no ... is required	nuk kërkohet që jo... kërkohet
<p>Prirja: shprehëse Kuptimi: leje, e drejtë</p>			

Tabela NA.4 - Mundësia dhe kapaciteti/aftësia

Forma e foljes		Shprehjet ekuivalente për përdorim të jashtëzakonshëm	
en can de kann fr peut	al mund	be able to there is a possibility of it is possible to	të jetë në gjendje të ekziston (një) mundësia (për) e është e mundur (për) të
en can not de kann nicht fr ne peut pas	al nuk mund	be unable to there is no possibility of it is not possible to	të mos jetë në gjendje të nuk ka mundësi (për) të nuk është e mundur të
<p>Prirja: shprehëse</p> <p>Kuptimi: aftësia (zbatimi), mundësia (sjellja)</p>			

NA.5 Struktura dhe përgatitja e dokumenteve Shqiptare

NA.5.1 Të përgjithshme

Dokumentet shqiptare të hartuara në nivel kombëtar, do të strukturohen në përputhje me kërkesat në pikat 11 deri 21 të këtyre Rregulloreve.

Kur zbatohen dokumentet ndërkombëtare dhe evropiane si dokumente Shqiptare, tek këto të fundit, duhet të shtohen elementet kombëtare, si - faqja kombëtare e titullit, parathënia kombëtare, shtojcat kombëtare (nëse ka) dhe identifikuesi kombëtar, i cili do të plotësojë kërkesat e pikave C.8, C.9 dhe kërkesat specifike për Dokumentet Shqiptare të dhëna në NA.5 dhe NA.6.

Kur publikohet teksti identik (riprodhimi - shih Udhëzuesit e ISO / IEC 21-1 dhe 2 dhe ZC.2) i një dokumenti ndërkombëtar ose evropian, në një nga gjuhët zyrtare të ISO / IEC ose CEN / CENELEC (mundësisht anglisht), do të shtohet një faqe me titullin kombëtar dhe një parathënie kombëtare.

Kur publikohet një tekst identik i një dokumenti evropian ose ndërkombëtar, një faqe kombëtare e titullit, një parathënie kombëtare dhe, nëse është e nevojshme, shtojcat kombëtare, do të shtohen në përkthimin Shqip.

Nëse një dokument evropian ose ndërkombëtar miratohet me metodën - miratim, fleta e miratimit do të përmbajë:

- numrin, titullin dhe vitin e adoptimit të dokumentit evropian / ndërkombëtar;

- një tekst, që dokumentit evropian / ndërkombëtar i është dhënë statusi i dokumentit kombëtar;
- data, nga e cila, dokumenti evropian / ndërkombëtar i miratuar, ka statusin e një dokumenti Shqiptar.

NA.5.2 Faqja me titullin e Standardit Shqiptar

Titujt dhe faqet e para të dokumenteve Shqiptare do të hartohen në përputhje me nenin 11 të këtyre Rregulloreve.

Faqet me titullin e standardeve Shqiptare dhe dokumenteve të standardizimit në nivelin kombëtar do të strukturohen në format e përcaktuara, në përputhje me Figurën 1.

Faqet me titullin e standardeve Shqiptare dhe dokumenteve të standardizimit, që zbatojnë standardet ndërkombëtare dhe evropiane, do të jenë në përputhje me Udhëzuesin 21 të ISO / IEC dhe me Figurën 1.

Në faqen me titullin e një standardi Shqiptar, që zbaton një standard ndërkombëtar, poshtë titullit, në kllapa, vendoset numri dhe viti i standardit ndërkombëtar.

Formatet për standardet, dokumentet e standardizimit, draft standardet, ndryshimet në standardet dhe korrigjimet, që zhvillohen në nivelin kombëtar, si dhe për dokumentet kombëtare që prezantojnë dokumente evropiane ose ndërkombëtare, janë në përputhje me NA 6.2.1.

Figura 1 - Struktura grafike e faqes së titullit të një standardi Shqiptar tregon një paraqitje të artikujve në faqen e titullit të një standardi Shqiptar.

NA.5.3 Parathënia kombëtare

Parathënia kombëtare (shih ZC.7.1) e një standardi Shqiptar, që zbaton një standard ndërkombëtar ose evropian, do të vendoset përpara trupit kryesor të standardit, në pjesën e pasme të faqes së titullit.

Parathënia kombëtare nuk do të përmbajë kërkesa, lejime ose rekomandime.

Parathënia kombëtare do të përmbajë:

- tekstin, që tregon numrin dhe emrin e organit përgjegjës teknik të punës të DPS-së;
- tekstin me informacion mbi standardin (standardet) e zëvendësuar dhe / ose të shfuqizuar;
- nëse është e nevojshme, të jepet informacion mbi marrëdhëniet e standardit me rregulloret kombëtare, në zbatim të rregulloreve dhe / ose direktivave të BE-së;
- lista e referencave normative për standardet / dokumentet evropiane / ndërkombëtare dhe standardet / dokumentet korresponduese Shqiptare.

Kur një dokument në këtë listë është i datuar, duhet të tregohet botimi korrespondues Shqiptar, i cili gjithashtu do të jetë i datuar. Kur nuk ka ndonjë dokument Shqiptar korrespondues për një dokument të referuar, një shënim në fund të faqes do të tregojë mënyrën e aksesit në dokumentin origjinal:

- në rastin e botimeve të konsoliduara në Shqip (kryesisht për standardet CENELEC dhe IEC) teksti mbi ndryshimin (et) e përfshira dhe mënyrën e emërimit të tyre.
- informacione të tjera, nëse është e nevojshme;

N.5.4 Shtojca kombëtare

Shtojca kombëtare (nëse ka) do të jetë në përputhje me kërkesat e ZC.7.2 të këtyre Rregulloreve dhe Udhëzuesit 21-1 të ISO / IEC.

Shtojca kombëtare do të vendoset mbas të gjithë tekstit të standardit evropian / ndërkombëtar (përfshirë dhe shtojcat e tyre).

Një shtojcë kombëtare, që zbaton një standard Evropian (p.sh. kur kushtet e veçanta kombëtare e lejojnë këtë) gjithashtu, mund të botohet si një botim i veçantë. Në këtë rast, shkurtesa NA (Shtojca Kombëtare) dhe viti i botimit, p.sh. SSH EN 1999-1-1: 2007 / NA: 2013, do të shtohet në emërtimin e standardit.

NA.5.5 Emërtimi i dokumentave Shqiptare

Emërtimi i dokumentave Shqiptare do të jetë në përputhje me Shtojcën A të Rregulloreve për Aktivitetet Kombëtare të Standardizimit, Pjesa 2.

Emërtimi i një standardi të hartuar në nivel kombëtar do të përmbajë shkurtimin "SSH", numrin e standardit dhe vitin e publikimit të tij dhe do të shërbejë si një identifikues kombëtar. Identifikuesi kombëtar duhet të vendoset në faqen e titullit dhe në secilën faqe të tekstit të standardit.

Standardet Shqiptare, që zbatojnë (në mënyrë identike) standardet Evropiane ose standardet ndërkombëtare, kanë një emërtim kombëtar, i cili formohet nga shtimi i shkurtesës "SSH" përpara emërimit të standardit Evropian ose ndërkombëtar, pa ndryshuar emrin origjinal, i cili gjithashtu shërben si një identifikues kombëtar.

Identifikuesi kombëtar do të vendoset në çdo faqe të një standardi Shqiptar, që zbaton një standard Evropian ose ndërkombëtar me përkthim ose në një nga gjuhët zyrtare të CEN / CENELEC ose ISO / IEC.

Kur zbatohet një standard Evropian ose ndërkombëtar me përkthim ose në një nga gjuhët zyrtare, faqet që përmbajnë elementët kombëtarë nuk do të numërohen.

NA.5.6 Referencat normative të dokumentave Evropiane / ndërkombëtare në dokumentat Shqiptare, që zbatojnë dokumentat Evropiane / ndërkombëtare

"Referencat normative" do të jenë në përputhje me kërkesat e seksionit 15 të këtyre rregulloreve.

Kur publikohet një standard Shqiptar, numri dhe titulli i dokumentit Evropian / ndërkombëtar do të tregohet në gjuhën Shqipe, në listën e dokumenteve normative të referuara.

Kur një dokument normativ i referuar nuk zbatohet si një dokument Shqiptar, titulli i tij do të shkruhet gjithashtu në versionin e tij original në gjuhën angleze.

NA.6 Udhëzime për formatin elektronik të dokumentave Shqiptare të publikuara

NA.6.1 Paraqitja e faqes së një standardi

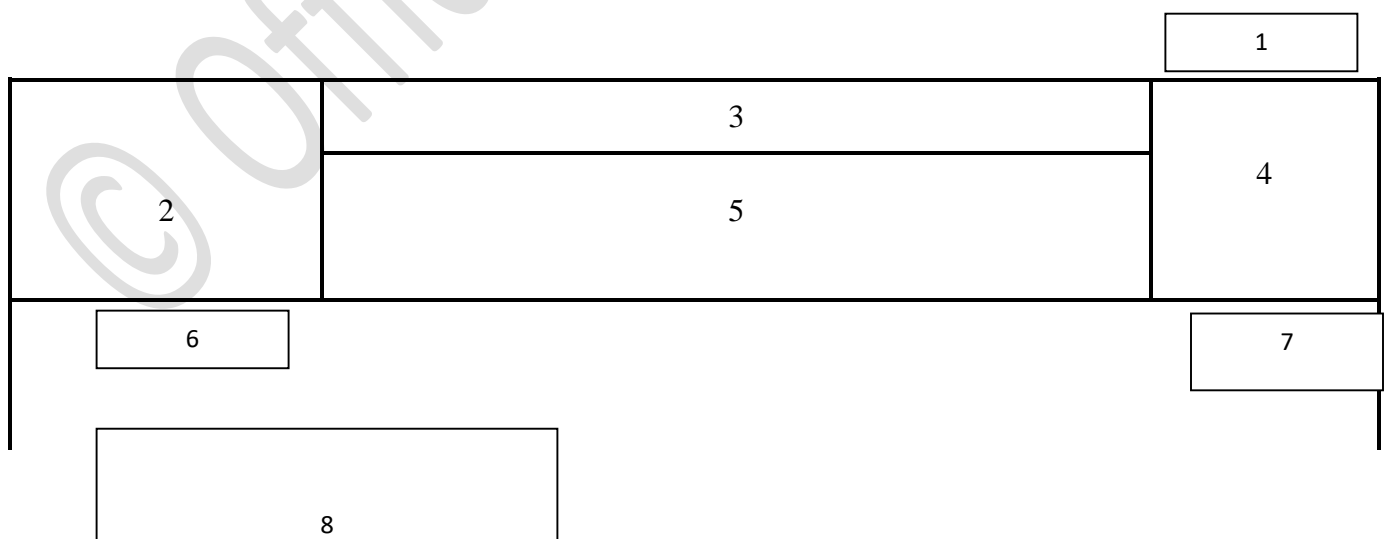
Formimi i tekstit bazë të standardit Shqiptar në format elektronik kryhet në menunë Page Setup me parametrat e mëposhtëm:

- Formati: A4: 210mm x 297mm;
- Lloji i shkrimit: Tahoma,
- Stili: Normal; 10 pt
- Hapësirat ndërmjet vijave (Single)
- Hapësira e sipërme – 2,7 cm;
- Hapësira e poshtme – 2 cm;
- Hapësira nga e majta – 2 cm;
- Hapësira nga e djathta) – 1 cm;
- Pjesa e sipërme e faqes – 1,2 cm;
- Pjesa e poshtëme e faqes – 1 cm.

NA.6.2 Struktura e faqes së titullit të një standardi Shqiptar

NA.6.2.1 Struktura grafike e faqes së titullit

Struktura grafike e faqes së titullit të një standardi Shqiptar është treguar në Figurën 1.



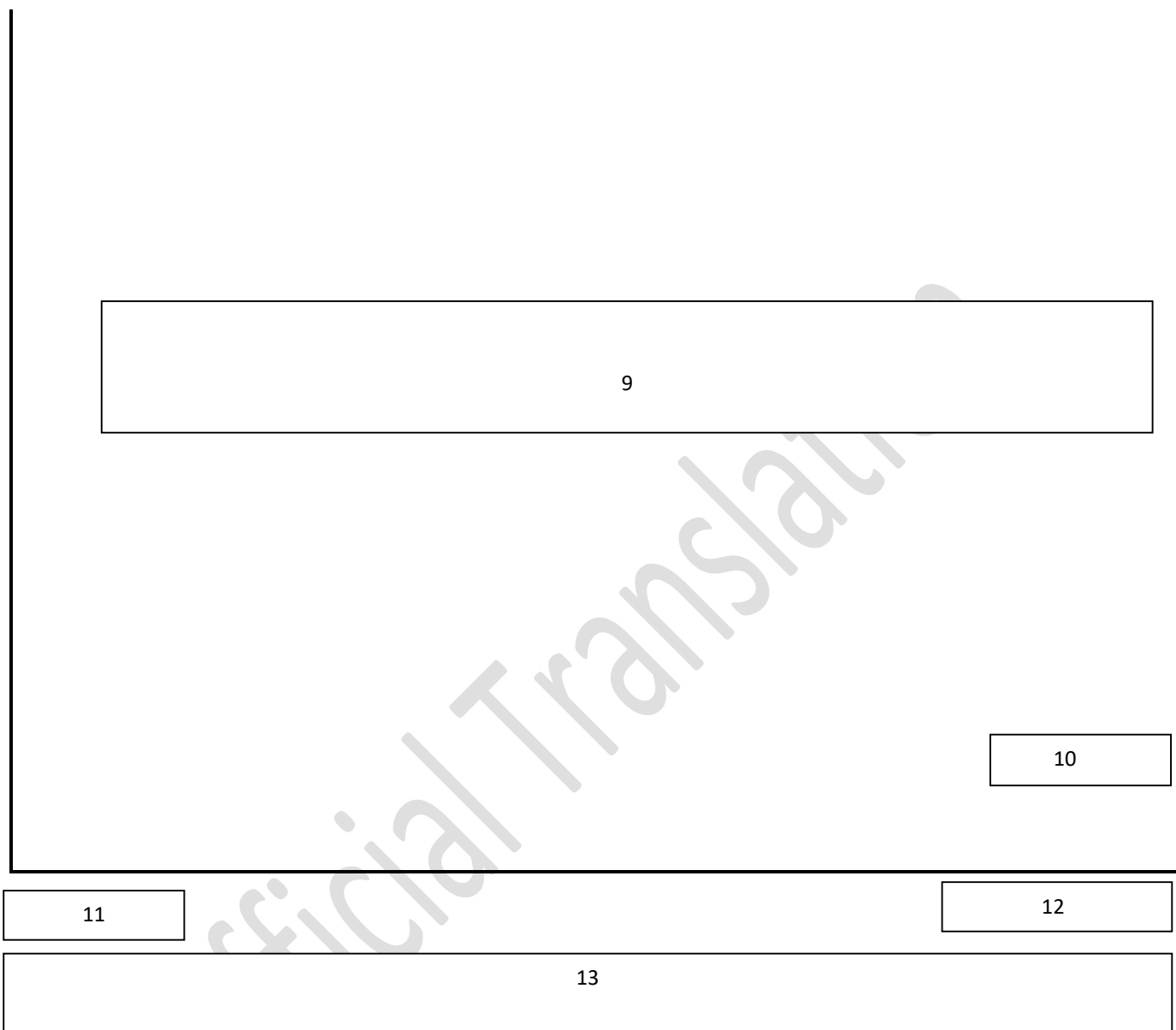


Figura. Struktura grafike e faqes së titullit të një standardi Shqiptar

Faqja e titullit të një standardi Shqiptar. Pamja e faqes me titullin e standardit Shqiptar do të jetë në përputhje me figurën C.1.

Fushat e treguara me numra do të përfshijnë, kur është e përshtatshme, informacionin vijues:

Fusha 1: muaji dhe viti i publikimit, “Maj, 2019”.

Fusha 2: e bardhë

Fusha 3: një nga më poshtë, sipas rastit:

[STANDARD SHQIPTAR]

[NDRYSHIM I STANDARDIT SHQIPTAR]

[KORRIGJIM / KORRIGJIMI I STANDARDIT SHQIPTAR]

Fusha 4: kodi (numri) dhe viti i standardit

Fusha 5: titulli i standardit si NA 6.2.2 .

Fusha 6: Numri i ICS (Klasifikimi Ndërkombëtar i Standardeve) sipas titullit

Fusha 7: numri (at) e Standardit (eve) Shqiptar i zëvendësuar nga standardi me emër pas fjalës "Zëvendëson". Informacione më të hollësishme për këtë mund të përfshihen në "Parathënie" ose "Parathënien Kombëtare".

Fusha 8: Titulli në Anglisht në rastin e standardeve kombëtare Shqiptare

Fusha 9: Përbëhet nga sa vijon:

- Teksti që identifikon organin që ka miratuar standardet Shqiptare, si dhe datën e miratimit;
- Kur futni tekstin Evropian ose standardet ndërkombëtare, ku thuhet se standardet evropiane / ndërkombëtare kanë statusin e standardit Shqiptar dhe lidhjen midis tyre (shih NA 6.1 dhe NA 6.2.2).

Fusha 10: "Faqja1 e ... "

Fusha 11: numri sipas regjistrimit të standardeve Shqiptare

Fusha 12: numri referues i Standardit Shqiptar

Fusha 13: teksti i mëposhtëm:

NA.6.2.2 Kërkesat e faqes së titullit

Formimi i parametrevë të faqeve të titullit si më poshtë:

- Lloji i shkrimit: Tahoma,
- Stili Normal; 10 pt.

Fusha 1: Lloji i stilit - peshë e lehtë, madhësia 10, e vogël

Fusha 2: Lloji i stilit - e zezë e theksuar, madhësia 12, e madhe, pozicionimi në qendër

Fusha 3: Lloji i stilit - e zezë e theksuar, madhësia 12, e madhe, pozicionimi në qendër

Fusha 4: Emri i standardit "SSH" dhe numri me shkronja të mëdha, lloji i stilit - me të zezë të theksuar, madhësia 12

Fusha 5: Elementi "Hyrje" do të shkruhet me shkronjë të vogël, madhësia 12 - me të zezë të theksuar; element i madh me shkronja të mëdha, madhësia 12, me të zezë të theksuar; Elemente plotësuese - shkronja të vogla, madhësia 12, me ngjyrë të zezë të theksuar.

Fusha 6: Lloji i stilit - pesha e lehtë, madhësia 10

Fusha 7: Lloji i stilit - pesha e lehtë, madhësia 10

Fusha 8: Fjala "Përshkrime" do të shkruhet me shkronja të vogla, madhësia 10, me të zezë të theksuar, vetë përshkrimet do të jenë me shkronja të vogla, madhësia 10, me ngjyra të lehta

Fusha 9: Lloji i stilit - pesha e lehtë, madhësia 9

Fusha 10: Lloji i stilit - pesha e lehtë, madhësia 10

Fusha 11: Lloji i stilit - pesha e lehtë, e pjerrët (italike) madhësia 9

Fusha 12: Lloji i stilit - pesha e lehtë, madhësia 9

Fusha 13: Lloji i stilit - pesha e lehtë, e vogël, madhësia 9

NA.6.3 Struktura e pikës “Referencat normative”

Pika "Referencat normative" do të strukturohet në përputhje me kërkesat në seksionin 15 të këtyre rregulloreve.

Për paraqitjen e pikës "Referenca normative" lista e standardeve do të jepet në një tabelë në formën dhe madhësinë si më poshtë vijon:

madhësia 10	E pjerrët (italike), madhësia 10.
4,95 cm	13,25 cm

Madhësitë e shkronjave do të zgjidhen me komandën Table / Lartësia dhe Gjerësia e Qelizave.

NA.6.4 Struktura e pikës “Termet dhe përkufizimet”

Pika "Termet dhe përkufizimet" do të strukturohet në përputhje me kërkesat në seksionin 16 të këtyre rregulloreve.

NA.6.5 Struktura e numrave të faqeve

Numrat e faqeve, si dhe emri dhe numri i standardit do të vendosen në këndin e sipërm të djathtë për faqet vijuese dhe në këndin e sipërm të djathtë për faqet e ndara / të ndara dhe do të zgjidhen në menunë Header, shkronja, madhësia 10 .

NA.6.6 Struktura e përbërësve të tekstit

Formimi i tekstit bazë të standardit do të jetë siç përcaktohet më sipër në këtë dokument dhe do të jetë në përputhje me parametrat e mëposhtëm (shih gjithashtu N.A 6.1):

- Shkrimi: Tahoma,
- Stili: Normal; 10 pt
- Hapësira ndërmjet rrjeshtave (Single)

NA.6.6.1 Paraqitja e titujve

- Titujt e kreut do të fillojnë me shkronja të mëdha, të zeza të theksuara, madhësia 11.

- Titujt e nëntitujve të nivelit të parë, titujt e nëntitujve të nivelit të dytë dhe titujt e nivelit më të ulët do të fillojnë me shkronja të mëdha, të zeza të theksuara, madhësia 10.
- Numrat e titujve dhe nëntitujve do të jenë me të zeza të theksuar
- Titujt e shtojcave dhe fjala "Shtojcë" do të fillojnë me shkronja të mëdha, të zeza të theksuar, madhësia 11. Statusi i shtojcës do të përcaktohet nga fjalët "normative" ose "informative" në kllapa, me shkronjë të vogël, madhësia 10, e zezë e lehtë.
- Shënimet, shënimet në fund të tekstit, shënimet në tabela dhe shënimet mbi figura do të shkruhen me ngjyrë të zezë të lehtë, në madhësinë 9 dhe fjala "SHËNIM" - me ngjyrë të zezë të lehtë, me shkronja të mëdha (kapitale).
- Shënimet në fund të tekstit do të zgjidhen me komandën *Insert / Footnote*.
- Fjala "SHEMBULL" do të shkruhet me shkronja të mëdha, të zeza të lehta dhe teksti i shembullit me të zeza të lehta.
- Listat në tekst do të vendosen me një hapësirë prej 100 mm nga e majta e faqes dhe nëse është e nevojshme do të bëhet një nënndarje e listave - me një hapësirë prej 15 mm; nëse teksti do të paraqitet në dy kolona, ato do të jenë përkatësisht nga - 5 mm dhe 10 mm.

NA.6.6.2 Shembull - Prezantimi i elementëve të tekstit

1 Fusha e veprimit

+	-----	+
+		+
+	-----	+

2 Referencat normative

+	-----	+
+		+
+	-----	+

3 (Kreu)

3.1 (Nënkreu)

3.1.1	+-----	+
+	+-----	+
+		+
+	-----	+

3.1.2 +-----+
+-----+ +

+ +

+ +

+-----+
+-----+ +

3.1.3 +-----+
+-----+ +

+ +

+ +

+-----+
+-----+ +

3.2 (Kreu)

+-----+
+-----+ +

+ +

+-----+
+-----+ +

a) +-----+ +

+-----+ +

+-----+ +

b) +-----+ +

+-----+ +

+-----+ +

+-----+ +

+ +

+ +

+-----+ +

SHËNIM: +-----+ +

+-----+ +

+ +

+-----+ +